Unified Canadian Aboriginal Syllabics | 12/07/2022

Third proof _ Slanted

This UCAS sans serif was based on the original Noto UCAS design. It currently features four masters for two axes, weight and width.

The condensed version is designed at about 70% of the normal width.

Currently the fonts have no kerning.

1 Complete unicode chart UCAS per master

2 Sample setting of the different languages

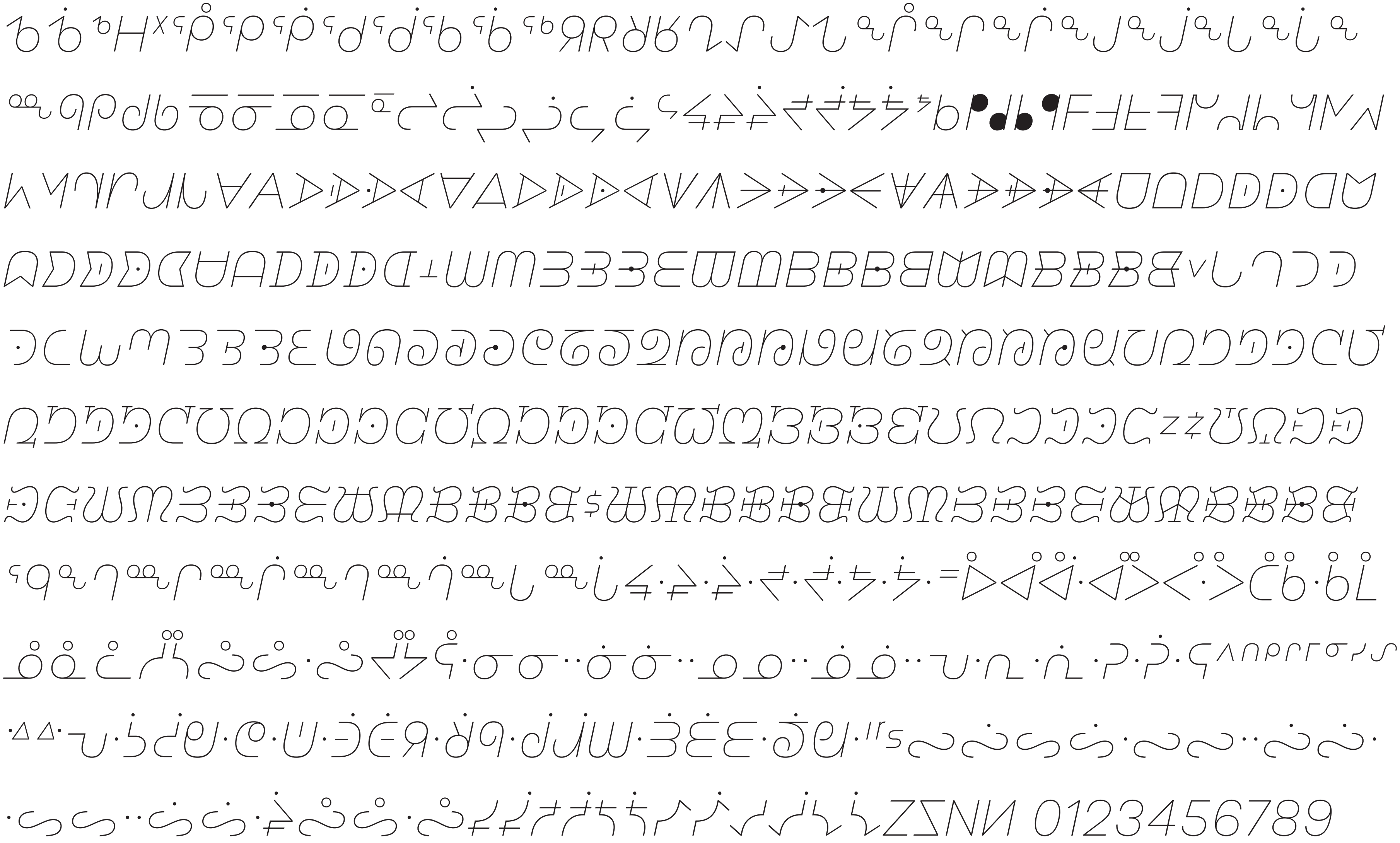
Sample texts provided by Typotheque Type Foundry

1

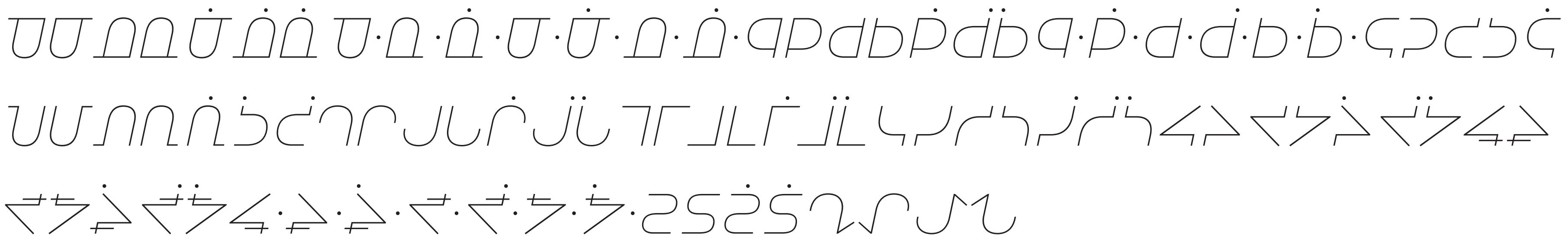
UCAS Unicode chart

Sans Canadian Aboriginal Thin
24/38pt

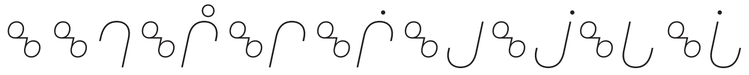
ᐟᐠᐡᐢᐣᐤᐥᐦᐧᐨᐩᐪ᐀°·ᐁᐂᐃᐄᐅᐆᐇᐈᐉᐊᐋᐌᐍᐎᐏᐐᐑᐒᐓᐔᐕᐖᐗᐘ
ᐙᐚᐛᐜᐝᐞᐫᐬᐭᐮᐯᐰᐱᐲᐳᐴᐵᐶᐷᐸᐹᐺᐻᐼᐽᐾᐿᑀᑁᑂᑃᑄ
ᑅᑆᑇᑈᑉᑊᑋᑌᑍᑎᑏᑐᑑᑒᑓᑔᑕᑖᑗᑘᑙᑚᑛᑜᑝᑞᑟᑠᑡᑢᑣᑤᑥᑦᑧ
ᑨᑩᑪᑫᑬᑭᑮᑯᑰᑱᑲᑳᑴᑵᑶᑷᑸᑹᑺᑻᑼᑽᑾᑿᒀᒁᒂᒃᒄᒅᒆᒇᒈᒉᒊᒋ
ᒌᒍᒎᒏᒐᒑᒒᒓᒔᒕᒖᒗᒘᒙᒚᒛᒜᒝᒞᒟᒠᒡᒢᒣᒤᒥᒦᒧᒨᒩᒪᒫᒬᒭᒮᒯᒰᒱ
ᒲᒳᒴᒵᒶᒷᒸᒹᒺᒻᒼᒽᒾᒿᓀᓁᓂᓃᓄᓅᓆᓇᓈᓉᓊᓋᓌᓍᓎᓏᓐᓑᓒᓓ
ᓔᓕᓖᓗᓘᓙᓚᓛᓜᓝᓞᓟᓠᓡᓢᓣᓤᓥᓦᓧᓨᓩᓪᓫᓬᓭᓮᓯᓰᓱ
ᓲᓳᓴᓵᓶᓷᓸᓹᓺᓻᓼᓽᓾᓿᔀᔁᔂᔃᔄᔅᔆᔇᔈᔉᔊᔋᔌᔍᔎᔏᔐᔑᔒᔓᔔᔕ
ᔖᔗᔘᔙᔚᔛᔜᔝᔞᔟᔠᔡᔢᔣᔤᔥᔦᔧᔨᔩᔪᔫᔬᔭᔮᔯᔰ
ᔱᔲᔳᔴᔵᔶᔷᔸᔹᔺᔻᔼᔽᔾᔿᕀᕁᕂᕃᕄᕅᕆᕇᕈᕉᕊᕋᕌᕍᕎᕏᕐᕑᕒᕓᕔᕕ
ᕖᕗᕘᕙᕚᕛᕜᕝᕞᕟᕠᕡᕢᕣᕤᕥᕦᕧᕨᕩᕪᕫᕬᕭᕮᕯ*ᕰᕱᕲᕳᕴᕵᕶᕷᕸ


0123456789

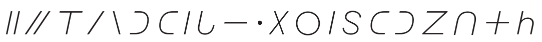
Dene squared style alternates (currently ss02)



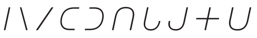
Nunavik alternates (currently ss03)



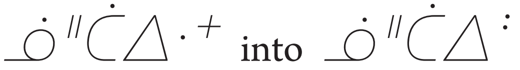
Finals vertical positioning at the mid line (currently ss04)



Finals vertical positioning at the mid line (currently ss05)

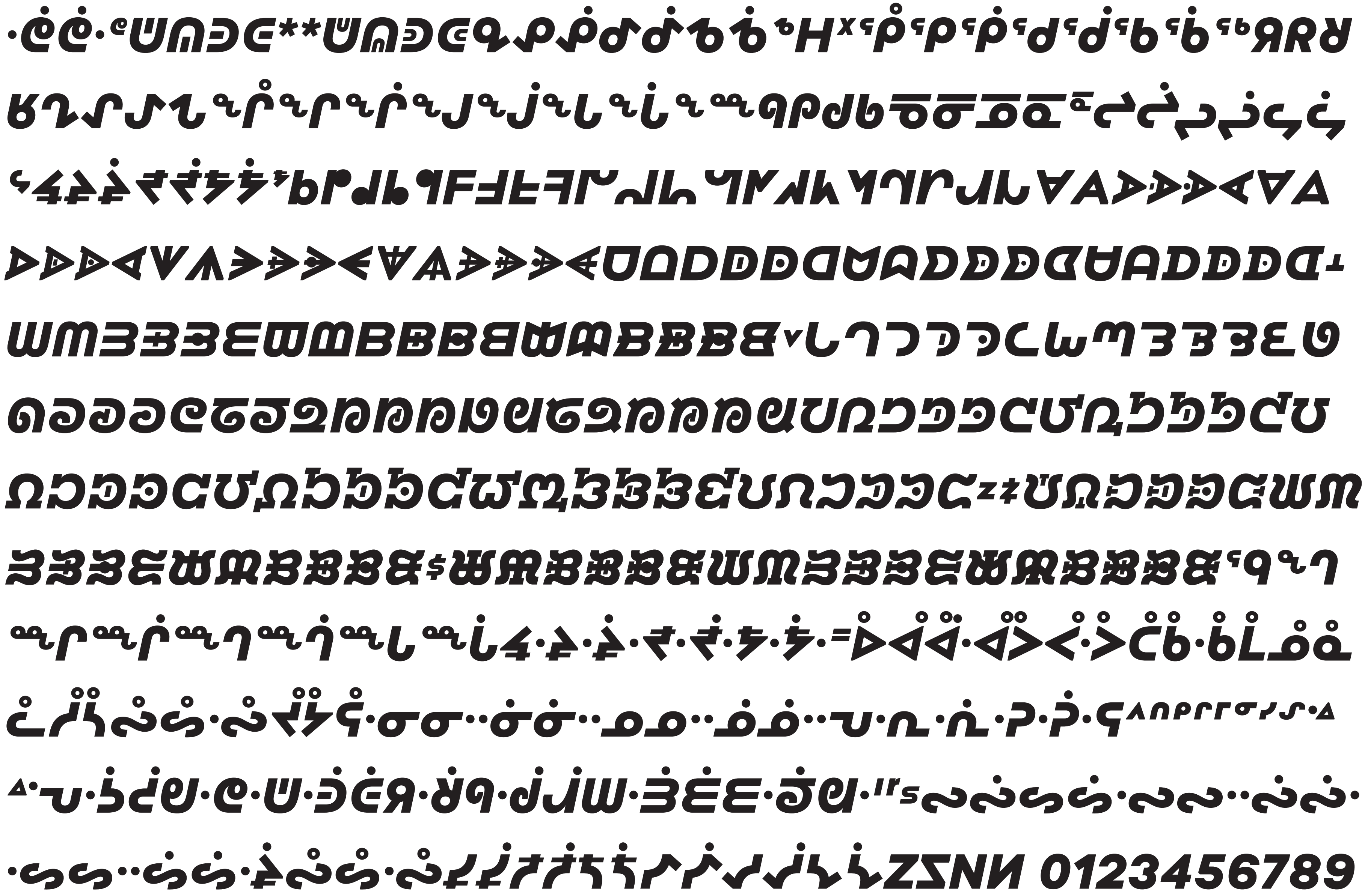


Plains Cree y + w final preferred form (currently ss06)



Sans Canadian Aboriginal Black
24/38pt

ᐟᐠᐡᐢᐣᐤᐥᐦᐧᐨᐩᐪᣝᣞᣟᐁᐂᐃᐄᐅᐆᐇᐈᐉᐊᐋᐌᐍᐎᐏᐐᐑᐒᐓᐔᐕᐖᐗ
ᐘᐙᐚᐛᐜᐝᐞᐫᐬᐭᐮᐯᐰᐱᐲᐳᐴᐵᐶᐷᐸᐹᐺᐻᐼᐽᐾᐿᑀᑁᑂ
ᑃᑄᑅᑆᑇᑈᑉᑊᑋᑌᑍᑎᑏᑐᑑᑒᑓᑔᑕᑖᑗᑘᑙᑚᑛᑜᑝᑞᑟᑠᑡᑢ
ᑣᑤᑥᑦᑧᑨᑩᑪᑫᑬᑭᑮᑯᑰᑱᑲᑳᑴᑵᑶᑷᑸᑹᑺᑻᑼᑽᑾᑿᒀᒁᒂᒃ
ᒄᒅᒆᒇᒈᒉᒊᒋᒌᒍᒎᒏᒐᒑᒒᒓᒔᒕᒖᒗᒘᒙᒚᒛᒜᒝᒞᒟᒠᒡᒢᒣᒤᒥᒦᒧ
ᒨᒩᒪᒫᒬᒭᒮᒯᒰᒱᒲᒳᒴᒵᒶᒷᒸᒹᒺᒻᒼᒽᒾᒿᓀᓁᓂᓃᓄᓅᓆᓇᓈᓉ
ᓊᓋᓌᓍᓎᓏᓐᓑᓒᓓᓔᓕᓖᓗᓘᓙᓚᓛᓜᓝᓞᓟᓠᓡᓢᓣᓤᓥ
ᓦᓧᓨᓩᓪᓫᓬᓭᓮᓯᓰᓱᓲᓳᓴᓵᓶᓷᓸᓹᓺᓻᓼᓽᓾᓿᔀᔁᔂᔃᔄᔅᔆᔇᔈ
ᔉᔊᔋᔌᔍᔎᔏᔐᔑᔒᔓᔔᔕᔖᔗᔘᔙᔚᔛᔜᔝᔞᔟᔠᔡᔢ
ᔣᔤᔥᔦᔧᔨᔩᔪᔫᔬᔭᔮᔯᔰᔱᔲᔳᔴᔵᔶᔷᔸᔹᔺᔻᔼᔽᔾᔿᕀᕁᕂᕃᕄ
ᕅᕆᕇᕈᕉᕊᕋᕌᕍᕎᕏᕐᕑᕒᕓᕔᕕᕖᕗᕘᕙᕚᕛᕜᕝᕞᕟᕠᕡᕢᕣᕤᕥᕦᕧ


0123456789

Dene squared style alternates (currently ss02)

ᑌᑎᑐᑕᑏᑑᑖᑌᐧᑎᐧᑏᐧᑐᐧᑑᐧᑕᐧᑖᐧᑫᑭᑯᑲᑮᑰᑳᑫᐧᑭᐧᑮᐧᑯᐧᑰᐧᑲᐧᑳᐧᓀᓂ

ᓄᓇᓃᐯᐱᐳᐸᐲᐴᐹᒉᒋᒍᒐᒌᒎᒑᒣᒥᒧᒪᒦᒨᒫᓭᓯᓱᓴᓰᓲᓵᐁᐃᐅᐊ

ᐄᐆᐋᔦᔨᔪᔭᔩᔫᔮᔦᐧᔨᐧᔩᐧᔪᐧᔫᐧᔭᐧᔮᐧᘔᘕᘔ̇ᘕ̇ᔐᔑᔓᔕ

Nunavik alternates (currently ss03)

ᖅᖅᒉᖅᒋ̊ᖅᒋᖅᒌᖅᒍᖅᒎᖅᒐᖅᒑ

Finals vertical positioning at the mid line (currently ss04)

ᐦᐥᐪᐟᐠᐣᑦᑊᒡᐨᐧᕽᐤᑊᔆᑦᐣᙆᐢᐩᑋ

Finals vertical positioning at the mid line (currently ss05)

ᑊᐠᐟᑦᐣᐢᒡᒢᐩᐡ

Plains Cree y + w final preferred form (currently ss06)

ᓅᐦᑖᐏᐩ into ᓅᐦᑖᐃ:

Sans Canadian Aboriginal Thin Condensed
24/38pt

ᐟᐠᐡᐢᐣᐤᐥᐦᐧᐨᐩᐪ᐀°·ᐁᐂᐃᐄᐅᐆᐇᐈᐉᐊᐋᐌᐍᐎᐏᐐᐑᐒᐓᐔᐕᐖᐗᐘᐙᐚᐛᐜᐝᐞᐫᐬᐭᐮᐯᐰᐱ

ᐲᐳᐴᐵᐶᐷᐸᐹᐺᐻᐼᐽᐾᐿᑀᑁᑂᑃᑄᑅᑆᑇᑈᑉᑊᑋᑌᑍᑎᑏᑐᑑᑒᑓᑔᑕᑖᑗᑘᑙᑚᑛᑜᑝᑞᑟ

ᑠᑡᑢᑣᑤᑥᑦᑧᑨᑩᑪᑫᑬᑭᑮᑯᑰᑱᑲᑳᑴᑵᑶᑷᑸᑹᑺᑻᑼᑽᑾᑿᒀᒁᒂᒃᒄᒅᒆᒇᒈᒉᒊᒋᒌᒍᒎᒏᒐᒑ

ᒒᒓᒔᒕᒖᒗᒘᒙᒚᒛᒜᒝᒞᒟᒠᒡᒢᒣᒤᒥᒦᒧᒨᒩᒪᒫᒬᒭᒮᒯᒰᒱᒲᒳᒴᒵᒶᒷᒸᒹᒺᒻᒼᒽᒾᒿᓀᓁᓂᓃᓄᓅᓆ

ᓇᓈᓉᓊᓋᓌᓍᓎᓏᓐᓑᓒᓓᓔᓕᓖᓗᓘᓙᓚᓛᓜᓝᓞᓟᓠᓡᓢᓣᓤᓥᓦᓧᓨᓩᓪᓫᓬᓭᓮᓯᓰ

ᓱᓲᓳᓴᓵᓶᓷᓸᓹᓺᓻᓼᓽᓾᓿᔀᔁᔂᔃᔄᔅᔆᔇᔈᔉᔊᔋᔌᔍᔎᔏᔐᔑᔒᔓᔔᔕᔖᔗᔘᔙᔚᔛᔜᔝ

ᔞᔟᔠᔡᔢᔣᔤᔥᔦᔧᔨᔩᔪᔫᔬᔭᔮᔯᔰᔱᔲᔳᔴᔵᔶᔷᔸᔹᔺᔻᔼᔽᔾᔿᕀᕁᕂᕃᕄᕅᕆᕇᕈᕉᕊᕋᕌ

ᕍᕎᕏᕐᕑᕒᕓᕔᕕᕖᕗᕘᕙᕚᕛᕜᕝᕞᕟᕠᕡᕢᕣᕤᕥᕦᕧᕨᕩᕪᕫᕬᕭᕮᕯᕰᕱᕲᕳᕴᕵᕶᕷᕸᕹᕺᕻᕼᕽᕾᕿ

ᖀᖁᖂᖃᖄᖅᖆᖇᖈᖉᖊᖋᖌᖍᖎᖏᖐᖑᖒᖓᖔᖕᖖᖗᖘᖙᖚᖛᖜᖝᖞᖟᖠᖡᖢᖣᖤᖥᖦᖧᖨᖩᖪᖫ

ᖬᖭᖮᖯᖰᖱᖲᖳᖴᖵᖶᖷᖸᖹᖺᖻᖼᖽᖾᖿᗀᗁᗂᗃᗄᗅᗆᗇᗈᗉᗊᗋᗌᗍᗎᗏᗐᗑᗒᗓᗔᗕᗖᗗᗘᗙᗚᗛᗜᗝᗞᗟᗠᗡᗢ

ᗣᗤᗥᗦᗧᗨᗩᗪᗫᗬᗭᗮᗯᗰᗱᗲᗳᗴᗵᗶᗷᗸᗹᗺᗻᗼᗽᗾᗿᘀᘁᘂᘃᘄᘅᘆᘇᘈᘉᘊᘋᘌᘍᘎᘏᘐᘑᘒᘓ

ᘕᘖᘗᘘᘙᘚᘛᘜᘝᘞᘟᘠᘡᘢᘣᘤᘥᘦᘧᘨᘩᘪᘫᘬᘭᘮᘯᘰᘱᘲᘳᘴᘵᘶᘷᘸᘹᘺᘻᘼᘽᘾᘿᙀᙁᙂᙃᙄᙅ

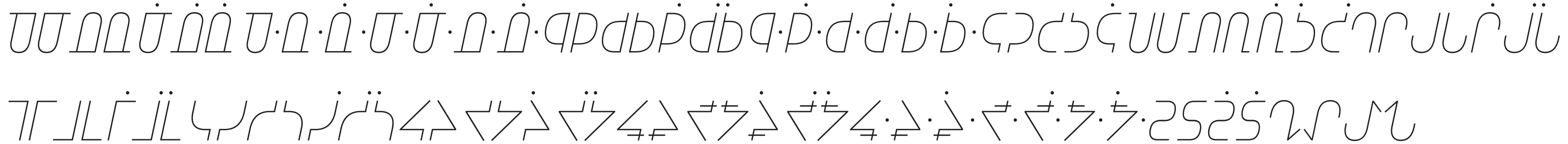
ᙆᙇᙈᙉᙊᙋᙌᙍᙎᙏᙐᙑᙒᙓᙔᙕᙖᙗᙘᙙᙚᙛᙜᙝᙞᙟᙠᙡᙢᙣᙤᙥᙦᙧᙨᙩᙪᙫᙬᙯᙰᙱᙲᙳ

ᙴᙵᙶᙷᙸᙹᙺᙻᙼᙽᙾᢰᢱᢲᢳᢴᢵᢶᢷᢸᢹᢺᢻᢼᢽᢾᢿᣀᣁᣂᣃᣄᣅᣆᣇᣈᣉᣊᣋᣌᣍ

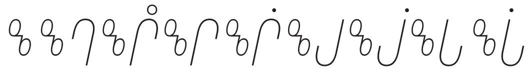
ᣎᣏᣐᣑᣒᣓᣔᣕᣖᣗᣘᣙᣚᣛᣜᣝᣠᣡᣢᣣᣤᣥᣦᣧᣨᣩᣪᣫᣬᣭᣮᣯᣰᣱᣲᣳᣴᣵᔕᔖᔓᔔᐧᔕᔕᐧᐧᔖᔖᐧᐧᔓ

ᔓᐧᐧᔔᔔᐧᐳ̸̇ᓭ̊ᓭ̊ᐧᓭ̊ᒍ̵ᒍ̵ᒎ̵ᒉ̵ᒉ̵̇ᓴ̵ᓴ̵̇ᒋᒋ̇ᐯᐯ̇ᓂ̵ᓂ̵̇ZΣNИ 0123456789

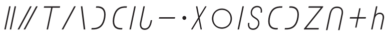
Dene squared style alternates (currently ss02)



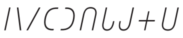
Nunavik alternates (currently ss03)



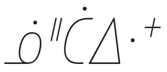
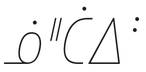
Finals vertical positioning at the mid line (currently ss04)



Finals vertical positioning at the mid line (currently ss05)

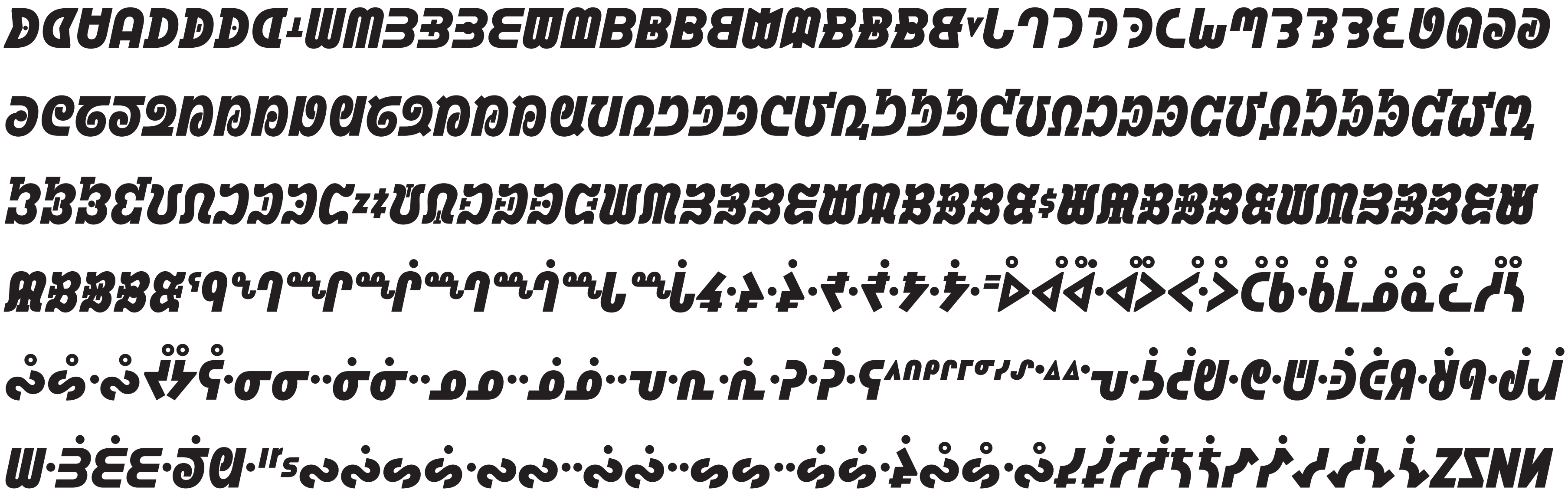


Plains Cree y + w final preferred form (currently ss06)

 into 

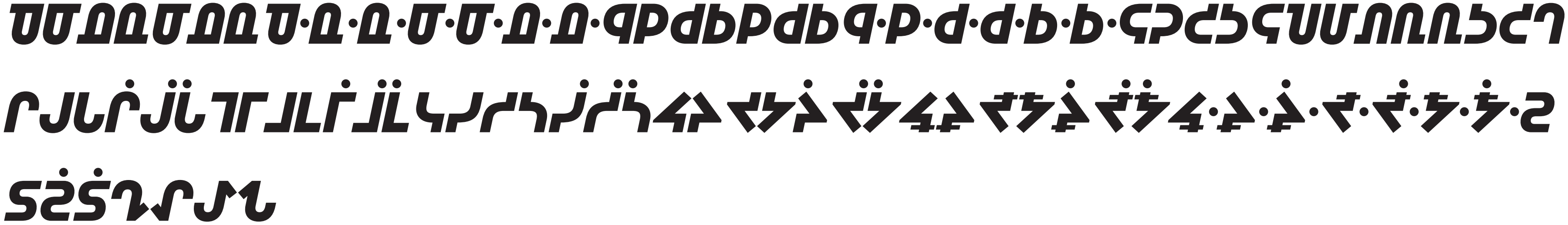
Sans Canadian Aboriginal Black Condensed
24/38pt

ᐟᐠᐡᐢᐣᐤᐥᐦᐧᐨᐩᐪ‡ᣞᣟᐁᐂᐃᐄᐅᐆᐇᐈᐉᐊᐋᐌᐍᐎᐏᐐᐑᐒᐓᐔᐕᐖᐗᐘᐙᐚᐛᐜᐝᐞᐫᐬᐭᐮ
ᐯᐰᐱᐲᐳᐴᐵᐶᐷᐸᐹᐺᐻᐼᐽᐾᐿᑀᑁᑂᑃᑄᑅᑆᑇᑈᑉᑊᑋᑌᑍᑎᑏᑐᑑᑒᑓᑔᑕᑖᑗᑘᑙᑚ
ᑛᑜᑝᑞᑟᑠᑡᑢᑣᑤᑥᑦᑧᑨᑩᑪᑫᑬᑭᑮᑯᑰᑱᑲᑳᑴᑵᑶᑷᑸᑹᑺᑻᑼᑽᑾᑿᒀᒁᒂᒃᒄ
ᒅᒆᒇᒈᒉᒊᒋᒌᒍᒎᒏᒐᒑᒒᒓᒔᒕᒖᒗᒘᒙᒚᒛᒜᒝᒞᒟᒠᒡᒢᒣᒤᒥᒦᒧᒨᒩᒪᒫᒬᒭᒮᒯᒰᒱᒲ
ᒳᒴᒵᒶᒷᒸᒹᒺᒻᒼᒽᒾᒿᓀᓁᓂᓃᓄᓅᓆᓇᓈᓉᓊᓋᓌᓍᓎᓏᓐᓑᓒᓓᓔᓕᓖᓗᓘᓙᓚᓛᓜᓝ
ᓞᓟᓠᓡᓢᓣᓤᓥᓦᓧᓨᓩᓪᓫᓬᓭᓮᓯᓰᓱᓲᓳᓴᓵᓶᓷᓸᓹᓺᓻᓼᓽᓾᓿᔀᔁᔂᔃᔄᔅᔆᔇᔈ
ᔉᔊᔋᔌᔍᔎᔏᔐᔑᔒᔓᔔᔕᔖᔗᔘᔙᔚᔛᔜᔝᔞᔟᔠᔡᔢᔣᔤᔥᔦᔧᔨᔩᔪᔫᔬᔭᔮᔯ
ᔰᔱᔲᔳᔴᔵᔶᔷᔸᔹᔺᔻᔼᔽᔾᔿᕀᕁᕂᕃᕄᕅᕆᕇᕈᕉᕊᕋᕌᕍᕎᕏᕐᕑᕒᕓᕔᕕᕖᕗᕘᕙᕚᕛᕜᕝ
ᕞᕟᕠᕡᕢᕣᕤᕥᕦᕧᕨᕩᕪᕫᕬᕭᕮ**ᕰᕱᕲᕳᕴᕵᕶᕷᕸᕹᕺᕻᕼᕽᕾᕿᖀᖁᖂᖃᖄᖅᖆᖇᖈᖉ
ᖊᖋᖌᖍᖎᖏᖐᖑᖒᖓᖔᖕᖖᖗᖘᖙᖚᖛᖜᖝᖞᖟᖠᖡᖢᖣᖤᖥᖦᖧᖨᖩᖪᖫᖬᖭᖮᖯᖰᖱᖲᖳᖴᖵᖶ
ᖷᖸᖹᖺᖻᖼᖽᖾᖿᗀᗁᗂᗃᗄᗅᗆᗇᗈᗉᗊᗋᗌᗍᗎᗏᗐᗑᗒᗓᗔᗕᗖᗗᗘᗙᗚᗛᗜᗝᗞᗟᗠᗡᗢᗣᗤᗥ

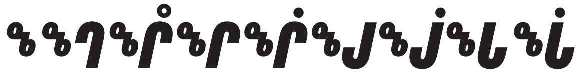


0123456789

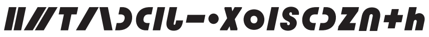
Dene squared style alternates (currently ss02)



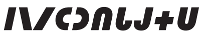
Nunavik alternates (currently ss03)



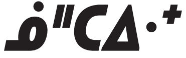
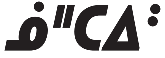
Finals vertical positioning at the mid line (currently ss04)



Finals vertical positioning at the mid line (currently ss05)



Plains Cree y + w final preferred form (currently ss06)

 into 

2a

Sample setting of the different languages
Thin masters

Sans Canadian Aboriginal

Thin Condensed*

18/30pt

Eastern Inuktut

ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖏᓐᓄᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᕙᒃᐳᖅ ᑲᑐᔾᔨᓗᑕ
ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᓂᖓᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ, ᖃᓄᖅᑐ
ᑐᑭᖃᖅᒪᖔᑦ ᓯᕗᓂᒃᓴᖅᑎᓐᓄᑦ ᓄᓇᕆᔭᖅᑎᓐᓂ.
ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᖅᑰᒍᒥ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᖅ
ᐅᓇᐅᕗᖅ, ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᓚᕗᑦ,
ᐅᖃᓪᓚᒃᐸᒡᓗᑕ ᐃᓄᒃᑐᑦ. “ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᐅᑎᑦᓗᖓ
ᐅᖃᐅᓯᖅᓄᑦ, ᑎᓕᐅᓚᐅᖅᐸᒃᑲ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓕᒫᑦ
ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᑯᑦᓗᒍ
ᐅᖃᓪᓚᒍᑎᒋᕙᒡᓗᒍ ᐊᑐᖅᐸᒡᓗᒍᓗ
ᖃᐅᑕᒫᑦᑎᐊᖅ, ᐱᓗᐊᙳᐊᖅᑐᓂ ᓄᑕᖅᑲᑦᑎᓐᓄᑦ

Sans Canadian Aboriginal

Thin*

18/30pt

Eastern Inuktut

ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖏᓐᓄᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᕙᒃᐳᖅ ᑲᑐᔾᔨᓗᑕ
ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᓂᖓᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ, ᖃᓄᖅᑐ
ᑐᑭᖃᖅᒪᖔᑦ ᓯᕗᓂᒃᓴᖅᑎᓐᓄᑦ ᓄᓇᕆᔭᖅᑎᓐᓂ.
ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᖅᑰᒍᒥ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᖅ
ᐅᓇᐅᕗᖅ, ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᓚᕗᑦ,
ᐅᖃᓪᓚᒃᐸᒡᓗᑕ ᐃᓄᒃᑐᑦ. “ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᐅᑎᑦᓗᖓ
ᐅᖃᐅᓯᖅᓄᑦ, ᑎᓕᐅᓚᐅᖅᐸᒃᑲ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓕᒫᑦ
ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᑯᑦᓗᒍ
ᐅᖃᓪᓚᒍᑎᒋᕙᒡᓗᒍ ᐊᑐᖅᐸᒡᓗᒍᓗ
ᖃᐅᑕᒫᑦᑎᐊᖅ, ᐱᓗᐊᙳᐊᖅᑐᓂ ᓄᑕᖅᑲᑦᑎᓐᓄᑦ

ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᓯᕗᒻᒧᐊᖅᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᔪᒫᖅᓗᑎᒃ
ᑕᒪᑐᒥᙵ ᐆᒪᑎᓪᓗᒍᓗ.″ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎ
ᔭᐅᒥᓯ ᐋᕆᐊᒃ ᐅᖃᖅᓗᓂ. ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᐅᖃᐅᓯᕐᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᙵᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ
ᕕᕗᐊᕆ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐃᓚᖏᓐᓂ
ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂ, ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᖅᓯᖅᓱᒐᒃᓴᓂᒃ ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᓂᒃ
ᓄᑕᖅᑲᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓪᓗᑎᒡᓗ ᕿᓪᓕᖅᑐᒥᒃ
ᓇᓪᓕᐅᑎᔪᓄᑦ ᐃᙱᐅᑎᑕᖃᖅᓗᓂ
ᐃᓄᒃᑑᙵᔪᓂᒃ. ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦᑕᐅᖅ
ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᒥᔪᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᙵᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᕐᓄᑦ
ᑲᒥᓯᓇᒋᔭᐅᔫᑉ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᒪᓪᓗᑎᒃ
ᐊᑭᓐᓇᒥᐅᑕᕐᒥᒃ ᐃᓛᒃᑰᖅᑐᓄᑦ.

Nunauvimmiuttitu

ᐊᓂᒍᕐᑎᓗᒋᕐ, ᐊᕐᕌᒍᑦ 100 ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ

ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᓯᕗᒻᒧᐊᖅᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᔪᒫᖅᓗᑎᒃ
ᑕᒪᑐᒥᙵ ᐆᒪᑎᓪᓗᒍᓗ.″ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎ
ᔭᐅᒥᓯ ᐋᕆᐊᒃ ᐅᖃᖅᓗᓂ. ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᐅᖃᐅᓯᕐᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᙵᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ
ᕕᕗᐊᕆ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐃᓚᖏᓐᓂ
ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂ, ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ
ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᖅᓯᖅᓱᒐᒃᓴᓂᒃ ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᓂᒃ
ᓄᑕᖅᑲᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓪᓗᑎᒡᓗ ᕿᓪᓕᖅᑐᒥᒃ
ᓇᓪᓕᐅᑎᔪᓄᑦ ᐃᙱᐅᑎᑕᖃᖅᓗᓂ
ᐃᓄᒃᑑᙵᔪᓂᒃ. ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦᑕᐅᖅ
ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᒥᔪᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᙵᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᕐᓄᑦ
ᑲᒥᓯᓇᒋᔭᐅᔫᑉ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᒪᓪᓗᑎᒃ
ᐊᑭᓐᓇᒥᐅᑕᕐᒥᒃ ᐃᓛᒃᑰᖅᑐᓄᑦ.

Nunauvimmiuttitu

ᐊᓂᒍᕐᑎᓗᒋᕐ, ᐊᕐᕌᒍᑦ 100 ᑲᑎᑦᓱᑎᒃ

ᐊᓂᒍᓚᐅᕐᑎᓇᒋᑦᑐᓃᑦ ᐱᐅᓯᐅᒍᓐᓂᓱᑎᒃ.
ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᒍᑎᖃᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᓲᕐᓗ ᐊᖓᒃᑯᓄᑦ
ᐃᓕᖓᑎᑦᑐᒋᑦ, ᐅᑉᐱᓂᕐᒥᒃ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔩᑦ
ᓄᕐᖃᑎᕐᓯᓚᕆᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᐸᓂᕐᓂᒃ. “ᓱᓕ
ᐅᑦᑐᒥ ᐱᐅᖕᖏᑑᑎᑦᑐᒋᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᔪᑦ,”
ᐅᖃᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ,“ᐃᓚᖏᑦ
ᓱᓕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᖄᒍᒪᓲᖑᕋᑕᖕᖏᒪᑕ,
ᐊᓯᖏᑦᑐ ᓄᓇᕙᒻᒥᐅᓯᐅᑎᐅᖕᖏᓂᒐᔪᑦ
ᓲᕐᓗ ᓄᓇᕙᒻᒥᐅᑦ ᐃᓗᕐᖁᓯᖏᑕ
ᐃᓚᒋᖕᖏᑕᖏᓐᓂ. ᑌᒣᒻᒪᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᓕᕐᓂᖏᑦ
ᐊᖏᔪᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᑕᐅᒪᓕᕆᕐᐳᑦ!”
ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ ᐃᓚᒥᓂ ᓯᑫᑦᓕᐹᖑᑫᖅ
ᑐᓐᓂᑖᕐᓱᓂ, ᑌᒣᒋᐊᖓᓗ ᐃᓚᒥᓄᑦ
ᖃᓄᐃᒋᔭᐅᖕᖏᓚᖅ. ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕐᑎᐅᓯᓂ
ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖃᓕᕐᑐᖅ, ᓂᐋᑉ
ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᒥᒃ ᐊᑐᕐᑕᖃᓕᕐᐳᖅ

ᐊᓂᒍᓚᐅᕐᑎᓇᒋᑦᑐᓃᑦ ᐱᐅᓯᐅᒍᓐᓂᓱᑎᒃ.
ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᒍᑎᖃᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᓲᕐᓗ ᐊᖓᒃᑯᓄᑦ
ᐃᓕᖓᑎᑦᑐᒋᑦ, ᐅᑉᐱᓂᕐᒥᒃ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔩᑦ
ᓄᕐᖃᑎᕐᓯᓚᕆᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᐸᓂᕐᓂᒃ. “ᓱᓕ
ᐅᑦᑐᒥ ᐱᐅᖕᖏᑑᑎᑦᑐᒋᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᔪᑦ,”
ᐅᖃᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ,“ᐃᓚᖏᑦ
ᓱᓕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᖄᒍᒪᓲᖑᕋᑕᖕᖏᒪᑕ,
ᐊᓯᖏᑦᑐ ᓄᓇᕙᒻᒥᐅᓯᐅᑎᐅᖕᖏᓂᒐᔪᑦ
ᓲᕐᓗ ᓄᓇᕙᒻᒥᐅᑦ ᐃᓗᕐᖁᓯᖏᑕ
ᐃᓚᒋᖕᖏᑕᖏᓐᓂ. ᑌᒣᒻᒪᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᓕᕐᓂᖏᑦ
ᐊᖏᔪᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᑕᐅᒪᓕᕆᕐᐳᑦ!”
ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ ᐃᓚᒥᓂ ᓯᑫᑦᓕᐹᖑᑫᖅ
ᑐᓐᓂᑖᕐᓱᓂ, ᑌᒣᒋᐊᖓᓗ ᐃᓚᒥᓄᑦ
ᖃᓄᐃᒋᔭᐅᖕᖏᓚᖅ. ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕐᑎᐅᓯᓂ
ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖃᓕᕐᑐᖅ, ᓂᐋᑉ
ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᒥᒃ ᐊᑐᕐᑕᖃᓕᕐᐳᖅ

ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕈᑎᒋᖃᑦᑕᓱᒍ. ᐃᓄᑑᑦᓱᓂ ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᕐᓱᓂ ᑐᔮᓐᑐᒥ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᑎᖃᓚᐅᔪᕗᖅ—ᐃᕙᓗ: ᑐᓐᓃᑦ— ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓚᐅᔪᔭᒥᓂᒃ Feheley Fine Arts ᒦᑎᑦᓗᒋ, ᐊᑦᓚᖑᐊᕐᓯᒪᑦᓱᓂ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᑐᓐᓂᓕᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓱᓂ ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᒥᓂᒃ."ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᕋ ᑐᓐᓂᖃᕐᓯᒪᖕᖏᑑᒐᓗᐊᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑎᕐᑎᓯᕕᒋᒍᒪᓚᐅᔪᔭᕋ ᑭᓇᐅᓂᕐᒥᓅᓕᙵᑎᑦᓗᒋᑦ ᐊᓯᐅᔨᑎᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖏᓐᓂᒃ."ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕆᐊᕕᑦᑐᖅ ᐅᑎᕐᑎᓯᓂᖃᕐᓗᓂ ᑖᒃᑯᓂᙵ ᑐᑭᒧᐊᑦᑐᑯᑖᖑᑦᓱᑎᒃ ᐱᔪᓂᒃ ᐊᓯᒥᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᑕᕐᕋᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂ ᑐᓐᓂᓕᐅᕆᖃᑦᑕᓛᓕᕋᒥ— ᐱᔭᕇᕐᓂᐅᔭᓕᕋᒥ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᓂᒥᒃ ᐱᒋᐅᕐᓴᐅᒍᑎᒥᓂᒃ."ᑭᓇᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᕐᓇᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᖅ ᑕᒪᑐᒥᙵ

ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕈᑎᒋᖃᑦᑕᓱᒍ. ᐃᓄᑑᑦᓱᓂ ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᕐᓱᓂ ᑐᔮᓐᑐᒥ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᑎᖃᓚᐅᔪᕗᖅ—ᐃᕙᓗ: ᑐᓐᓃᑦ— ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓚᐅᔪᔭᒥᓂᒃ Feheley Fine Arts ᒦᑎᑦᓗᒋ, ᐊᑦᓚᖑᐊᕐᓯᒪᑦᓱᓂ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᑐᓐᓂᓕᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓱᓂ ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᒥᓂᒃ."ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᕋ ᑐᓐᓂᖃᕐᓯᒪᖕᖏᑑᒐᓗᐊᖅ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑎᕐᑎᓯᕕᒋᒍᒪᓚᐅᔪᔭᕋ ᑭᓇᐅᓂᕐᒥᓅᓕᙵᑎᑦᓗᒋᑦ ᐊᓯᐅᔨᑎᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖏᓐᓂᒃ."ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕆᐊᕕᑦᑐᖅ ᐅᑎᕐᑎᓯᓂᖃᕐᓗᓂ ᑖᒃᑯᓂᙵ ᑐᑭᒧᐊᑦᑐᑯᑖᖑᑦᓱᑎᒃ ᐱᔪᓂᒃ ᐊᓯᒥᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᑕᕐᕋᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂ ᑐᓐᓂᓕᐅᕆᖃᑦᑕᓛᓕᕋᒥ— ᐱᔭᕇᕐᓂᐅᔭᓕᕋᒥ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᓂᒥᒃ ᐱᒋᐅᕐᓴᐅᒍᑎᒥᓂᒃ."ᑭᓇᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᕐᓇᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᖅ ᑕᒪᑐᒥᙵ ᐱᐅᓯᑐᖃᐅᑦᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᓯᒪᙵᓐᓂᒃ,

ᐱᐅᓯᑐᖅᑲᐅᕐᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓐᓂᓚᐅᕈᓯᖕᒐᓐᓂᒃ, ᐊᒥᓲᒐᓗᐊᖅᑎᓗᒋᑦ ᓄᓇᕐᓯᐊᒥᐅᑎᒍᑦ ᓄᓇᖃᒻᒥ ᑌᒣᓘᕈᓐᓇᑐᕐᑕᖅᑲᖕᖕᒋᓇᕐᑕ [ᐋᓐᓭᓚ ᕐᑰᐹᒃ ᔮᓐᓴᓐ, ᐊᑐᐊᒐᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ

Nattilingmiutut

ᐃᓚᓴᐅᑎᒃᓴᑦ ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᕐᒧᑦ. ᐅᖅᑲᐅᖬᑦ: ᒥᖅᖂᑦ, ᐃᕙᓗ, ᑭᐟᓴᐅᑦ, ᒥᑦᕐᑯᑦ, ᑲᓚᑯᒃᓴᖅ, ᐃᓚᕙᕈᐊᒃᓴᖅ ᐊᖬᑦ: ᓄᖃ-, ᑭᐟᖮᖅ-, ᒥᖅᖁᖅ-, ᐃᓚ- ᖅᑲᓄᖅ: ᑐᑭᒧᑦ, ᐊᐟᒧᑦ, ᖬᕗᐟᒧᑦ, ᑭᖕᒍᐟᒧᑦ. ᒥᖅᖂᑎᖅᑲᖅᐱᑦ? ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᒥᖅᖁᕈᒪᒍᖃᑦ ᐃᕙᓗᖅᑲᑦᑎᐊᕆᐊᖅᑲᖅᑐᑎᑦ, ᑭᐟᖮᐅᑎᓂᒡᓗ, ᒥᖅᖂᑦ ᒥᑦᕐᑯᑎᖅᑲᑦᑎᐊᕐᓗᓂ, ᑲᓚᑯᒃᓴᖅᑲᕆᐊᖅᑲᖅᓗᑎᑦ ᐃᓚᕙᕈᐊᒃᓴᒥᒡᓘᓐᓃᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᐊᕈᖃᑦ ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ. ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᖭᓇᖬᒪᓚᖅᐱᑦ? ᖯᓇᒥᒃ ᖭᓇᖬᒪᓚᖅᑐᑎᑦ?

Plains Cree

ᐊᒥᓲᒐᓗᐊᖅᑎᓗᒋᑦ ᓄᓇᕐᓯᐊᒥᐅᑎᒍᑦ ᓄᓇᖃᒻᒥ ᑌᒣᓘᕈᓐᓇᑐᕐᑕᖅᑲᖕᖕᒋᓇᕐᑕ [ᐋᓐᓭᓚ ᕐᑰᐹᒃ ᔮᓐᓴᓐ, ᐊᑐᐊᒐᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ

Nattilingmiutut

ᐃᓚᓴᐅᑎᒃᓴᑦ ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᕐᒧᑦ. ᐅᖅᑲᐅᖬᑦ: ᒥᖅᖂᑦ, ᐃᕙᓗ, ᑭᐟᓴᐅᑦ, ᒥᑦᕐᑯᑦ, ᑲᓚᑯᒃᓴᖅ, ᐃᓚᕙᕈᐊᒃᓴᖅ ᐊᖬᑦ: ᓄᖃ-, ᑭᐟᖮᖅ-, ᒥᖅᖁᖅ- , ᐃᓚ- ᖅᑲᓄᖅ: ᑐᑭᒧᑦ, ᐊᐟᒧᑦ, ᖬᕗᐟᒧᑦ, ᑭᖕᒍᐟᒧᑦ. ᒥᖅᖂᑎᖅᑲᖅᐱᑦ? ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᒥᖅᖁᕈᒪᒍᖃᑦ ᐃᕙᓗᖅᑲᑦᑎᐊᕆᐊᖅᑲᖅᑐᑎᑦ, ᑭᐟᖮᐅᑎᓂᒡᓗ, ᒥᖅᖂᑦ ᒥᑦᕐᑯᑎᖅᑲᑦᑎᐊᕐᓗᓂ, ᑲᓚᑯᒃᓴᖅᑲᕆᐊᖅᑲᖅᓗᑎᑦ ᐃᓚᕙᕈᐊᒃᓴᒥᒡᓘᓐᓃᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᐊᕈᖃᑦ ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ. ᒥᖅᖂᐟᒧᑦ ᖭᓇᖬᒪᓚᖅᐱᑦ? ᖯᓇᒥᒃ ᖭᓇᖬᒪᓚᖅᑐᑎᑦ?

Plains Cree

ᐁᑯᓯ ᒫᑲ ᐁᑎᑫᐧ ᐊᓂᒪ ᑳᐃᑌᐧᐟ ᐊᐊᐧ ᐅᐢᑭᓃᑭᐤ,

ᐁᑯᓯ ᒫᑲ ᐁᑎᑫᐧ ᐊᓂᒪ ᑳᐃᑌᐧᐟ ᐊᐊᐧ ᐅᐢᑭᓃᑭᐤ,
ᒥᔮᐧᓯᐣ, ᑮᐢᐱᐣ ᑕᑲᑫᐧᓂᓯᑐᐦᑕᒣᐠ ᐁᑲᐧ ᒦᓇ
ᑕᑲᑫᐧᒥᑐᓂᐄᐧᒋᐦᐃᓯᔦᐠ ᐊᓂᒪ, ᐆᒪ ᓀᐦᐃᔭᐁᐧᐃᐧᐣ
ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑌᓈᐋᐧᐤ᙮ ᐆᒪ ᐆᑌ
ᑳᐃᑕᐱᔮᕽ ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ
ᓂᑲᑫᐧᒋᒥᑲᐃᐧᓈᐣ ᑮᑲᐧᐩ ᐁᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ ᐁᑯᓯ
ᐃᓯ ᐆᒪ, ᐹᐦᐯᔭᐠ ᐆᒥᓯ ᐃᓯ ᓂᑮᑭᑐᑎᑯᓈᓇᐠ,
“ᑮᑳᐧᐩ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ᙮ ᑖᓂᓯ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ
ᐁᐃᑌᐧᒪᑲᕽ ᐲᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ᙮” ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐊᐧᐠ, ᐁᐊᐧᑯ
ᐊᓂᒪ ᐁᑲᑫᐧᒋᒥᑯᔮᐦᑯᐠ, ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐁᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒫᕽ
ᐊᓂᒪ, ᑮᑳᐧᐩ ᑳᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᐁᑯᓯ
ᓂᑕᑎ ᐄᐧᐦᑕᒪᐋᐧᓈᓇᐠ, ᐁᑯᓯ ᐁᐃᓰᐦᒋᑫᔮᕽ ᐆᑌ
ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᐊᓂᒪ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ
ᐁᐊᐱᔮᕽ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᒦᓇ ᐃᐦᑕᑯᐣ = ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᑦ
ᐊᐊᐧ ᐊᓂᒪ ᐃᑕ ᒦᓇ ᐁᐊᐱᔮᕽ = ᐁᑯᑕ ᐱᓯᓯᐠ
ᑫᐦᑌ ᐊᔭᐠ᙮ ᐁᑯᑕ ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓂᐠ ᑳᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᐦᑭᐠ,

ᒥᔮᐧᓯᐣ, ᑮᐢᐱᐣ ᑕᑲᑫᐧᓂᓯᑐᐦᑕᒣᐠ ᐁᑲᐧ ᒦᓇ
ᑕᑲᑫᐧᒥᑐᓂᐄᐧᒋᐦᐃᓯᔦᐠ ᐊᓂᒪ, ᐆᒪ ᓀᐦᐃᔭᐁᐧᐃᐧᐣ
ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑌᓈᐋᐧᐤ᙮ ᐆᒪ ᐆᑌ
ᑳᐃᑕᐱᔮᕽ ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ
ᓂᑲᑫᐧᒋᒥᑲᐃᐧᓈᐣ ᑮᑲᐧᐩ ᐁᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ ᐁᑯᓯ
ᐃᓯ ᐆᒪ, ᐹᐦᐯᔭᐠ ᐆᒥᓯ ᐃᓯ ᓂᑮᑭᑐᑎᑯᓈᓇᐠ,
“ᑮᑳᐧᐩ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ᙮ ᑖᓂᓯ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ
ᐁᐃᑌᐧᒪᑲᕽ ᐲᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ᙮” ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐊᐧᐠ, ᐁᐊᐧᑯ
ᐊᓂᒪ ᐁᑲᑫᐧᒋᒥᑯᔮᐦᑯᐠ, ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐁᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒫᕽ
ᐊᓂᒪ, ᑮᑳᐧᐩ ᑳᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᐁᑯᓯ
ᓂᑕᑎ ᐄᐧᐦᑕᒪᐋᐧᓈᓇᐠ, ᐁᑯᓯ ᐁᐃᓰᐦᒋᑫᔮᕽ ᐆᑌ
ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᐊᓂᒪ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ
ᐁᐊᐱᔮᕽ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᒦᓇ ᐃᐦᑕᑯᐣ = ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᑦ
ᐊᐊᐧ ᐊᓂᒪ ᐃᑕ ᒦᓇ ᐁᐊᐱᔮᕽ = ᐁᑯᑕ ᐱᓯᓯᐠ
ᑫᐦᑌ ᐊᔭᐠ᙮ ᐁᑯᑕ ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓂᐠ ᑳᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᐦᑭᐠ,
ᒣᑳᐧᐨ ᐆᒪ ᐁᐊᐧᑯ ᐆᒪ ᐁᑲᐧ ᑳᓅᒋᐦᑖᒋᐠ, ᐁᑯᑕ

ᒣᒁᐨ ᐆᒪ ᐁᐘᑯ ᐆᒪ ᐁᑿ ᑳᓅᒋᐦᑖᒋᐠ, ᐁᑯᑕ ᐊᓂᒪ ᓂᐑᒋᐦᐃᐚᐣ᙮

ᐊᓂᒪ ᓂᐑᒋᐦᐃᐚᐣ᙮

Woods Cree

ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐯᔭᑳᐧᐤ ᐁ ᑫᓯᑳᐠ ᐁ ᑫ ᓈᑕᖬᐯᔮᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐹᐣ, ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ, ᐁᑲᐧ ᑳ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑯᑕᑳᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᐊᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮, ᐁ ᐁᐧ ᐊᔭ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ, ᓇᒣᐢᑎᑲᐧᐠ ᐁ ᐁᐧ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ, ᐁᑲᐧ ᓈᓯᐯᑎᒥ᙮ ᒫᑲ ᐃᐧᖬ ᐆᒪ ᑳ ᐃᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ᙮ ᑫᑕᐦᑕᐁᐧ ᑳ ᐯ ᓈᓯᐯᐸᐦᑖᐟ ᐁᑲᐧ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᐁ ᐋᐸᓵᐱᐟ ᒫᓇ ᐃᑌ ᑳ ᐅᐦᒋᐸᐦᑖᐟ, ᐁᑯᑌ ᐁ ᐃᑖᐱᐟ, ᐁ ᓭᑭᓯᐟ, ᐁᑯᑕ ᑭᓯᐋᐧᐠ ᐯ ᐊᐱᐤ ᐃᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐃᑭᓄᓭᐁᐧᔮᐣ, ᒣᒋᓱᐃᐧᓈᐦᑎᐠ ᐁ ᐊᔮᐠ ᓀᓯᐯᑎᒥ᙮, ᐁᑯᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᓂᑯᐢᐱᐣ ᐁᑲᐧ ᓂᐁᐧᒉ ᐋᐧᐤ, ᒥᑐᓂ ᑯᐢᑖᒋᐤ, ᓇᒫᐧᐨ ᑫᑳᐧᐩ ᓂᐋᐧᐸᐦᑌᐣ ᐊᓂᒪ ᑳ ᑯᐢᑕ᙮, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲ; ᓂᒐᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ, ᓂᑕᑯᑖᐊᐧᐠ ᐁᑲᐧ

Woods Cree

ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐯᔭᑳᐧᐤ ᐁ ᑫᓯᑳᐠ ᐁ ᑫ ᓈᑕᖬᐯᔮᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐹᐣ, ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ, ᐁᑲᐧ ᑳ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑯᑕᑳᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᐊᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮, ᐁ ᐁᐧ ᐊᔭ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ, ᓇᒣᐢᑎᑲᐧᐠ ᐁ ᐁᐧ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ, ᐁᑲᐧ ᓈᓯᐯᑎᒥ᙮ ᒫᑲ ᐃᐧᖬ ᐆᒪ ᑳ ᐃᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ᙮ ᑫᑕᐦᑕᐁᐧ ᑳ ᐯ ᓈᓯᐯᐸᐦᑖᐟ ᐁᑲᐧ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᐁ ᐋᐸᓵᐱᐟ ᒫᓇ ᐃᑌ ᑳ ᐅᐦᒋᐸᐦᑖᐟ, ᐁᑯᑌ ᐁ ᐃᑖᐱᐟ, ᐁ ᓭᑭᓯᐟ, ᐁᑯᑕ ᑭᓯᐋᐧᐠ ᐯ ᐊᐱᐤ ᐃᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐃᑭᓄᓭᐁᐧᔮᐣ, ᒣᒋᓱᐃᐧᓈᐦᑎᐠ ᐁ ᐊᔮᐠ ᓀᓯᐯᑎᒥ᙮, ᐁᑯᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᓂᑯᐢᐱᐣ ᐁᑲᐧ ᓂᐁᐧᒉ ᐋᐧᐤ, ᒥᑐᓂ ᑯᐢᑖᒋᐤ, ᓇᒫᐧᐨ ᑫᑳᐧᐩ ᓂᐋᐧᐸᐦᑌᐣ ᐊᓂᒪ ᑳ ᑯᐢᑕ᙮, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲ; ᓂᒐᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ, ᓂᑕᑯᑖᐊᐧᐠ ᐁᑲᐧ ᐆᑯ ᓂᑭᓄᓭᒪᐠ ᑳ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ—ᐁ ᑫ ᐴᓇᒫᐣ

ᐆᑯ ᓂᑭᓄᓭᒪᐠ ᑳ ᐍᐢᑲᐧᓭᐧᑳᐧᐤ—ᐁ ᑫ ᐴᓇᒫᐣ ᐍᖬ ᒣᓇ ᐱᑕᒫ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐯᐦᑐᑳᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐋᐧᐢᑲᐦᐃᑲᓂᓯ᙮ ᐁᑯᑌ ᐁᑲᐧ ᒣᓇ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ᙮ ᐋᐢᑲᐤ ᓂᐊᐧᖬᐋᐧᐣ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐴᓇᒫᐣ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐁ ᐊᔨᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ, ᓂᑕᑎ ᐁᑲᐧ ᐋᐱᐦᑖ ᑫᓯᑲᓂ ᒣᒋᓱᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ ᐃᑕ ᑳ ᐍᐢᑲᐧᓭᐧᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ, ᓂᐴᓇᓯᐣ, ᓇᒨᖬ ᒥᐢᑕᐦᐃ ᓂᐴᓀᐣ, ᐍᖬ ᐆᒪ ᐁ ᐃᑌᖨᐦᑕᒫᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐍ ᑲᐃᐧᓯᒧᐋᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐍ ᐊᖨᐍᐱᔮᐣ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁ ᑫ ᐴᓇᓯᔮᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᓂᐯᐦᑕᑲᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐃᐧᓯᒧᐣ ᐁ ᐸ ᐱᒥᓯᓂᔮᐣ ᐁ ᐊᔭᒥᐦᒋᑫᔮᐣ, ᑫᑕᐦᑕᐍ ᐁᑲᐧ ᒫᑲ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᓰᐢᑳᐧᐨ ᐁᑲᐧ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒥᑭᓯᒧᐤ, ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁ ᑯᐢᑖᒋᐟ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᓂᑌᐹᐧᑖᐤ ᐁᑲᐧ, “ᐴᓀᐃᐧᑕ”᙮

Western Swampy Cree

ᐍᖬ ᒣᓇ ᐱᑕᒫ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐯᐦᑐᑳᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐋᐧᐢᑲᐦᐃᑲᓂᓯ᙮ ᐁᑯᑌ ᐁᑲᐧ ᒣᓇ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ᙮ ᐋᐢᑲᐤ ᓂᐊᐧᖬᐋᐧᐣ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐴᓇᒫᐣ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐁ ᐊᔨᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ, ᓂᑕᑎ ᐁᑲᐧ ᐋᐱᐦᑖ ᑫᓯᑲᓂ ᒣᒋᓱᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ ᐃᑕ ᑳ ᐍᐢᑲᐧᓭᐧᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ, ᓂᐴᓇᓯᐣ, ᓇᒨᖬ ᒥᐢᑕᐦᐃ ᓂᐴᓀᐣ, ᐍᖬ ᐆᒪ ᐁ ᐃᑌᖨᐦᑕᒫᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐍ ᑲᐃᐧᓯᒧᐋᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐍ ᐊᖨᐍᐱᔮᐣ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁ ᑫ ᐴᓇᓯᔮᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᓂᐯᐦᑕᑲᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐃᐧᓯᒧᐣ ᐁ ᐸ ᐱᒥᓯᓂᔮᐣ ᐁ ᐊᔭᒥᐦᒋᑫᔮᐣ, ᑫᑕᐦᑕᐍ ᐁᑲᐧ ᒫᑲ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᓰᐢᑳᐧᐨ ᐁᑲᐧ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒥᑭᓯᒧᐤ, ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁ ᑯᐢᑖᒋᐟ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᓂᑌᐹᐧᑖᐤ ᐁᑲᐧ, “ᐴᓀᐃᐧᑕ”᙮

Western Swampy Cree

ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓱᐃᐧᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᓀᐢᑕ ᐯᔭᐧᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑭᐃᐧᓯᐟ

ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
ᓀᐢᑕ ᐯᔭᐧᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑭᐃᐧᓯᐟ
ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐃᐧᓯᐃᐧᒪ. ᐁ
ᐸᑭᑎᒪᒪᒥᐠ ᑲᑫᑕᐁᐧᓂᑕᒧᐃᐧᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ
ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐃᐧᒋᐧᑫᓯᑐᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᒪᐊᐧᐸᒥᑐᒋᐠ.

Eastern Swampy Cree

ᒥᓯᐧᐁ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐧᐃᑭᐟ
ᓀᐢᑕ ᐯᐧᔭᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᑭᐧᐃᓯᐟ
ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐧᐃᓯᐧᐃᒪ. ᐁ
ᐸᑭᑎᒪᒪᒥᐠ ᑲᑫᑕᐧᐁᓂᑕᒧᐧᐃᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ
ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐧᐃᒋᐧᑫᓯᑐᐧᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᒪᐧᐊᐸᒥᑐᒋᐠ.

ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐃᐧᓯᐃᐧᒪ. ᐁ
ᐸᑭᑎᒪᒪᒥᐠ ᑲᑫᑕᐁᐧᓂᑕᒧᐃᐧᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ
ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐃᐧᒋᐧᑫᓯᑐᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᒪᐊᐧᐸᒥᑐᒋᐠ.

Eastern Swampy Cree

ᒥᓯᐧᐁ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐧᐃᑭᐟ
ᓀᐢᑕ ᐯᐧᔭᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᑭᐧᐃᓯᐟ
ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓯᐧᐃᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐧᐃᓯᐧᐃᒪ. ᐁ
ᐸᑭᑎᒪᒪᒥᐠ ᑲᑫᑕᐧᐁᓂᑕᒧᐧᐃᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ
ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐧᐃᒋᐧᑫᓯᑐᐧᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᒪᐧᐊᐸᒥᑐᒋᐠ.

Moose Cree

ᐅᒪ ᐊᑕᓗᑫᐧᐃᓐ ᐊᓚᒧᒪᑲᐧᓇᓐ ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ
ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦᕽ ᑭᒋ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᑲ, ᑭ ᐃᑕᑯᐸᓐ

Moose Cree

ᐅᒪ ᐊᑕᓗᑫᐧᐃᓐ ᐊᓕᒧᒪᑲᐧᓇᓐ ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ
ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦ᙮ ᑭᒋ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᑲ, ᑭ ᐃᑕᑯᐸᓐ
ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦ᙮ ᐧᐃᓇ ᒪᑲ ᒪᐧᐊᒡ
ᑭ ᑲᔅᑯᑯᐸᓐ ᐁ ᒪᒪᑕᐧᐃᔑᒋᑫᑦ ᑲ ᑭ ᑕᔑᒋᒃ᙮
ᑭᒥᐧᓓᓕᑕᒻ ᐁ ᒣᑕᐧᐁᑦ ᐁ ᒪᑕᐅᑐᑕᒃ ᒪᐃᑲᓇ
ᐅᒋ ᓄᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪ᙮ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᐃᑲᓇᒃ ᓄᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪᒃ
ᒧᓇ ᐅᒋ ᐱᑐᔑᓇᑯᓯᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲᓀᒃ ᑭᑕᔑᑫᐧᐊᒃ
ᓄᔅᑕ ᑭ ᒪᒪᐧᐃ ᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᑎᐱᓚᐧᐁ ᐅᐧᐊᑎᒧᐧᐊᒃ᙮
ᐯᔭᐧᑲ ᐁ ᑭᔑᑲᒃ, ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐱᒧᑌᑯᐸᓐ ᓚᓕ
ᓴᑲᐃᑲᓂᒃ ᐁ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ ᓇᓇᑲᐤ ᐱᓓᓯᐧᐊ ᐊᓂᑭ
ᑐᐧᐊᒃ ᔑᔑᐸᒃ ᓄᔅᑕ ᓂᔅᑲᒃ᙮ ᑭ ᐃᑕᐤ ᐱᑯ ᐊᓐᑕ
ᐁᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ᙮ ᒧᓇ ᐅᒋ ᐧᐃᑲᐧᑫᓂᐸᔦᐤ ᔕᑯᒡ

Eastern James Bay Cree

ᒋᒋᔅᒑᔨᐦᑖᓈᐧᐋᒋᒑ ᐧᐋᔅ ᐋ ᐋᐱᑎᓲᑦ ᐊᒥᔅᒄ ᐋ

ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦ᙮ ᐧᐃᓇ ᒪᑲ ᒪᐧᐊᒡ
ᑭ ᑲᔅᑯᑯᐸᓐ ᐁ ᒪᒪᑕᐧᐃᔑᒋᑫᑦ ᑲ ᑭ ᑕᔑᒋᒃ᙮
ᑭᒥᐧᓓᓕᑕᒻ ᐁ ᒣᑕᐧᐁᑦ ᐁ ᒪᑕᐅᑐᑕᒃ ᒪᐃᑲᓇ
ᐅᒋ ᓄᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪ᙮ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᐃᑲᓇᒃ ᓄᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪᒃ
ᒧᓇ ᐅᒋ ᐱᑐᔑᓇᑯᓯᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲᓀᒃ ᑭᑕᔑᑫᐧᐊᒃ
ᓄᔅᑕ ᑭ ᒪᒪᐧᐃ ᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᑎᐱᓚᐧᐁ ᐅᐧᐊᑎᒧᐧᐊᒃ᙮
ᐯᔭᐧᑲ ᐁ ᑭᔑᑲᒃ, ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐱᒧᑌᑯᐸᓐ ᓚᓕ
ᓴᑲᐃᑲᓂᒃ ᐁ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ ᓇᓇᑲᐤ ᐱᓓᓯᐧᐊ ᐊᓂᑭ
ᑐᐧᐊᒃ ᔑᔑᐸᒃ ᓄᔅᑕ ᓂᔅᑲᒃ᙮ ᑭ ᐃᑕᐤ ᐱᑯ ᐊᓐᑕ
ᐁᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ᙮ ᒧᓇ ᐅᒋ ᐧᐃᑲᐧᑫᓂᐸᔦᐤ ᔕᑯᒡ

Eastern James Bay Cree

ᒋᒋᔅᒑᔨᐦᑖᓈᐧᐋᒋᒑ ᐧᐋᔅ ᐋ ᐋᐱᑎᓲᑦ ᐊᒥᔅᒄ ᐋ
ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐋᑯᐦ ᐋ ᒌᔑᑳᔨᒡ ᓈᐹᑦ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮
ᐹᔨᐧᑳᐤ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᔪᑎᐱᔅᑳᔨᒡ ᑳ ᐃᑖᔨᐦᑎᐦᒃ ᐊᒥᔅᒄ
ᒑ ᓂᑑᐋᐱᑎᓲᑦ, ᐧᐄᒡ ᐋ ᒌ ᐧᐄ ᓂᑑᐆᔑᐦᑖᑦ᙮

ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐋᑯᐦ ᐋ ᒌᔑᑳᔨᒡ ᓈᐹᑦ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮
ᐸᔩᐧᑳᐤ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᔪᑎᐱᔅᑳᔨᒡ ᑳ ᐃᑖᔨᐦᑎᐦᒃ ᐊᒥᔅᒄ
ᒑ ᓂᑑᐋᐱᑎᓰᑦ, ᐧᐄᒡ ᐋ ᒌ ᐧᐄ ᓂᑑᐆᔑᐦᑖᑦ᙮
ᓂᔮᐧᑖᑭᒫᑦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᐦᒑᔅᑯᓯᔨᒡᐦ᙮
ᑖᐦᑯᐦᐅᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓂᐦᐋᐤ ᐊᓂᑎᐦ
ᐅᓯᐦᒡ᙮ ᓂᒥᒌᐧᐋ ᐹᐦᑖᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋᑦ ᓈᔥᒡ ᐃᐧᑖᑦ
ᐋ ᐋᔑᐦᐧᑳᑦ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᓂᒧᐃ ᓂᒌ
ᐋᐦᒌᓐ᙮ ᓂᒧᐃ ᒫᒃ ᐅᐦᒋ ᐧᐄᒋᐦᐄᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ᙮ ᒥᓯᐧᐋ
ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋ ᒌ ᓂᐸᔮᒡᐦ ᐋᑳ ᐹᐦᑖᑯᑦ ᒫᐧᑳᒡ ᑮᐧᐹ
ᐋ ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐱᔮᑖᐱᔨᒡ ᐧᐋᑎᐦᑎᑯᑦ ᒋᔖᔮᒄᐦ ᐋ
ᐱᐹᒧᑖᔨᒡᐦ᙮ ᐊᐧᑳᑖᑦ, ᐧᐄᒌᐦ ᒫ᙮ ᓈᔥᑖᐧᐹ ᓂᑖᐦᑯᓯᓐ
ᔖᔥ ᓂᓯᐃ᙮ ᐊᐦᑰ ᑮᐧᐹ ᐧᐋᒋᐦᐄᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ
ᒋᔖᔮᒄᐦ᙮ ᐧᐃᔮᐱᐦᑎᒥᔨᒡᐦ ᐊᓂᔮ ᐅᓯᐃ ᓈᔥᑎᔨᒡ ᐋ
ᓂᐱᑳᔨᒡ᙮ ᐋᔅ, ᐄᑎᑰ, ᓈᔥᑎᔨᒡ ᐧᐋᔅ ᐆ ᓂᐱᑳᐤ
ᒋᓯᐃ᙮ ᒥᔮᑐᑦ ᐧᐄ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮ ᐊᑳ ᒫᑐᐦ, ᐄᑎᑰ
ᐊᓂᔮᐦ ᒋᔖᔮᒄᐦ, ᓈᔥᑖᐧᐹ ᐧᐋᔅ ᒋᑭ ᒥᐧᔮᐱᒋᐦᑖᓐ

ᓂᔮᐧᑖᑭᒫᑦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᐦᒑᔅᑯᓯᔨᒡᐦ᙮
ᑖᐦᑯᐦᐅᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓂᐦᐋᐤ ᐊᓂᑎᐦ
ᐅᓯᐦᒡ᙮ ᓂᒥᒌᐧᐋ ᐹᐦᑖᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋᑦ ᓈᔥᒡ ᐃᐧᑖᑦ
ᐋ ᐋᔑᐦᐧᑳᑦ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᓂᒧᐃ ᓂᒌ
ᐋᐦᒌᓐ᙮ ᓂᒧᐃ ᒫᒃ ᐅᐦᒋ ᐧᐄᒋᐦᐄᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ᙮ ᒥᓯᐧᐋ
ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋ ᒌ ᓂᐸᔮᒡᐦ ᐋᑳ ᐹᐦᑖᑯᑦ ᒫᐧᑳᒡ ᑮᐧᐹ
ᐋ ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐱᔮᑖᐱᔨᒡ ᐧᐋᑎᐦᑎᑯᑦ ᒋᔖᔮᒄᐦ ᐋ
ᐱᐹᒧᑖᔨᒡᐦ᙮ ᐊᐧᑳᑖᑦ, ᐧᐄᒌᐦ ᒫ᙮ ᓈᔥᑖᐧᐹ ᓂᑖᐦᑯᓯᓐ
ᔖᔥ ᓂᓯᐃ᙮ ᐊᐦᑰ ᑮᐧᐹ ᐧᐋᒋᐦᐄᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ
ᒋᔖᔮᒄᐦ᙮ ᐧᐃᔮᐱᐦᑎᒥᔨᒡᐦ ᐊᓂᔮ ᐅᓯᐃ ᓈᔥᑎᔨᒡ ᐋ
ᓂᐱᑳᔨᒡ᙮ ᐋᔅ, ᐄᑎᑰ, ᓈᔥᑎᔨᒡ ᐧᐋᔅ ᐆ ᓂᐱᑳᐤ
ᒋᓯᐃ᙮ ᒥᔮᑐᑦ ᐧᐄ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮ ᐊᑳ ᒫᑐᐦ, ᐄᑎᑰ
ᐊᓂᔮᐦ ᒋᔖᔮᒄᐦ, ᓈᔥᑖᐧᐹ ᐧᐋᔅ ᒋᑭ ᒥᐧᔮᐱᒋᐦᑖᓐ
ᐊᓐ ᒋᓯᐃ ᐋ

Naskapi

ᐊᓐ ᒋᔨᐃ ᐋ

Naskapi

ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᒡ [ᐅᑕᒡ ᑲᐃᔨᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᑭᔭ ᒥᓄᐛᒡ ᑲᐃᔨᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑯᐸᒃ] ᐅᐊᑯᓐᒡ ᐃᔪᒡ ᓴᔨᑲᓐ 750 ᐊᐃᑕᑎᔨᒡ ᑭᔭ ᔭᐱᒡ ᐊᔅᑎᔨᓇᑕᐛᑲᓄᒡ ᐊᓐᑕ ᒋᐛᑎᓄᔨᒡ ᑯᐸᒃ ᓂᔅᑯᒧᐅᓂᒡ NEQA᙮ ᐊᓐᑕ ᐛᒋᒡ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᔨᒡ ᑯᐸᒃ ᐊᓐᑕ ᐊᑎ:ᑲᒡ ᒋᐛᑎᓄᔨᒡ ᐊᓐᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᓴᔨᑲᓐ ᐊᑎ:ᑲᒡ 16km᙮ ᐊᓐ ᐃᔪᔅᒋᔾ ᒪᒍ ᐊᔅᐱᓴᒡ 40 ac. ᐊᓐᑕ ᓴᔨᑲᓐ 16 ᐊᔅᐱᓴᒡ ᐛᔅᑲ ᐊᑭᔅᑭᒐᒡ ᐊᓐᑕ ᐸᐃᒄ ᐊᑎᔅᑕᒡ ᐊᔅᒋᔾ᙮ ᑎᑯᓐ ᐊᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᓄᔅᒋᑕᑲᓄᒡ ᐃᔪᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᒋᒥᑕᑲᓄᐃᒋ ᒥᒍᐛᐸ ᑭᔭ ᐏᒋᒥᑕᑲᓄᒡ ᒐ:ᑲᓐ ᒐᒋ ᐊᑐᔅᑲᐛᒐᓄᒡ᙮ ᒥᒐᑐᒡ

ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᒡ [ᐅᑕᒡ ᑲᐃᔨᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᑭᔭ ᒥᓄᐛᒡ ᑲᐃᔨᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑯᐸᒃ] ᐅᐊᑯᓐᒡ ᐃᔪᒡ ᓴᔨᑲᓐ 750 ᐊᐃᑕᑎᔨᒡ ᑭᔭ ᔭᐱᒡ ᐊᔅᑎᔨᓇᑕᐛᑲᓄᒡ ᐊᓐᑕ ᒋᐛᑎᓄᔨᒡ ᑯᐸᒃ ᓂᔅᑯᒧᐅᓂᒡ NEQA᙮ ᐊᓐᑕ ᐛᒋᒡ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᔨᒡ ᑯᐸᒃ ᐊᓐᑕ ᐊᑎ:ᑲᒡ ᒋᐛᑎᓄᔨᒡ ᐊᓐᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᓴᔨᑲᓐ ᐊᑎ:ᑲᒡ 16km᙮ ᐊᓐ ᐃᔪᔅᒋᔾ ᒪᒍ ᐊᔅᐱᓴᒡ 40 ac. ᐊᓐᑕ ᓴᔨᑲᓐ 16 ᐊᔅᐱᓴᒡ ᐛᔅᑲ ᐊᑭᔅᑭᒐᒡ ᐊᓐᑕ ᐸᐃᒄ ᐊᑎᔅᑕᒡ ᐊᔅᒋᔾ᙮ ᑎᑯᓐ ᐊᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᓄᔅᒋᑕᑲᓄᒡ ᐃᔪᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᒋᒥᑕᑲᓄᐃᒋ ᒥᒍᐛᐸ ᑭᔭ ᐏᒋᒥᑕᑲᓄᒡ ᒐ:ᑲᓐ ᒐᒋ ᐊᑐᔅᑲᐛᒐᓄᒡ᙮ ᒥᒐᑐᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐛᒋᒡ ᐊᓐᑕ ᐃᔪᔅᒋᒡ᙮ ᐊᓐᑕ ᐃᔪᔅᒋᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᒍᐊᓐ ᐊᐅᑯᓐ ᐅᔅᑲᒡ ᐃᒍᐊᓐ ᐃᔭᐱᒋᑕᑲᓄᒡ᙮ ᒥᒐᑐᑦ ᐊᓂᔭ ᓇᔅᑲᐱ ᐊᔨᐃᒥᒡ ᐃᒍᐅᓂᔪᐤ ᑭᔭ ᒥᒐᑐᒡ ᐊᐱᑯᑕᒡ ᐊᐃᔭᔅᑕᒡ᙮

ᓇᖅᑲᐱ ᐊ̈ᒋᒃ ᐊᓐᑕ ᐃᔪᖅᒋᒃ᙮ ᐊᓐᑕ ᐃᔪᖅᒋᒃ ᓇᖅᑲᐱ

ᐃᒍᐊᓐ ᐊᐅᑯᓐ ᐅᖅᑲᒃ ᐃᒍᐊᓐ ᐃᓴᐱᒋᑕᑲᓄᒃ᙮

ᒥᒐᑐᑦ ᐊᓂᓴ ᓇᖅᑲᐱ ᐊᓯᐃᒥᒃ ᐃᒍᐅᓂᔪᐤ ᑭᓴ

ᒥᒐᑐᒃ ᐊᐱᑯᑕᒃ ᐊᐃᓴᖅᑕᒃ᙮

Oji-Cree

ᑭᐁᐧᑎᓄᐠ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᑭᑭᓄᒪᑫᐃᐧᐣ ᑲᐅᓇᔕᐊᐧᑕᒧᐊᐧᐨ (NNEC) ᓄᑯᒥᑫ ᐅᑭᐸᑭᑎᓇᐣ ᑲᑭᒪᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑕᐧ ᐃᒪ ᒪᒪᑕᐊᐧᐱᑯᐠ ᐅᑫᐧᓂᐊᐧᐠ 2020 ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ ᑌᓇᐢ ᑊᐥᐊᐣᐠᐥᐃᐣ ᑲᐥᒍᑎ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐥ ᒥᓇ ᐯᐥᐃᑲᐣ ᐸᐧᐥᐢ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐥ ᐁᐧᓴ ᐃᐁᐧ ᑲᔭᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ -19. “ᐁᑲᐧ ᐊᐱᐣ ᐅᐁᐧ ᑲᐊᐧᓇᐦᐃᐁᐧᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ - 19 ᑲᐃᐧᐣ ᑫᒋᐊᐧᐨ ᒋᑭᒪᒪᐃᐧᐡᑲᓇᓂᐊᐧᐠ ᑲᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑎᐡᑯᓄᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᐅᐁᐧ ᒉᑲᐧᐨ,” ᑭᐃᑭᑐ ᑐᐱ - ᑕᐧᐣ ᑊᐥᐃᓀᐟ, ᑲᐅᑭᒪᐃᐧᐨ ᐃᒪ NNEC, ᒉᑲᐧᐨ ᒪᑯᐱᓯᑦ 29 ᒪᒋᑭᑐᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᐅᒋᐊᔭᒥᐦᐊᑲᓄᐸᐣ. “ᓂᑭᐅᓇᒋᑫᒥᐣ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐊᔭᑭᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐊᐱ ᐸᓂᒪ ᑭᓇᐦᐃᓴᓂᐠ ᒋᑭᑐᑕᒪᐠ.” ᑊᐥᐁᓀᐟ ᐃᑭᑐ ᐅᓀᐧᓂᐊᐧᐣ

Oji-Cree

ᑭᐁᐧᑎᓄᐠ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᑭᑭᓄᒪᑫᐃᐧᐣ ᑲᐅᓇᔕᐊᐧᑕᒧᐊᐧᐨ (NNEC) ᓄᑯᒥᑫ ᐅᑭᐸᑭᑎᓇᐣ ᑲᑭᒪᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑕᐧ ᐃᒪ ᒪᒪᑕᐊᐧᐱᑯᐠ ᐅᑫᐧᓂᐊᐧᐠ 2020 ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ ᑌᓇᐢ ᑊᐥᐊᐣᐠᐥᐃᐣ ᑲᐥᒍᑎ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐥ ᒥᓇ ᐯᐥᐃᑲᐣ ᐸᐧᐥᐢ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐥ ᐁᐧᓴ ᐃᐁᐧ ᑲᔭᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ -19. “ᐁᑲᐧ ᐊᐱᐣ ᐅᐁᐧ ᑲᐊᐧᓇᐦᐃᐁᐧᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ - 19 ᑲᐃᐧᐣ ᑫᒋᐊᐧᐨ ᒋᑭᒪᒪᐃᐧᐡᑲᓇᓂᐊᐧᐠ ᑲᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑎᐡᑯᓄᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᐅᐁᐧ ᒉᑲᐧᐨ,” ᑭᐃᑭᑐ ᑐᐱ - ᑕᐧᐣ ᑊᐥᐃᓀᐟ, ᑲᐅᑭᒪᐃᐧᐨ ᐃᒪ NNEC, ᒉᑲᐧᐨ ᒪᑯᐱᓯᑦ 29 ᒪᒋᑭᑐᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᐅᒋᐊᔭᒥᐦᐊᑲᓄᐸᐣ. “ᓂᑭᐅᓇᒋᑫᒥᐣ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐊᔭᑭᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐊᐱ ᐸᓂᒪ ᑭᓇᐦᐃᓴᓂᐠ ᒋᑭᑐᑕᒪᐠ.” ᑊᐥᐁᓀᐟ ᐃᑭᑐ ᐅᓀᐧᓂᐊᐧᐣ ᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓇᐣ ᑭᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐊᐧᐣ ᓴᑭᐸᑲᐃᐧᐱᓯᑦ 5 ᐁᐅᒥᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ

ᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓇᐣ ᑭᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐊᐧᐣ ᓴᑭᐸᑲᐃᐧᐱᓯᑦ
5 ᐁᐅᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᑭᒥᑕᐧ
ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐃᒪ ᓂᔑᐣ ᑭᑭᓄᒪᑎᑲᒥᑯᐣ. “ᑲᐃᐧᐣ
ᑕᐡ ᐃᐧᐣ ᓂᑲᑫᐧ ᐃᓇᐧᑕᓯᒥᐣ ᐁᐅᒋᒥᐡᑲᐧᑕᑐᔭᐠ
ᐁᑲ ᐊᐱᐣ ᑲᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕ;” ᐃᑭᑐ ᐠᐞᐁᓀᐟ.
“ᓂᑲᓂᐅᓇᑐᒥᐣ ᐊᐱ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ
ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐱ ᑭᒋᐊᓄᑭᐊᐧᐨ ᐊᐱ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ
ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐃᐧᐣ.” ᐁᑲᐧ ᐃᒪ ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ ᑲᑭ
ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
ᑭᓂᑲᒧᐊᐧᐠ ᐱᐠᑐᐞ ᒥᓇ ᐞᐅᒣᐣ ᐞᐊᔭᐣ ᒥᓇ
ᑭᐊᔭᒥᐊᐧᐠ ᐅᑭᑭᓄᒪᑫᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᑲᓂᑕᒪᑫᐠ ᑐᑲᐣ
ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ ᑭᑭᓄᒪᑫ ᐅᑭᒪ ᑌᐞᐃᐣ ᐦᐁᐟ,
NNEC ᐅᑭᒪ ᓇᐧᐞᒪ ᑭᒋᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐅᑭᒪᑲᓂᔑᐡ
ᑌᐞᐃᐠ ᐸᐧᐠᐢ. “ᑭᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᑯᓇᐊᐧ ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ
ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐞ ᑲᑭᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ

ᒥᓇ ᑭᑕᑭᒥᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐃᒪ ᓂᔑᐣ
ᑭᑭᓄᒪᑎᑲᒥᑯᐣ. “ᑲᐃᐧᐣ ᑕᐡ ᐃᐧᐣ ᓂᑲᑫᐧ ᐃᓇᐧᑕᓯᒥᐣ
ᐁᐅᒋᒥᐡᑲᐧᑕᑐᔭᐠ ᐁᑲ ᐊᐱᐣ ᑲᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕ;” ᐃᑭᑐ
ᐠᐞᐁᓀᐟ. “ᓂᑲᓂᐅᓇᑐᒥᐣ ᐊᐱ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ
ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐱ ᑭᒋᐊᓄᑭᐊᐧᐨ ᐊᐱ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ
ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐃᐧᐣ.” ᐁᑲᐧ ᐃᒪ ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ ᑲᑭ
ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
ᑭᓂᑲᒧᐊᐧᐠ ᐱᐠᑐᐞ ᒥᓇ ᐞᐅᒣᐣ ᐞᐊᔭᐣ ᒥᓇ
ᑭᐊᔭᒥᐊᐧᐠ ᐅᑭᑭᓄᒪᑫᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᑲᓂᑕᒪᑫᐠ ᑐᑲᐣ
ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ ᑭᑭᓄᒪᑫ ᐅᑭᒪ ᑌᐞᐃᐣ ᐦᐁᐟ,
NNEC ᐅᑭᒪ ᓇᐧᐞᒪ ᑭᒋᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐅᑭᒪᑲᓂᔑᐡ
ᑌᐞᐃᐠ ᐸᐧᐠᐢ. “ᑭᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᑯᓇᐊᐧ ᐯᐞᐃᑲᐣ ᐸᐧᐞᐢ
ᐦᐊᔾ ᐢᑯᐞ ᑲᑭᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
2020 ᑲᔭᑭᐊᐧᐠ - ᑭᑭᑲᐡᑭᑐᓇᐊᐧ; ᑭᒋᓀᑕᒧᐠ
ᑭᑲᐡᑭᑕᒪᓯᐃᐧᓂᐊᐧ;” ᑭᐃᑭᑐ ᐦᐁᐟ. “ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ

2020 ᑲᔭᑭᐊᐧᐠ - ᑭᑭᑲᐡᑭᑐᓇᐊ; ᑭᒋᓀᑕᒧᐠ
ᑭᑲᐡᑭᑕᒪᓯᐃᐧᓂᐊ;” ᑭᐃᑭᑐ ”ᐁᐟ. “ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ
ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊ; ᓂᑕᓴᐧᐸᐣᑕᐣ ᒥᓇᐊᐧ
ᒋᐊᐧᐸᒥᑎᔭᐠ ᐊᐱ ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑎᔭᐠ. ᐁᑲᐧ ᑕᐡ ᐅᐁᐧ
ᒣᑲᐧᐨ, ᐊᔭᑲᐧᒥᓯᐠ, ᑲᓇᐁᐧᓂᒥᑎᓯᐠ ᒥᓇ ᐱᒥᓂᓴᐦᐊᐣ
ᑭᐸᐊᐧᒧᓂᐊᐧ. ᑲᓄᑫᐣ, ᑲᐯᐦᐃ ᑭᓇᐊᐧ ᐯᕐᐃᑲᐣ
ᐸᐧᕐᐢ ᑎᑦᐳᕐ ᐅᕐᓫᐢ.” ᑭᒋᐠ ᐅᑭ ᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᐊᐧᐣ
ᑲᑭᓇ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ
PFFNHS ᒥᓇ DFC ᒣᑲᐧᐨ ᑲᑭᐊᔭᒥᐨ. “ᑲᐃᐧᐣ
ᐅᐁᐧ ᓂᑐᒋᐃᓀᑕᓯᒥᐣ ᒋᔑᑭᑭᓇᐊᐧᑌᐣᑕᑯᑕᒪᑯᔦᐠ
ᑲᑭᑌᐱᓇᒣᐠ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
ᒥᓇ ᒋᑌᐱᓇᒣᐠ ᑭᑭᔑᑐ ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᓂᐊ;” ᐃᑭᑐ
ᑭᒋᐠ. “ᓴᑯᐨ ᑕᐡ ᒥᐦᐅᐁᐧ ᐁᓯᔪᐠ ᒋᑐᑕᒪᐠ ᐁᑲ
ᒋᐅᒋ ᓂᓂᒋᔭᔭᐠ. ᐸᓂᒪ ᑕᐡ ᑭᔭᓂᓇᐦᐃᔪᐠ ᒥᓇ
ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ ᓂᑲᑭᐁᐧ ᓇᑐᒪᒥᓇᐠ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ
ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ.

ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊ; ᓂᑕᓴᐧᐸᐣᑕᐣ ᒥᓇᐊᐧ ᒋᐊᐧᐸᒥᑎᔭᐠ
ᐊᐱ ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑎᔭᐠ. ᐁᑲᐧ ᑕᐡ ᐅᐁᐧ ᒣᑲᐧᐨ,
ᐊᔭᑲᐧᒥᓯᐠ, ᑲᓇᐁᐧᓂᒥᑎᓯᐠ ᒥᓇ ᐱᒥᓂᓴᐦᐊᐣ
ᑭᐸᐊᐧᒧᓂᐊᐧ. ᑲᓄᑫᐣ, ᑲᐯᐦᐃ ᑭᓇᐊᐧ ᐯᕐᐃᑲᐣ
ᐸᐧᕐᐢ ᑎᑦᐳᕐ ᐅᕐᓫᐢ.” ᑭᒋᐠ ᐅᑭ ᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᐊᐧᐣ
ᑲᑭᓇ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ
PFFNHS ᒥᓇ DFC ᒣᑲᐧᐨ ᑲᑭᐊᔭᒥᐨ. “ᑲᐃᐧᐣ
ᐅᐁᐧ ᓂᑐᒋᐃᓀᑕᓯᒥᐣ ᒋᔑᑭᑭᓇᐊᐧᑌᐣᑕᑯᑕᒪᑯᔦᐠ
ᑲᑭᑌᐱᓇᒣᐠ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
ᒥᓇ ᒋᑌᐱᓇᒣᐠ ᑭᑭᔑᑐ ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᓂᐊ;” ᐃᑭᑐ
ᑭᒋᐠ. “ᓴᑯᐨ ᑕᐡ ᒥᐦᐅᐁᐧ ᐁᓯᔪᐠ ᒋᑐᑕᒪᐠ ᐁᑲ
ᒋᐅᒋ ᓂᓂᒋᔭᔭᐠ. ᐸᓂᒪ ᑕᐡ ᑭᔭᓂᓇᐦᐃᔪᐠ ᒥᓇ
ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ ᓂᑲᑭᐁᐧ ᓇᑐᒪᒥᓇᐠ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ
ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ.
ᐁᑲᐧ ᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓄᑯᑦ ᐊᒥ ᐱᑯ ᐁᑕ ᐁᓯᔪᐠ
ᒋᑭᑐᒋᑲᑌᐠ ᒋᐅᒋ ᐊᐧᒋᔦᒪᑭᑕᐧ ᒪᓯᓇᑌᓯᒋᑲᓂᐠ ᐁᑲ

ᐁᑲᐧ ᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓄᑯᑦ ᐊᒥ ᐱᑯ ᐁᑕ ᐁᓯᓭᐠ ᒋᑭᑐᒋᑲᑌᐠ ᒋᐅᒋ ᐊᐧᒋᔦᒪᑭᑕᐧ ᒪᓯᓇᑌᓯᒋᑲᓂᐠ ᐁᑲ ᒋᐅᒋ ᐊᔐᐦᐊᑲᓄᐊᐧᐨ.”

North Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓭᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓀᐣ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ

ᒋᐅᒋ ᐊᔐᐦᐊᑲᓄᐊᐧᐨ.”

North Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓭᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓀᐣ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓀᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓭ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ

ᑲᐃᓯᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓃᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᓯᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᒐᑲᐯᓱᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᔨᐱᐣ ᒋᓇᔨᑲᒪᐣ ᓂᐱ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᔨ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᔨᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ ᑲᐃᓯᓇᔨᐱᓂᓱᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᑎᐱᑭᑭᔨᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᓯᓇᔨᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᓭᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᔪᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᔨᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ ᒥ ᑲᐃᓯᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔕᓇᑯᔨ ᑎᐱᑭᑭᔨᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᓱᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᔨᐣ ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ

ᓂᐱ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᔨ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᔨᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ ᑲᐃᓯᓇᔨᐱᓂᓱᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᑎᐱᑭᑭᔨᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᓯᓇᔨᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᓭᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᔪᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᔨᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ ᒥ ᑲᐃᓯᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔕᓇᑯᔨ ᑎᐱᑭᑭᔨᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᓱᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᔨᐣ ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᓱᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᐧᑫᐣ ᑎᐱᑭᑭᔨᔪᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐣ ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐤ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐤ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᐧᑫᐤ ᑎᐱᑭᑭᓯᓯᐤ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐤ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

Ojibwe (a-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᐠ ᓂᐱᓐᐠ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᐠ ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᐠ ᑫᑯᓐ ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᐠ ᒪᑭᔕ ᑲᔦ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᐠ ᐸᑎᐧᓇᔭᐠ ᑫᑯᓇᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᐠ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮ ᐸᑎᐧᓇᔭᐠ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮ ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᐠ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᐠ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓭᐠ

Ojibwe (a-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᐠ ᓂᐱᓐᐠ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᐠ ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᐠ ᑫᑯᓐ ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᐠ ᒪᑭᔕ ᑲᔦ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᐠ ᐸᑎᐧᓇᔭᐠ ᑫᑯᓇᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᐠ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮ ᐸᑎᐧᓇᔭᐠ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮ ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᐠ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᐠ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓭᐠ ᑕᐧᓭᐠ ᒥᓂᑯᐠ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᐠ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᐠ᙮ ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᐠ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᐠ ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮ ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ

ᑕᐧᓴᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᐣ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓴᒃ᙮ ᓂᐧᔕᔭᑲᐣ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᐣ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᐣ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᐣᒃ ᒋ ᐅᐣᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᐣ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᐣ᙮ ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᐣ ᑭᔥᐱᐣ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᐣ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᐣ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᐣ᙮ ᑭᔥᐱᐣ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒼ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒼ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᐣᒃ ᑲᐧᐃᐣ ᓂᑕᒼ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓀᐣᑕᑯᓯᓄᐣ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔪᐣᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᐣᒋ ᑭᑯᔪᐣᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓯᐣᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᐣ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᐣ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᐣ, ᐊᒥ

ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᐣ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᐣ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᐣ᙮ ᑭᔥᐱᐣ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒼ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒼ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᐣᒃ ᑲᐧᐃᐣ ᓂᑕᒼ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓀᐣᑕᑯᓯᓄᐣ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔪᐣᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᐣᒋ ᑭᑯᔪᐣᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓯᐣᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᐣ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᐣ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᐣ, ᐊᒥ ᑫᐧᐃᐣ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᐣᒃ᙮ ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑫᑯᐣ ᐊᐳᑯᓯᓄᐣ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᐣ ᑭᑫᐣᒋᑲᑌᓯᓄᐣ ᑭᔥᐱᐣ ᑭᑯᔪᐣᒃ ᐁᑌᐧᑫᐣ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᐣ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᐣ, ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ,

ᑫᐧᐃᓐ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ
ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ
ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ
ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ, ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ,
ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒣᒥᓐᑕᑫ
ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ,
ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮
ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ
ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ
ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ,
ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᐢᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒡ ᐸᐯᓇᒃ
ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒣᒥᓐᑕᑫ
ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ,
ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮
ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ
ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ
ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ,
ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᐢᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒡ ᐸᐯᓇᒃ
ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

Ojibwe (i-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ
ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ
ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔐ ᑲᔦ
ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑫᑯᓇᓐ
ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮
ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮

Ojibwe (i-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔕ ᑲᔦ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑫᑯᓇᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮ ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓭᒃ ᑕᐧᓭᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᒃ᙮ ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᒃ ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮

ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓭᒃ ᑕᐧᓭᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᒃ᙮ ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᒃ ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮ ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒻ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒻ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᒻ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓭᓀᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ

ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ
ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ ᐱᑯ
ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒻ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ
ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒻ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ
ᓂᐱᓐᒃ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᒻ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓂᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮
ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ,
ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ
ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ
ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓱᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ
ᑭᔥᐱᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ
ᑫᐧᐃᓐ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ

ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ
ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ
ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓱᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ
ᑭᔥᐱᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ
ᑫᐧᐃᓐ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ
ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ
ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ, ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ,
ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒣᓐᑕᑫ
ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ,
ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮
ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ
ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ
ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ,

ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐎᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ
ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐎᓐ, ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐗᐳ,
ᐊᒪ ᐎᔭᐎᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐎᔭᐎᒪᓐᒃ, ᒣᒥᓐᑕᑫ
ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ,
ᐅᑌᑎᑯᓯᐎᒪᓐᒃ, ᐎᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮
ᑲᐎᓐ ᐊᐱᒋ ᑿᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓀᓐ ᑭᔥᐱᓐ
ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐎᒪ, ᔑᑭᐎᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ
ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐎᓐ ᐅᑯᓐ ᐎᓂᓯᓯᒪ,
ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᔅᑵ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐗᒡ ᐸᐯᓇᒃ
ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

Western Ojibwe

ᐌᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᑵ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓄᐣ ᓀᑯᒥᐢ᙮ ᒥ
ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐗᑯᐸᐣ ᓇᐯᓭᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓄᐣ
ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓀᑭ ᑲᔦ
ᑭᒪᐡᑲᐎᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ
ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐎᔭᐣ
ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐎᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ

ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᔅᑵ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐗᒡ ᐸᐯᓇᒃ
ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

Western Ojibwe

ᐌᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᑵ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓄᐣ ᓀᑯᒥᐢ᙮ ᒥ
ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐗᑯᐸᐣ ᓇᐯᓭᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓄᐣ
ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓀᑭ ᑲᔦ
ᑭᒪᐡᑲᐎᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ
ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐎᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ
ᐊᐎᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᑿ ᑲᔦ
ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐗᓂᐦᐃᑲᓂᐗᑎᓂᐠ
ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐗᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ
ᓇᑿᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐌᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ
ᐁᐊᑿᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐌᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓀᑯᒥᐢ
ᐁᑲᓀᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓄᑎᔭᐣ

ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ
ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ
ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ
ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ
ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ
ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓃᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮
ᒥ ᑕᐡ ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ
ᐁᑕᐧᐊᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ
ᓄᑯᒥᐢ ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ
ᓂᐱ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ
ᒪᒥᓯ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐁ
ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ
ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐁ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ
ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐁ ᔓᒪᐠ
ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓱᒪᐣ ᑲᔦ

ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ
ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ
ᓂᐱ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ
ᒪᒥᓯ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐁ
ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ
ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐁ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ
ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐁ ᔓᒪᐠ
ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓱᒪᐣ ᑲᔦ
ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ
ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ
ᑭᐱᐯᔐᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮
ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓂᐡ
ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ
ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ

ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐘᐣ᙮ ᒣᑿᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔕᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᔐᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐑᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ ᐊᓂᑭᐑᑕᒪᐘᑲᓂᐑᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑷᓇᐑᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔐᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐌᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᑵᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐌᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᑵᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

Blackfoot (historical)

ᑫᑌᑊᖹ ᓄᒣᔦᐱᒧᐧᓄᖹᒣᖷᑊᖹ ᖹᐸᔦᐠᖷᑊᖹ ᐱ ᑲᒉᑊᖹ

ᐱᑯᒣᐱᖷᑊᖹ ᑫᓄᒻᒣᖷ ᐱᐧᒻᒧᐧᐦᒉᐱᕽ ᖼᒪᐟᓱᐸᐦᕽ ᖼᐱᐧᑯᑊᒧᐧ

ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᒪᐟᒻᑯᒉ ᒍᓄᕽ ᖼᓄᒻᒧᐧᒻᒣ, ᐱ ᑲᒉᑊᐦᐡ ᒻᒣᑌᑊᒪᕽ

ᒍ ᒻᒣᒍᒪᒪ ᒍᒻᒧᐧ ᒍᓄᒻᒧᐧᕽ ᓄᒪᑊᒣᑫᖷᖷᑊᖹᕽ ᐱ ᑫᓄᒻᒧᑎ

ᒻᒣᒍᒪᒪᐸᑊᖹᕽ ᐱ ᑲᒍᒉᐥᒻ ᖼᒪᖷᒧᐧᒉᓄᓄ ᐱᔦᔭᐸᕽ

ᒻᒣᒍᐡᓄᓭᐠᖷ ᐱ ᖼᒪᒉᒣᑫᔦᐦᐟᓱᕽ ᐱ ᖼᒣᑌᐧᐦᑊᐦᐟᒣᑯᒍ

ᑲᑊᑯᐨᒻᒧᐧᒻᐦᐟᓱ ᑲᒍᒻᒧᐧ ᑲᐦᓄᒉᓄᒻᒧ; ᑲᒍ ᖹᐸᔭᐸᕽ

ᐱ ᑲᓭᒣᒍᐧᐱᐧᑲᐣ ᑫᑌᐸ ᑲᒧᐧᓱᐳ, ᑫᑌ ᑲᑊᐱᐡᒻᒧᐧᒻ

ᒻᒣᑌᑊᖹᐣᓱᓱᐱᐧᐡᒻᒧᐧᒍᓄ ᑫᒍ ᖹᐸᔭᐸᕽ ᐱ ᑫᐡᖹᑌᐡ

ᒻᒣᒍᒥᑊᒧ; ᑲᒉᒧᐧᓄᖹᒧᐧᒥ; ᑫᓄ ᖹᐦᑊᖹᐣᓱᓱᐱᐧᐡᒻᒧᐧᒍᐣ

ᑲᑊᐱᐡᒻᒧᐧᒻᕽ ᐱ ᑫᐡᖹᑌᐡ ᒻᒣᒍᒥᑊᒧ, ᐱ ᑲᒥᓭᖷᐠᒪᑊᓱ

ᐱ ᑲᒍᐱᐧ ᖼᒧᐧᒣᑲᒉᑊᖹᐸᑊᐱᕽ ᑲᒧᐧᒪᒣᑫᐧᐢᑌᐱᑊᖹᕽ

ᒣᑌᐧᐱᒥᑊᒧᐧᐸᑊᖹᕽ ᒍ ᑲᒪᒪᓄᓱᒻᒣᑊᐤ ᑫᐡᓄᑌᐱᐦ ᖼᒥᑲᐸᕽ ᐱ

ᒻᒣᒍᒧᐧᒻᐱᐧᐢᒉᒣ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᑊᐱᒪᑯᑊᑯᕽ ᒍᐦ ᒻᒣᒉᑊᖹᑯᔦᖷᕽ

ᒻᒣᑌᒣᑊᖹᑫᐸᖷ ᑲᒍ ᑲᐦᖷᐸᕽ ᐱ ᖼᒣᐠᒪᐟᒧᐧᖹᒧᐧᔦF,

Blackfoot (historical)

ᑫᑌᑊᖹ ᓄᒣᔦᐱᒧᐧᓄᖹᒣᖷᑊᖹ ᖹᐸᔦᐠᖷᑊᖹ ᐱ ᑲᒉᑊᖹ

ᐱᑯᒣᐱᖷᑊᖹ ᑫᓄᒻᒣᖷ ᐱᐧᒻᒧᐧᐦᒉᐱᕽ ᖼᒪᐟᓱᐸᐦᕽ ᖼᐱᐧᑯᑊᒧᐧ

ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᒪᐟᒻᑯᒉ ᒍᓄᕽ ᖼᓄᒻᒧᐧᒻᒣ, ᐱ ᑲᒉᑊᐦᐡ ᒻᒣᑌᑊᒪᕽ

ᒍ ᒻᒣᒍᒪᒪ ᒍᒻᒧᐧ ᒍᓄᒻᒧᐧᕽ ᓄᒪᑊᒣᑫᖷᖷᑊᖹᕽ ᐱ ᑫᓄᒻᒧᑎ

ᒻᒣᒍᒪᒪᐸᑊᖹᕽ ᐱ ᑲᒍᒉᐥᒻ ᖼᒪᖷᒧᐧᒉᓄᓄ ᐱᔦᔭᐸᕽ

ᒻᒣᒍᐡᓄᓭᐠᖷ ᐱ ᖼᒪᒉᒣᑫᔦᐦᐟᓱᕽ ᐱ ᖼᒣᑌᐧᐦᑊᐦᐟᒣᑯᒍ

ᑲᑊᑯᐨᒻᒧᐧᒻᐦᐟᓱ ᑲᒍᒻᒧᐧ ᑲᐦᓄᒉᓄᒻᒧ; ᑲᒍ ᖹᐸᔭᐸᕽ

ᐱ ᑲᓭᒣᒍᐧᐱᐧᑲᐣ ᑫᑌᐸ ᑲᒧᐧᓱᐳ, ᑫᑌ ᑲᑊᐱᐡᒻᒧᐧᒻ

ᒻᒣᑌᑊᖹᐣᓱᓱᐱᐧᐡᒻᒧᐧᒍᓄ ᑫᒍ ᖹᐸᔭᐸᕽ ᐱ ᑫᐡᖹᑌᐡ

ᒻᒣᒍᒥᑊᒧ; ᑲᒉᒧᐧᓄᖹᒧᐧᒥ; ᑫᓄ ᖹᐦᑊᖹᐣᓱᓱᐱᐧᐡᒻᒧᐧᒍᐣ

ᑲᑊᐱᐡᒻᒧᐧᒻᕽ ᐱ ᑫᐡᖹᑌᐡ ᒻᒣᒍᒥᑊᒧ, ᐱ ᑲᒥᓭᖷᐠᒪᑊᓱ

ᐱ ᑲᒍᐱᐧ ᖼᒧᐧᒣᑲᒉᑊᖹᐸᑊᐱᕽ ᑲᒧᐧᒪᒣᑫᐧᐢᑌᐱᑊᖹᕽ

ᒣᑌᐧᐱᒥᑊᒧᐧᐸᑊᖹᕽ ᒍ ᑲᒪᒪᓄᓱᒻᒣᑊᐤ ᑫᐡᓄᑌᐱᐦ ᖼᒥᑲᐸᕽ ᐱ

ᒻᒣᒍᒧᐧᒻᐱᐧᐢᒉᒣ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᑊᐱᒪᑯᑊᑯᕽ ᒍᐦ ᒻᒣᒉᑊᖹᑯᔦᖷᕽ

ᒻᒣᑌᒣᑊᖹᑫᐸᖷ ᑲᒍ ᑲᐦᖷᐸᕽ ᐱ ᖼᒣᐠᒪᐟᒧᐧᖹᒧᐧᔦF,

ᑳᑯᓇᒐᕂᔪᖨx ᒡᒣᒐᑊᔦᒋᒡᒪᔦ⁻ᒡᑯᐱᑊᒧᐧᕂᐦ ᑳᒍ ᑫᑫᓱ, ᑫᐱᐧᓴᕂx

Beaver

ᐊᔓ ᐅᐅᒼ ᐊᑯᔪᓯᐃ ᔦᖁᐧ ᕮᖁᐢ ᐃᑌ: ᐊᑫ ᐠᐤᐁᐤᖁᐧ ᑕᐦ ᐅ ᔦᐢᐟᑕᐦᓀ. ᐅᑐ ᐊᕮᑫᖁᐧᓯ ᐅᐢᑊᕮ, ᑐᐁ ᑐ, ᐊᖁᐣᑌ ᐅᑐ ᑐ; ᒣᐊᖁ⁻ᐊᑕᐃ.—ᐅᐢᔦᐦᑫ ᐊᐤᐅᑊᑎᐦᖁᐧᐃᐃ ᐁᖁᐧᐟᑫ ᐅᖁ, ᑫ ᑐ ᑲᐦᐢᕮ, ᐦᑐ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᖁ: ᓀ ᐤᐅᐣᓀ ᐅᖁ. ᐊᒣᐣ. ᐠᐤᐦᔓᐣ ᖁ ᑊᕮ ᐊᑕᐢᖇᐢ ᐅᑐ ᐅᖁ ᖁᐧᑕᑊᑐᐢᑎ. ᐦᑐ ᐁᐦᓀ ᐦᔓᐣ ᖁᑊᑕᐦᕮᐢ ᐊᖁ, ᐸᓂᑎᓯᓀ , ᐸᑎᐠᑕᐢ , ᒪᑊᒋᐠ , ᐠ ᑎᒥᓀᒼ ᓀᑎ ᑊᕮᑫᓀ. ᐅᑐ ᐊᕮᑫᖁᐧᓯ ᐅᐢᑊᕮ, ᑐᐁ ᑐ, ᐊᖁᐣᑌ ᐅᑐ ᑐ; ᒣᐊᖁ⁻ᐊᑕᐃ.—ᐅᐢᔦᐦᑫ ᐊᐤᐅᑊᑎᐦᖁᐧᐃᐃ ᐁᖁᐟᑫ ᐅᖁ, ᑫ ᑐ ᑲᑊᐢᕮ, ᐦᑐ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᖁ: ᓀ ᐤᐅᐣᓀ ᐅᖁ. ᐊᒣᐣ.

Dakehl (Carrier)

ᑳᑯᓇᒐᕂᔪᖨx ᒡᒣᒐᑊᔦᒋᒡᒪᔦ⁻ᒡᑯᐱᑊᒧᐧᕂᐦ ᑳᒍ ᑫᑫᓱ, ᑫᐱᐧᓴᕂx

Beaver

ᐊᔓ ᐅᐅᒼ ᐊᑯᔪᓯᐃ ᔦᖁᐧ ᕮᖁᐢ ᐃᑌ: ᐊᑫ ᐠᐤᐁᐤᖁᐧ ᑕᐦ ᐅ ᔦᐢᐟᑕᐦᓀ. ᐅᑐ ᐊᕮᑫᖁᐧᓯ ᐅᐢᑊᕮ, ᑐᐁ ᑐ, ᐊᖁᐣᑌ ᐅᑐ ᑐ; ᒣᐊᖁ⁻ᐊᑕᐃ.—ᐅᐢᔦᐦᑫ ᐊᐤᐅᑊᑎᐦᖁᐧᐃᐃ ᐁᖁᐧᐟᑫ ᐅᖁ, ᑫ ᑐ ᑲᐦᐢᕮ, ᐦᑐ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᖁ: ᓀ ᐤᐅᐣᓀ ᐅᖁ. ᐊᒣᐣ. ᐠᐤᐦᔓᐣ ᖁ ᑊᕮ ᐊᑕᐢᖇᐢ ᐅᑐ ᐅᖁ ᖁᐧᑕᑊᑐᐢᑎ. ᐦᑐ ᐁᐦᓀ ᐦᔓᐣ ᖁᑊᑕᐦᕮᐢ ᐊᖁ, ᐸᓂᑎᓯᓀ , ᐸᑎᐠᑕᐢ , ᒪᑊᒋᐠ , ᐠ ᑎᒥᓀᒼ ᓀᑎ ᑊᕮᑫᓀ. ᐅᑐ ᐊᕮᑫᖁᐧᓯ ᐅᐢᑊᕮ, ᑐᐁ ᑐ, ᐊᖁᐣᑌ ᐅᑐ ᑐ; ᒣᐊᖁ⁻ᐊᑕᐃ.—ᐅᐢᔦᐦᑫ ᐊᐤᐅᑊᑎᐦᖁᐧᐃᐃ ᐁᖁᐟᑫ ᐅᖁ, ᑫ ᑐ ᑲᑊᐢᕮ, ᐦᑐ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᖁ: ᓀ ᐤᐅᐣᓀ ᐅᖁ. ᐊᒣᐣ.

Dakehl (Carrier)

ᐅᐪ ᐆᘚᐦ ᐳᒡᐊ ᐆᘚᐅᑊ ᑐᑑᘓᙆ ᐊᐁ ᑕᑌᑑ· ᐳᐠᐸ ᘏ·ᑐᑐᑊ. ᑐᑊᘍᐦ ᐆᑊᗾᙆ ᐊᐁ ᑕᘏ·ᐆᑐᒡ ᗺ ᐅᑗ. ᐊᑊᗾ ᗽᑓ ᐅᐢᑕ ᐆᑊᗾᙆ ᐠᐳᑊ ᑐ·ᐊ. ᑐᗾᑊᘓᙆ ᘍᑕᑎᐦ ᗼᑐ·ᒡᗷᐆᐦ ᐆᑊᗾᙆ ᑊ·ᐊᐁᐦ ᑕᐳᑐᑐ·ᒡᘚᐦ. ᐠᐳᑊ ᗯ ᑕᑐ·ᙆᗾᑊ ᐁᑓ ᗯ· ᘍᑑᑊ. ᘍᐊ ᑐ·ᑐ·ᑊᑐᐪ. ᐊᐁ ᑐᑌ, ᑐᑓ ᑐᒡ ᘏᑐᑐᐢᗰ. “ᑕ ᑐ·ᑊᑐ·ᐦ, ᐠᐸ ᑕ ᗴᐢᗼ ᑊᗶᗼᐦ,” ᐳᘍᒡᑐ·. ᐁᑓ ᘍᗷ ᐳᘍ·ᐦ, “ᐊᑐ·ᐦ ᘍ· ᑊᑗᑊ ᐢᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·” ᘍᒡᑐ·. ᐅᐪ ᗺ “ᗷ· ᐊᐁ ᐳᐠᐸ ᘏ·ᑐᐢᑐᑊ” ᑐ·. “ᑊᑌ ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·” ᘍᒡᑐ·. ᐅᐪ ᗺ “ᗷ ᐊᐁ ᐳᐠᐸ ᘏ·ᑐᐢᑐᑊ” ᑐ·. ᐊᐁ ᗼᙆ ᐁᑓ ᑊᑐᐪᑐ·, “ᑊᗴᘓᑊ ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·, ᗾᐢ ᑊᘍᙆ·ᐅ, ᗾᐢ ᑊᗶᒉ ᑐ ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·.” ᐅᐪ ᗺ, “ᗷ·!” ᑐ· ᑕ ᐅᐪᑐ·.

ᐅᐪ ᐆᘚᐦ ᐳᒡᐊ ᐆᘚᐅᑊ ᑐᑑᘓᙆ ᐊᐁ ᑕᑌᑑ·

ᐳᐠᐸ ᘏ·ᑐᑐᑊ. ᑐᑊᘍᐦ ᐆᑊᗾᙆ ᐊᐁ ᑕᘏ·ᐆᑐᒡ ᗺ

ᐅᑗ. ᐊᑊᗾ ᗽᑓ ᐅᐢᑕ ᐆᑊᗾᙆ ᐠᐳᑊ ᑐ·ᐊ. ᑐᗾᑊᘓᙆ

ᘍᑕᑎᐦ ᗼᑐ·ᒡᗷᐆᐦ ᐆᑊᗾᙆ ᑊ·ᐊᐁᐦ ᑕᐳᑐᑐ·ᒡᘚᐦ.

ᐠᐳᑊ ᗯ ᑕᑐ·ᙆᗾᑊ ᐁᑓ ᗯ· ᘍᑑᑊ. ᘍᐊ ᑐ·ᑐ·ᑊᑐᐪ.

ᐊᐁ ᑐᑌ, ᑐᑓ ᑐᒡ ᘏᑐᑐᐢᗰ. “ᑕ ᑐ·ᑊᑐ·ᐦ, ᐠᐸ ᑕ

ᗴᐢᗼ ᑊᗶᗼᐦ,” ᐳᘍᒡᑐ·. ᐁᑓ ᘍᗷ ᐳᘍ·ᐦ, “ᐊᑐ·ᐦ ᘍ·

ᑊᑗᑊ ᐢᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·” ᘍᒡᑐ·. ᐅᐪ ᗺ “ᗷ· ᐊᐁ ᐳᐠᐸ

ᘏ·ᑐᐢᑐᑊ” ᑐ·. “ᑊᑌ ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·” ᘍᒡᑐ·. ᐅᐪ ᗺ “ᗷ

ᐊᐁ ᐳᐠᐸ ᘏ·ᑐᐢᑐᑊ” ᑐ·. ᐊᐁ ᗼᙆ ᐁᑓ ᑊᑐᐪᑐ·,

“ᑊᗴᘓᑊ ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·, ᗾᐢ ᑊᘍᙆ·ᐅ, ᗾᐢ ᑊᗶᒉ ᑐ

ᗺᑊᑑ ᗴᑊᑐ·.” ᐅᐪ ᗺ, “ᗷ·!” ᑐ· ᑕ ᐅᐪᑐ·.

Sayisi Dene

ᑘ ᑫᐁ ᐅᐤᑬ ᑌᑍ ᑘ ᑲᑕᑍᑖ ᑌᑍ ᐨᑖ ᐁᗯᑌ

Sayisi Dene

ᑘ ᑫᐁ ᐅᐤᑬ ᑌᑍ ᑘ ᑲᑕᑍᑖ ᑌᑍ ᐨᑖ ᐁᗯᑌ

ᗱ ᐨᑖᓕ ᑰᐤᒍ ᐊᒍᐶ ᐯᐢᑫᐤᑌ ᐊ ᑕᑍᒉᑦ ᒐ

ᕓ ⁻ᓓᓯ ᓴᐤᒧ ᐊᒧᓭ ᐯᐢᑫᐤᑌ ᐊ ᑕᑘᒣᐣ ᒐ ᔭᕒ. ᑯ ᐯᑫᓴᐁ, ᒐ ᑫᐁ ᒉ ᑯᐤᓂᓓ ᕦᐣ ᑘᒐ ᐃᑞ, ᕦᐩᒋᐅᐤᐣ ᐊᑎ ᐅ ᑯᐅ ᐊᑌᐟᔦ ᐅᐤᕦᐣ ᑫᓴ ᑘᑕᑏ. ᐁᐟᑏ ᑐᐤᑎ, ᘎᘎᑘ ᓭᐠᑕ ᒣᓭᓐ. ᑘ ᑏ ᐊᑕᐟᑌᒡᐅ, “ᘎ, ᑫᐁ ᑌᒐᑘᑌ ᒧ, ᑕᒣᑌᐟ ᑏ ᒣᐢᐃ,” ᐁᑘ, “ᐁᐳ ᑘ ᐅᐤᖁ ᐃᐡᐅᐣ ᕓ ᕋᐢ ᐁᑕᑘᒋ ᐃ,” ᐁᑘ. ᐁᐳ ᐃᑞᐢᑐᐤᑘᓂ ᕦᐣ ᓯᐤᓴᐤᓂ ᑌᑘ ᒉᐟ, ᑫᐁ ᖋ ᓂᑌᐃ, ᒉ ᑲᓂᐤᓓ ᐅᐤᕦᐣ ᑫᐤᓂ ᕦᐣ ᓯᐤᒐᒣ ᑌᗯᓂᑘᐟᓓ ᓂᑕᑌ ᒧ. ᐯᐁᑘ ᖋᕮ ᑌ ᑯᓴ ᐁᓭ⁻ ᐯᐁᑫᓴᐁ ᕓ ᐯᐁᑘᑘ ᖋ ᒉ ᑲᑕᓂᐤᓓ. ᑯᑏ ᐊᓴᐤ ᐅᐤᐊᒧ ᒉ ᑯᐤᑕᓂᐤᓓ ᐊ ᓂᓓ ᒧ. ᐁᓭ⁻ ᒉᐟ, ᑫᐁ ᓓᐸᒣ ᑯᒋ, ᒉ ᑫ ᔭᒣ ᐅᐤᖁ ᑏ ᒐᐟᓭ ᒧ. ᔭᓂᓯ ᓴᐤᓂ ᑘᑘ ᑌ, ᐃᐟᖋ ᓓᒣ ᓂᔭᒣ ᒉ ᒐ ᓂᕦᑌ ᐊ ᒧ. ᒉᐟ, ᑫᐁ ᖋ ᐅᐤᖁ ᐃᐟᘎᒧ ᑫᓴᐁ ᕓ, ⁻ᓓᓯ ᓓᐱᐟ ᖋᓂᑌᑌᐩ ᑌᑘ ᐯᑘᖋᕮ ᒧ ᐁᑘ, ᕦᐩᒋᐅᐣ

ᔭᕒ. ᑯ ᐯᑫᓴᐁ, ᒐ ᑫᐁ ᒉ ᑯᐤᓂᓓ ᕦᐣ ᑘᒐ ᐃᑞ, ᕦᐩᒋᐅᐤᐣ ᐊᑎ ᐅ ᑯᐅ ᐊᑌᐟᔦ ᐅᐤᕦᐣ ᑫᓴ ᑘᑕᑏ. ᐁᐟᑏ ᑐᐤᑎ, ᘎᘎᑘ ᓭᐠᑕ ᒣᓭᓐ. ᑘ ᑏ ᐊᑕᐟᑌᒡᐅ, “ᘎ, ᑫᐁ ᑌᒐᑘᑌ ᒧ, ᑕᒣᑌᐟ ᑏ ᒣᐢᐃ,” ᐁᑘ, “ᐁᐳ ᑘ ᐅᐤᖁ ᐃᐡᐅᐣ ᕓ ᕋᐢ ᐁᑕᑘᒋ ᐃ,” ᐁᑘ. ᐁᐳ ᐃᑞᐢᑐᐤᑘᓂ ᕦᐣ ᓯᐤᓴᐤᓂ ᑌᑘ ᒉᐟ, ᑫᐁ ᖋ ᓂᑌᐃ, ᒉ ᑲᓂᐤᓓ ᐅᐤᕦᐣ ᑫᐤᓂ ᕦᐣ ᓯᐤᒐᒣ ᑌᗯᓂᑘᐟᓓ ᓂᑕᑌ ᒧ. ᐯᐁᑘ ᖋᕮ ᑌ ᑯᓴ ᐁᓭ⁻ ᐯᐁᑫᓴᐁ ᕓ ᐯᐁᑘᑘ ᖋ ᒉ ᑲᑕᓂᐤᓓ. ᑯᑏ ᐊᓴᐤ ᐅᐤᐊᒧ ᒉ ᑯᐤᑕᓂᐤᓓ ᐊ ᓂᓓ ᒧ. ᐁᓭ⁻ ᒉᐟ, ᑫᐁ ᓓᐸᒣ ᑯᒋ, ᒉ ᑫ ᔭᒣ ᐅᐤᖁ ᑏ ᒐᐟᓭ ᒧ. ᔭᓂᓯ ᓴᐤᓂ ᑘᑘ ᑌ, ᐃᐟᖋ ᓓᒣ ᓂᔭᒣ ᒉ ᒐ ᓂᕦᑌ ᐊ ᒧ. ᒉᐟ, ᑫᐁ ᖋ ᐅᐤᖁ ᐃᐟᘎᒧ ᑫᓴᐁ ᕓ, ⁻ᓓᓯ ᓓᐱᐟ ᖋᓂᑌᑌᐩ ᑌᑘ ᐯᑘᖋᕮ ᒧ ᐁᑘ, ᕦᐩᒋᐅᐣ ᐊᒋᐅ, “ᐊᑌᐟᔦ ᑌᑘ ᐁᕮ ᑘ ᐅᐤᖁ ᒉ ᑲᑕᑘᓓ ᐁᑐᐤᑌᐟᐃ ᐃᑞ

ᐊᑎᐅ, “ᐊᑌᐟᐸ ᑌᑘ ᐁᙓ ᑘ ᐅᐤᘎ ᕮ ᑲᑕᑘᘓ ᐁᑐᐤᑌᐟᐃ ᐃᑌ ᓱ,” ᐁᑘ. ᐁᑎᑘ ᕮ ᑲᑕᗝᐤᘓ ᐅᐤᘎ ⁻ᘓᒋ ᐁᗯᑎ ᒪ ᐃᐟᘚᓱ ᒉᑕ ᔑᑘ ᑕ ᐃᑌ ᐃᙓ ᐊ. ᒥᓭ ᔑᑘ, ᑯ ᑐᐅ ᒥᓭ ᑐᐤᑎ. “ᗝᒋᒋ ᙐ, ᕯ ᕮᐟᘚᓱ ᑐᐤᑎ ᐊᑕᙓ. ᑫᐁ ᐁᐳ ᕮ ᗝᘓ⁻ ᑌ ᑐᐁ ᕯ ᑌᒐᑌ ᐊ,” ᐁᑘ. ᑯ ᐁᐳ ⁻ᘓᒋ ᑘ ᐅᐤᘎ ᕮ ᗝᐟᘎ ᐊ,

Chipewyan

ᕮᐟ ᑫ̇ᐁ ᐅᘎ ᑌᓀ ᕮ ᑲᑕᓀᘓ ᑌᓀ ᘓ ᐁᗯᑌ ᙐ̇ ᘓᒋ ᐟᓭᓱ ᐊᓱᐁ ᐯᐣᑫᐟᘁ ᐊ ᑕᓂᒉᐣ ᒪ ᔭᘄ. ᑯ ᐯᑫ̇ᓭ̇ᐁ, ᒪ ᑫ̇ᐁ ᕮ ᑯᓇᘓ ᘓᐣ ᓂᒐ ᐃᘁ, ⁻ᘓ+ᓇᐅᐣ ᐊᘄ ᐅ̇ ᑯ̈ᐅ ᐊᑌᐟᐸ! ᐅᘓᐣ ᑫ̇ᓭ̇ ᓂᑕᕯ. ᐁᐟᕯ ᑐᑎ ᘄᘄᓀ ᔦᐠᑕ ᒉᔦᐣᐊ. ᓂ ᕯ ᐊᑕᐟᑌᐟᐅ̇, “ᘄ, ᑫ̇ᐁ ᐟᘁᒐᓂᑌ ᓱ, ᑕᒉᘁᐟ ᕯ ᒉᐣᐃ,” ᐁᓂ, “ᐁᔦ ᓂ ᐅᘎ ᐃᑐᐣ ᙐ̇ ᖇᐣ ᐁᑕᓀ ᓇ ᐃ,” ᐁᓂ.

ᓱ,” ᐁᑘ. ᐁᑎᑘ ᕮ ᑲᑕᗝᐤᘓ ᐅᐤᘎ ⁻ᘓᒋ ᐁᗯᑎ ᒪ ᐃᐟᘚᓱ ᒉᑕ ᔑᑘ ᑕ ᐃᑌ ᐃᙓ ᐊ. ᒥᓭ ᔑᑘ, ᑯ ᑐᐅ ᒥᓭ ᑐᐤᑎ. “ᗝᒋᒋ ᙐ, ᕯ ᕮᐟᘚᓱ ᑐᐤᑎ ᐊᑕᙓ. ᑫᐁ ᐁᐳ ᕮ ᗝᘓ⁻ ᑌ ᑐᐁ ᕯ ᑌᒐᑌ ᐊ,” ᐁᑘ. ᑯ ᐁᐳ ⁻ᘓᒋ ᑘ ᐅᐤᘎ ᕮ ᗝᐟᘎ ᐊ,

Chipewyan

ᕮᐟ ᑫ̇ᐁ ᐅᘎ ᑌᓀ ᕮ ᑲᑕᓀᘓ ᑌᓀ ᘓ ᐁᗯᑌ ᙐ̇ ᘓᒋ ᐟᓭᓱ ᐊᓱᐁ ᐯᐣᑫᐟᘁ ᐊ ᑕᓂᒉᐣ ᒪ ᔭᘄ. ᑯ ᐯᑫ̇ᓭ̇ᐁ, ᒪ ᑫ̇ᐁ ᕮ ᑯᓇᘓ ᘓᐣ ᓂᒐ ᐃᘁ, ⁻ᘓ+ᓇᐅᐣ ᐊᘄ ᐅ̇ ᑯ̈ᐅ ᐊᑌᐟᐸ! ᐅᘓᐣ ᑫ̇ᓭ̇ ᓂᑕᕯ. ᐁᐟᕯ ᑐᑎ ᘄᘄᓀ ᔦᐠᑕ ᒉᔦᐣᐊ. ᓂ ᕯ ᐊᑕᐟᑌᐟᐅ̇, “ᘄ, ᑫ̇ᐁ ᐟᘁᒐᓂᑌ ᓱ, ᑕᒉᘁᐟ ᕯ ᒉᐣᐃ,” ᐁᓂ, “ᐁᔦ ᓂ ᐅᘎ ᐃᑐᐣ ᙐ̇ ᖇᐣ ᐁᑕᓀ ᓇ ᐃ,” ᐁᓂ. ᐁᐳ ᐃᐟᘁᐣᑐᓀᓇ ᘓᐣ ᓱᓭᓇ ᑌᓀ ᕮᐟ ᑫ̇ᐁ ᑫ ᓇᑌᐃ, ᕮ ᑲᓄᘓ ᐅᘓᐣ ᑫᓇ ᘓᐣ ᓱᑯᒉ ᑌᗯᐣ

ᐁᓭ ᐃᐟᑌᐦᑐᓀᓇ ᓓᐣ ᓯᐟᓴᓇ ᑌᓀ ᒉᐟ ᑵᐁ ᑫ
ᓇᑌᐃ, ᒉ ᑲᓄᓚ ᐅᓓᐣ ᑫᓇ ᓓᐣ ᓯᒐᒣ ᑌᗯᐣ
ᐊᓂᐟᓚ ᓇᑕᑌ ᓯ. ᐯᐁᓂ ᑫᒪ ᑌ ᑯᓭ̈ ᐁᓴᐢ
ᐯᐁᑵᓭ̇ᐁ ᒨ ᐯᐁᓀᓀ ᑫ ᒉ ᑲᑕᓄᓚ. ᑰᒋ ᐊᐟᓭ
ᐅᐊᓯ ᒉ ᑯᑕᓄᓚ ᐊ ᓄ̇ᓚ ᓯ. ᐁᓴᐢ ᒉᐟ ᑵᐁ
ᓚᐸᒣ ᑰᓐ, ᒉ ᑵ ᓭᒣ ᐅᖱ ᒋ ᒐᐟᓴ ᓯ. ᓭᓇᓕ
ᐟᓴᓇ ᓀᓀ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᓚᒣ ᓄ̇ᓭᒣ ᒉ ᒐ ᓇᓓᑌ
ᐊ ᓯ. ᒉᐟ ᑵᐁ ᑫ ᐅᖱ ᐃᐟ⁻ᑰᓯ ᑵᓭ̇ᐁ ᒨ, ᓚᓕ
ᓚᐱᐟ ᑫᓇᑕᑌ+ ᑌᓀ ᐯᓂᑫᒪ ᓯ ᐁᓂ, ⁻ᓓ+ᓐᐅᐣ
ᐊᑎᐆ, "ᐊᑌᐟᓰ ᑌᓀ ᐁᒪ ᓂ ᐅᖱ ᒉ ᑲᑕᓀᓚ
ᐁᑐᑌᐟᐃ ᐃᒍ ᓯ," ᐁᓂ. ᐁᑎᓂ ᒉ ᑲᑕᓄᓚ ᐅᖱ
ᓚᓕ ᐁᗯᑎ ᒐ ᐃᐟ⁻ᑰᓯ ᒣᐟᒐ ᐟᓐᓂ ᐟᒐ ᐃᒍ ᐃᒪ
ᐊ. ᗰᓴ ᐟᓐᓂ, ᑰ ᑑᐆ ᗯᓴ ᑐᑕ. "ᓇᓕᓕ ᒨ,
ᒋ ᒉᐟ⁻ᑰᓯ ᑐᑎ ᐊᑕᒪ. ᑵᐁ ᐁᓭ ᒉ ᓇᓓᐢ ᑌ
ᐟᓭ̇ᐁ ᒋ ᐟᒍᒐᑌ ᐊ," ᐁᓂ. ᑰ ᐁᓴ ᓚᓕ ᓂ ᐅᖱ
ᒉ ᓇᐟᖱ ᐊ, ᐊᐟᑕᓀ ᐯᒐ ᓭᓕᓚ ᐆ ᒣ ᐦᓂᐆ ᒋ

ᐊᓂᐟᓚ ᓇᑕᑌ ᓯ. ᐯᐁᓂ ᑫᒪ ᑌ ᑯᓭ̈ ᐁᓴᐢ
ᐯᐁᑵᓭ̇ᐁ ᒨ ᐯᐁᓀᓀ ᑫ ᒉ ᑲᑕᓄᓚ. ᑰᒋ ᐊᐟᓭ
ᐅᐊᓯ ᒉ ᑯᑕᓄᓚ ᐊ ᓄ̇ᓚ ᓯ. ᐁᓴᐢ ᒉᐟ ᑵᐁ
ᓚᐸᒣ ᑰᓐ, ᒉ ᑵ ᓭᒣ ᐅᖱ ᒋ ᒐᐟᓴ ᓯ. ᓭᓇᓕ
ᐟᓴᓇ ᓀᓀ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᓚᒣ ᓄ̇ᓭᒣ ᒉ ᒐ ᓇᓓᑌ
ᐊ ᓯ. ᒉᐟ ᑵᐁ ᑫ ᐅᖱ ᐃᐟ⁻ᑰᓯ ᑵᓭ̇ᐁ ᒨ, ᓚᓕ
ᓚᐱᐟ ᑫᓇᑕᑌ+ ᑌᓀ ᐯᓂᑫᒪ ᓯ ᐁᓂ, ⁻ᓓ+ᓐᐅᐣ
ᐊᑎᐆ, "ᐊᑌᐟᓰ ᑌᓀ ᐁᒪ ᓂ ᐅᖱ ᒉ ᑲᑕᓀᓚ
ᐁᑐᑌᐟᐃ ᐃᒍ ᓯ," ᐁᓂ. ᐁᑎᓂ ᒉ ᑲᑕᓄᓚ ᐅᖱ
ᓚᓕ ᐁᗯᑎ ᒐ ᐃᐟ⁻ᑰᓯ ᒣᐟᒐ ᐟᓐᓂ ᐟᒐ ᐃᒍ
ᐃᒪ ᐊ. ᗰᓴ ᐟᓐᓂ, ᑰ ᑑᐆ ᗯᓴ ᑐᑕ. "ᓇᓕᓕ ᒨ,
ᒋ ᒉᐟ⁻ᑰᓯ ᑐᑎ ᐊᑕᒪ. ᑵᐁ ᐁᓭ ᒉ ᓇᓓᐢ ᑌ
ᐟᓭ̇ᐁ ᒋ ᐟᒍᒐᑌ ᐊ," ᐁᓂ. ᑰ ᐁᓴ ᓚᓕ ᓂ ᐅᖱ
ᒉ ᓇᐟᖱ ᐊ, ᐊᐟᑕᓀ ᐯᒐ ᓭᓕᓚ ᐆ ᒣ ᐦᓂᐆ ᒋ
ᓭᓇᒣ ᐅᐊ ᒋ ᓂ ᐸᓯ ᐊ ᓴᐅᒪ. ᒉᐟ ᑵᐁ ᑌᓀ
ᐯᓂᑫᓯ ᐃᒍ ᓯᓂ ᑯᓭ̈.

ᓭᓇᒋ ᐅᐊ ᑎ ᓂ ᐸᓯ ᐊ ᓭᐅᕮ. ᑌᑊᐟ ᑫ̇ᐁ ᑌᓂ
ᐯᓂᑫᓯ ᐃᒉ ᓯ̇ᓂ ᑯ̈ᓭ.

Sahtúgotı̨̨́né Yatı̨ (North Slavey)

ᑌᕦ ᑦᒋ ᓱˋ ᓯᑌ ᐯ″ᐃˋᑦᑯˋ ᘏᐟᓭˋ ᑦᐊᐦᐁᐧ ᐁᐧᑕ
ᑫᑊˋ ᐳᑌᕋ ᒣᒧᑎᐊ ᐦᐁᑌᑎ. ᐁᔪ ᓱˋ ᐊᑌᔭˋᕦ
ᑌᕦ ᘏᐦᑐᐁᐧ ᐯ″ᐃˋᑦᑯˋ ᘏᐟᓭ ᒐᕦ ᑫᑊˋ ᐯᒍˋ
ᑯᐟᓭᑌ. ᑦᒐ ᑦᒍᐁ ᑐᐁᐸ ᘏᑦᑫᑌ ᑌᕦ ᐯᐟᓭᑌᑊ
ᑯᐦᑦᒋˋ ᐦᐁ ᐯᑐᐁᐧ ᕦᕮ ᑦᑲ ᐟᓭᑦᑯᐁᐧ ᑌᑕᑦᑌ. ᑕᑊ
ᑦᒍᐁ ᑐᐁ ᒧ ᒥˋ ᑕᑦᑭᐟᒍ ᑕᑊ ᐟᘓˋᕦ ᕋᐅᕦᐦᑌᑊ
ᒥˋ ᒧᑦᑫᔭᑕ. ᑯᐟᓭˋ ᑌᑎ ᑌᑊᑌ ᓱˋ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ
ᑕᐦᐁᐠᐟᒋˋ ᑕᑊ ᐟᘓˋᕦ ᕋᐅᕦᐦᑌᑊ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᒧᔭᑕ.
ᐦᐊᔪˋᑌ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᐟᓭ ᑌᑊᑌ ᘏᑌᑦᒐ. ᕦᐦᐟᓱˋ
ᐦᐅᑌ ᑌᐦᔭ ᑦᑫᑕᑊ ᘏᔭᑕ ᔪᑌ, ᕦᐦᐟᓱˋ ᐦᐅᑌ
ᑕᑊ ᐟᓯ ᘏᔭᑕᑌ, ᐦᐊᔪᑌ ᒪᑫᑫᑊ ᐟᓯ ᑦᒐᑌᑌᑊ
ᓱˋ ᘏᔭᑕ, ᐯᒧ ᓯᑎ ᑕᑊ ᔭᐟᓭᑌᐦᑦᒐ ᔭᒧᔭᑕ,

Sahtúgotı̨̨́né Yatı̨ (North Slavey)

ᑌᕦ ᑦᒋ ᓱˋ ᓯᑌ ᐯ″ᐃˋᑦᑯˋ ᘏᐟᓭˋ ᑦᐊᐦᐁᐧ ᐁᐧᑕ
ᑫᑊˋ ᐳᑌᕋ ᒣᒧᑎᐊ ᐦᐁᑌᑎ. ᐁᔪ ᓱˋ ᐊᑌᔭˋᕦ
ᑌᕦ ᘏᐦᑐᐁᐧ ᐯ″ᐃˋᑦᑯˋ ᘏᐟᓭ ᒐᕦ ᑫᑊˋ ᐯᒍˋ
ᑯᐟᓭᑌ. ᑦᒐ ᑦᒍᐁ ᑐᐁᐸ ᘏᑦᑫᑌ ᑌᕦ ᐯᐟᓭᑌᑊ
ᑯᐦᑦᒋˋ ᐦᐁ ᐯᑐᐁᐧ ᕦᕮ ᑦᑲ ᐟᓭᑦᑯᐁᐧ ᑌᑕᑦᑌ. ᑕᑊ
ᑦᒍᐁ ᑐᐁ ᒧ ᒥˋ ᑕᑦᑭᐟᒍ ᑕᑊ ᐟᘓˋᕦ ᕋᐅᕦᐦᑌᑊ
ᒥˋ ᒧᑦᑫᔭᑕ. ᑯᐟᓭˋ ᑌᑎ ᑌᑊᑌ ᓱˋ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ
ᑕᐦᐁᐠᐟᒋˋ ᑕᑊ ᐟᘓˋᕦ ᕋᐅᕦᐦᑌᑊ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᒧᔭᑕ.
ᐦᐊᔪˋᑌ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᐟᓭ ᑌᑊᑌ ᘏᑌᑦᒐ. ᕦᐦᐟᓱˋ
ᐦᐅᑌ ᑌᐦᔭ ᑦᑫᑕᑊ ᘏᔭᑕ ᔪᑌ, ᕦᐦᐟᓱˋ ᐦᐅᑌ
ᑕᑊ ᐟᓯ ᘏᔭᑕᑌ, ᐦᐊᔪᑌ ᒪᑫᑫᑊ ᐟᓯ ᑦᒐᑌᑌᑊ
ᓱˋ ᘏᔭᑕ, ᐯᒧ ᓯᑎ ᑕᑊ ᔭᐟᓭᑌᐦᑦᒐ ᔭᒧᔭᑕ,
ᑕᐦᓯ ᐊᑎᑊˋ ᔭᕦᐁᐧˋ ᒪ ᔭᒧᔪᑕ ᐟᒐˋ ᑌᑦᑯˋᐁᐠ
ᐟᓭᕦᑌᐦᑦᒐ. ᑌᑦᑯˋᐁᐠ ᕦᕦᑦᒐ, ᑌᕋ ᑌᘏ ᐦᐁ ᐁᑦᑲ

ᑕᕽᓕ ᐊᑎᑊᐠ ᔭᒉᐁᐧᐠ ᒪ ᔭᓚᔪᑕ ᐟᒐᐠ ᑌᑦᑯᐠᐁᐠ ᐟᓴᒉᑌᕽᑦᒐ. ᑌᑦᑯᐠᐁᐠ ᒉᒉᑦᒐ, ᑌᑕᑦ ᑌᒋ ᕽᐁ ᐁᑦᑲ ᐊᑯᕽᑎ ᐁᔪ ᐟᓕ ᐁᑲᑊᐦᐊᑎᑊ ᒪ ᐯᓚᔪᑕ ᕽᐊᑎ. ᐁᑯᕽᒉ ᓓᕽᒉ ᐊᐅᕽᑌᑊ ᑕᑊ ᐃᐠᑯᑊ ᑕᑊ ᑌᒉ ᕽᐃᐠᑦᒍᐠ ᐯᒋᗯ. ᐟᕮ ᐊᑯᑎᑊᐠ ᐁᑦᑯᕽᔭ ᑯᐦᐅᐠ ᐊᑯᕽᑌᑊ ᑕᑊ ᑕᑊᕽᓗᐠ ᐁᑦᑲ ᐊᑯᐠᕽᑌᑊ ᐁᑦᑯᑦᑲᑎ ᐊᑎᑊᑌ ᐁᔪ ᑕᑊ ᐯᑕᑦ ᓗᐠ ᑦᐊᑕᕽᑦᐅᐠ ᐯᒋᗯ ᑕᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᓕᒉ. ᐯᑕᑦ ᐁᑦᑲᐦᐊᔭᕽᑎ, ᓭᐟᕭ ᑦᐅᐁ ᐟᓴ ᒋᒉᑦᒐ ᑯᐟᓴᐠ ᑫᑊᑕᑊ ᒋᔪᐠᑦᑌ ᑯᐟᓴᐠ ᐁᔪ ᐟᓕᕽ ᐁᕽᑦᒐᑌᑌᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᒉᑌ ᐯᐟᓴᑎᑦᒐ ᐯᑐ ᒉᑯᒉᕽᓗᐠ ᐁᔪ ᓚᑌ ᑦᑲᒉᑎ, ᕽᐊᑎ, ᐊᕽᓗ ᑐᕽᓗᐠ ᔭᒉᒉᐁᐧ ᒉᑌ ᐁᑦᑲ ᕽᐁᐟᕭᐠ ᒉᑐᐃᐧᑕ ᓴᑕ ᑯᒧᐠ ᑯᑌ ᒉᑌ ᒉᓂᐠ ᓚ ᒉᑎ, ᕽᐊᒉᑌ ᐁᐟᒐ ᐊᑯᑌ ᓚ ᓕᒉ ᐯᑕᑦ ᔭᕽᑎ. ᐁᑦᑲ ᐊᐟᕮ ᕽᐊᔪᐠᑌ ᐟᓕᕽᓓ ᑕᑊᑌᒉᕽᐁᐧ. ᐁᑦᑲᓚᐃ ᓗᐠ ᐊᘔᐸᐠᒉ ᒉᕽᑦᑲᔪᐠᕽᐟᒐ. ᐁᔪ ᐟᓕᕽ ᒋᔪᐠᐦᐊ ᓗᐠ ᐯᐟᒐ ᓗᐠ ᐯᐱᓓ ᒋᑦᑫ ᘔᒐ, ᑦᑫᕽᐟᓴ ᑐᔭ ᐁᔪ ᑕᑊ

ᐊᑯᕽᑎ ᐁᔪ ᐟᓕ ᐁᑲᑊᐦᐊᑎᑊ ᒪ ᐯᓚᔪᑕ ᕽᐊᑎ. ᐁᑯᕽᒉ ᓓᕽᒉ ᐊᐅᕽᑌᑊ ᑕᑊ ᐃᐠᑯᑊ ᑕᑊ ᑌᒉ ᕽᐃᐠᑦᒍᐠ ᐯᒋᗯ. ᐟᕮ ᐊᑯᑎᑊᐠ ᐁᑦᑯᕽᔭ ᑯᐦᐅᐠ ᐊᑯᕽᑌᑊ ᑕᑊ ᑕᑊᕽᓗᐠ ᐁᑦᑲ ᐊᑯᐠᕽᑌᑊ ᐁᑦᑯᑦᑲᑎ ᐊᑎᑊᑌ ᐁᔪ ᑕᑊ ᐯᑕᑦ ᓗᐠ ᑦᐊᑕᕽᑦᐅᐠ ᐯᒋᗯ ᑕᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᓕᒉ. ᐯᑕᑦ ᐁᑦᑲᐦᐊᔭᕽᑎ, ᓭᐟᕭ ᑦᐅᐁ ᐟᓴ ᒋᒉᑦᒐ ᑯᐟᓴᐠ ᑫᑊᑕᑊ ᒋᔪᐠᑦᑌ ᑯᐟᓴᐠ ᐁᔪ ᐟᓕᕽ ᐁᕽᑦᒐᑌᑌᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᒉᑌ ᐯᐟᓴᑎᑦᒐ ᐯᑐ ᒉᑯᒉᕽᓗᐠ ᐁᔪ ᓚᑌ ᑦᑲᒉᑎ, ᕽᐊᑎ, ᐊᕽᓗ ᑐᕽᓗᐠ ᔭᒉᒉᐁᐧ ᒉᑌ ᐁᑦᑲ ᕽᐁᐟᕭᐠ ᒉᑐᐃᐧᑕ ᓴᑕ ᑯᒧᐠ ᑯᑌ ᒉᑌ ᒉᓂᐠ ᓚ ᒉᑎ, ᕽᐊᒉᑌ ᐁᐟᒐ ᐊᑯᑌ ᓚ ᓕᒉ ᐯᑕᑦ ᔭᕽᑎ. ᐁᑦᑲ ᐊᐟᕮ ᕽᐊᔪᐠᑌ ᐟᓕᕽᓓ ᑕᑊᑌᒉᕽᐁᐧ. ᐁᑦᑲᓚᐃ ᓗᐠ ᐊᘔᐸᐠᒉ ᒉᕽᑦᑲᔪᐠᕽᐟᒐ. ᐁᔪ ᐟᓕᕽ ᒋᔪᐠᐦᐊ ᓗᐠ ᐯᐟᒐ ᓗᐠ ᐯᐱᓓ ᒋᑦᑫ ᘔᒐ, ᑦᑫᕽᐟᓴ ᑐᔭ ᐁᔪ ᑕᑊ ᑌᑊᑌ ᑎᕽᐟᕍ ᑕᑦᒐ ᒐᐃ ᐊᕽᐁᑌᑊ ᑕᑊ ᐯᐱ ᓗ ᒉᑎᒪ, ᑌᐦᐁ ᑕᑊ ᔭᔪᒪ, ᔭᕽᐁ ᒋᐟᗰᒉᕽᑦᒐ.

2b

Sample setting of the different languages
Black masters

Sans Canadian Aboriginal

Black Condensed*

18/30pt

Eastern Inuktut

ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖏᓐᓄᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᕙᒃᐳᖅ ᑲᑐᔾᔨᓗᑕ
ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᓂᖓᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ,
ᖃᓄᖅᓗ ᑐᑭᖃᖅᒪᖔᑦ ᓯᕗᓂᒃᓴᖅᑎᓐᓄᑦ
ᓄᓇᒋᔭᖅᑎᓐᓂ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᖅᑵᒍᒥ
ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᖅ ᐅᓇᐅᕗᖅ, ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ
ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᓚᕗᑦ, ᐅᖃᓪᓚᒃᐸᓪᓗᑕ ᐃᓄᒃᑐᑦ.
“ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᐅᑎᓪᓗᖓ ᐅᖃᐅᓯᖅᓄᑦ,
ᑎᓕᐅᓚᐅᖅᐸᒃᑲ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓕᒫᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ
ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒍ ᐅᖃᓪᓗᒍᑎᒋᕙᓪᓗᒍ
ᐊᑐᖅᐸᓪᓗᒍᓗ ᖃᐅᑕᒫᖅᑎᐊᖅ,

Sans Canadian Aboriginal

Black*

18/30pt

Eastern Inuktut

ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᖏᓐᓄᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖅ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᕙᒃᐳᖅ ᑲᑐᔾᔨᓗᑕ
ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᓂᖓᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ,
ᖃᓄᖅᓗ ᑐᑭᖃᖅᒪᖔᑦ ᓯᕗᓂᒃᓴᖅᑎᓐᓄᑦ
ᓄᓇᒋᔭᖅᑎᓐᓂ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᖅᑵᒍᒥ
ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᖅ ᐅᓇᐅᕗᖅ, ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ
ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᓚᕗᑦ, ᐅᖃᓪᓚᒃᐸᓪᓗᑕ ᐃᓄᒃᑐᑦ.
“ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᐅᑎᓪᓗᖓ ᐅᖃᐅᓯᖅᓄᑦ,
ᑎᓕᐅᓚᐅᖅᐸᒃᑲ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓕᒫᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᐳᑦ
ᓴᙱᑏᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒍ ᐅᖃᓪᓗᒍᑎᒋᕙᓪᓗᒍ
ᐊᑐᖅᐸᓪᓗᒍᓗ ᖃᐅᑕᒫᖅᑎᐊᖅ,

ᐱᓗᐊᖖᒉᐊᕐᓗᓂ ᓄᑕᖅᑲᑦᑎᓐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᓯᕗᓪᓗᐊᖅᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᔪᒫᖅᓱᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᐆᒪᑎᑦᓗᒍᓗ." ᑕᐃᒪᓐᓇ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎ ᔭᐅᒥᓯ ᐋᕆᐊᒃ ᐅᖅᑲᖅᓱᓂ. ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖕᒐᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᖃᕗᐊᕆ. ᑕᑐᒪᓂ ᐊᖅᕌᒧᒥ ᐃᓚᖕᒋᓐᓂ ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᖅᑲᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂ, ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᖅᓯᖅᓱᒐᒃᓴᓂᒃ ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᓂᒃ ᓄᑕᖅᑲᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᑦᓗᑎᒡᓗ ᖅᑭᑦᓕᖅᑐᒥᒃ ᓇᑦᓕᐅᑎᔪᓄᑦ ᐃᖖᕆᐅᑎᑕᖅᑲᖅᓱᓂ ᐃᓄᒃᑑᖕᒐᔪᓂᒃ. ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᖅᑲᖅᒥᔪᑦ ᑎᑎᖃᖅᕕᖕᒐᓂᒃ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᓄᑦ ᑲᒥᓯᓇᕆᔭᐅᔫᑉ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᒪᑦᓗᑎᒃ ᐊᑭᓐᓇᒥᐅᑕᖅᒥᒃ ᐃᓛᒃᑰᖅᑐᓄᑦ.

ᐱᓗᐊᖖᒉᐊᕐᓗᓂ ᓄᑕᖅᑲᑦᑎᓐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᓯᕗᓪᓗᐊᖅᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᔪᒫᖅᓱᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᐆᒪᑎᑦᓗᒍᓗ." ᑕᐃᒪᓐᓇ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎ ᔭᐅᒥᓯ ᐋᕆᐊᒃ ᐅᖅᑲᖅᓱᓂ. ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᖕᒐᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᖃᕗᐊᕆ. ᑕᑐᒪᓂ ᐊᖅᕌᒧᒥ ᐃᓚᖕᒋᓐᓂ ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᖅᑲᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂ, ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᖅᓯᖅᓱᒐᒃᓴᓂᒃ ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᓂᒃ ᓄᑕᖅᑲᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᑦᓗᑎᒡᓗ ᖅᑭᑦᓕᖅᑐᒥᒃ ᓇᑦᓕᐅᑎᔪᓄᑦ ᐃᖖᕆᐅᑎᑕᖅᑲᖅᓱᓂ ᐃᓄᒃᑑᖕᒐᔪᓂᒃ. ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᖅᑲᖅᒥᔪᑦ ᑎᑎᖃᖅᕕᖕᒐᓂᒃ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᓄᑦ ᑲᒥᓯᓇᕆᔭᐅᔫᑉ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᒪᑦᓗᑎᒃ ᐊᑭᓐᓇᒥᐅᑕᖅᒥᒃ ᐃᓛᒃᑰᖅᑐᓄᑦ.

Nunauvimmiuttitu

ᐊᓂᒍᕐᑎᓗᒋᑦ, ᐊᕐᕌᒍᑦ 100 ᑲᑎᕐᓱᑎᒃ
ᐊᓂᒍᓚᐅᕐᑎᓇᒋᓪᓗᓃᑦ ᐱᐅᓯᐅᒍᓐᓂᓯᑎᒃ.
ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᒍᑎᖃᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᓲᕐᓗ
ᐊᖓᒃᑯᓄᑦ ᐃᓕᖓᑎᓪᓗᒋᑦ, ᐅᑉᐱᓂᕐᒥᒃ
ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔩᑦ ᓄᕐᖃᑎᕐᓯᓚᕆᕐᓯᒪᔪᑦ
ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᐸᓂᕐᓂᒃ. “ᓱᓕ ᐅᓪᓗᒥ
ᐱᐅᖕᖏᑑᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᔪᑦ,” ᐅᖃᕐᑐᖅ
ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ,“ᐃᓚᖏᑦ ᓱᓕ
ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᖄᒍᒪᓲᖑᑫᑕᖕᖏᒪᑕ,
ᐊᓯᖏᓪᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᓯᐅᑎᐅᖕᖏᓂᕈᔪᑦ
ᓲᕐᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓗᕐᖁᓯᖏᑕ
ᐃᓕᒋᖕᖏᑕᖏᓐᓂ. ᑌᒣᒻᒪᑦ
ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᓕᕐᓂᖏᑦ ᐊᖏᔪᒥᒃ
ᐱᓂᐊᕐᑕᐅᒪᓕᕆᕐᐳᕐ!” ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ
ᐃᓚᒥᓂ ᓯᕗᓪᓕᐹᖑᕗᖅ ᑐᓐᓂᑖᕐᓯᓂ,

Nunauvimmiuttitu

ᐊᓂᒍᕐᑎᓗᒋᑦ, ᐊᕐᕌᒍᑦ 100 ᑲᑎᕐᓱᑎᒃ
ᐊᓂᒍᓚᐅᕐᑎᓇᒋᓪᓗᓃᑦ ᐱᐅᓯᐅᒍᓐᓂᓯᑎᒃ.
ᑕᑯᓐᓇᑕᐅᒍᑎᖃᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᓲᕐᓗ ᐊᖓᒃᑯᓄᑦ
ᐃᓕᖓᑎᓪᓗᒋᑦ, ᐅᑉᐱᓂᕐᒥᒃ ᐊᔪᕿᕐᑐᐃᔩᑦ
ᓄᕐᖃᑎᕐᓯᓚᕆᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᐸᓂᕐᓂᒃ. “ᓱᓕ
ᐅᓪᓗᒥ ᐱᐅᖕᖏᑑᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᔪᑦ,”
ᐅᖃᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ,“ᐃᓚᖏᑦ
ᓱᓕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᖄᒍᒪᓲᖑᑫᑕᖕᖏᒪᑕ,
ᐊᓯᖏᓪᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᓯᐅᑎᐅᖕᖏᓂᕈᔪᑦ ᓲᕐᓗ
ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓗᕐᖁᓯᖏᑕ ᐃᓕᒋᖕᖏᑕᖏᓐᓂ.
ᑌᒣᒻᒪᑦ ᐅᑎᕐᑎᑕᐅᓕᕐᓂᖏᑦ ᐊᖏᔪᒥᒃ
ᐱᓂᐊᕐᑕᐅᒪᓕᕆᕐᐳᕐ!” ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ
ᐃᓚᒥᓂ ᓯᕗᓪᓕᐹᖑᕗᖅ ᑐᓐᓂᑖᕐᓯᓂ,
ᑌᒣᒋᐊᖓᓗ ᐃᓚᒥᓄᑦ ᖃᓄᐃᒋᔭᐅᖕᖏᓚᖅ.
ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕐᑎᐅᓱᓂ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ

ᑌᒣᒋᐊᖓᓗ ᐃᓚᒥᓄᑦ ᖃᓄᐃᒋᔭᐅᖕᖏᓚᖅ.
ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕐᑎᐅᓯᓂ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ
ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖃᓕᕐᑐᖅ, ᓂᐋᑉ ᑕᒪᑐᒥᖓ
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᒥᒃ ᐊᑐᕐᑕᖃᓕᕐᐳᖅ
ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕈᑎᒋᖃᑦᑕᓯᒍ. ᐃᓄᑑᑦᓯᓂ
ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᕐᓯᓂ
ᑐᔮᓐᑐᒥ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᑎᖃᓚᐅᔭᕋᖅ—ᐃᕙᓗ:
ᑐᓐᓃᑦ— ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓚᐅᔭᒥᓂᒃ
Feheley Fine Arts
ᒦᑎᑦᓗᒋ, ᐊᓪᓚᖑᐊᕐᓯᒪᑦᓯᓂ ᐊᕐᓇᓂᒃ
ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᑐᓐᓂᓕᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓯᓂ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᒥᓂᒃ.“ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᕋ
ᑐᓐᓂᖃᕐᓯᒪᖕᖏᑑᒐᓗᐊᖅ,
ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑎᕐᑎᓯᕕᒋᒍᒪᓚᐅᔭᕋ
ᑭᓇᐅᓂᕐᒥᓃᓕᖓᑎᑦᓗᒋᑦ
ᐊᓯᐅᔨᑎᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖏᓐᓂᒃ.”ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ

ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖃᓕᕐᑐᖅ, ᓂᐋᑉ ᑕᒪᑐᒥᖓ
ᐱᐅᓯᑐᖃᕐᒥᒃ ᐊᑐᕐᑕᖃᓕᕐᐳᖅ
ᑕᑯᒥᓇᕐᑐᓕᐅᕈᑎᒋᖃᑦᑕᓯᒍ. ᐃᓄᑑᑦᓯᓂ
ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᕐᓯᓂ
ᑐᔮᓐᑐᒥ ᓄᐃᑕᑎᑦᓯᒍᑎᖃᓚᐅᔭᕋᖅ—ᐃᕙᓗ:
ᑐᓐᓃᑦ— ᑕᑯᑦᓴᐅᑎᑦᓯᒍᑎᒋᓚᐅᔭᒥᓂᒃ
Feheley Fine Arts ᒦᑎᑦᓗᒋ,
ᐊᓪᓚᖑᐊᕐᓯᒪᑦᓯᓂ ᐊᕐᓇᓂᒃ
ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᑐᓐᓂᓕᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓯᓂ
ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᒥᓂᒃ.“ᐊᓈᓇᑦᓯᐊᕋ
ᑐᓐᓂᖃᕐᓯᒪᖕᖏᑑᒐᓗᐊᖅ,
ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑎᕐᑎᓯᕕᒋᒍᒪᓚᐅᔭᕋ
ᑭᓇᐅᓂᕐᒥᓃᓕᖓᑎᑦᓗᒋᑦ
ᐊᓯᐅᔨᑎᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖏᓐᓂᒃ.”ᓈᓇᓯ ᓵᓐᑕ
ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᓐᓇᐊᕕᑦᑐᖅ ᐅᑎᕐᑎᓯᓂᖃᕐᑐᓂ
ᑖᒃᑯᓂᖓ ᑐᑭᒧᐊᕐᑐᑯᑖᖑᕐᓯᑎᒃ ᐱᔭᓂᒃ

ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᕆᐊᕕᑦᑐᖅ ᐅᑎᕐᑎᓯᓂᕐᑲᕐᓗᓂ
ᑖᒃᑯᓂᖓ ᑐᑭᒧᐊᑦᑐᑯᑖᖑᑦᓯᑎᒃ ᐱᔪᓂᒃ
ᐊᓯᒥᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᑕᕐᕿᐅᑦ
ᓄᓇᓕᖕᒋᓐᓂ ᑐᓐᓂᓕᐅᕆᕐᑲᑦᑕᓛᓕᕿ—
ᐱᔭᕇᕐᓂᐅᔭᓕᕿ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᓂᒥᒃ
ᐱᒋᐅᕐᓴᔭᐅᒍᑎᒥᓂᒃ.“ᑭᓇᓘᓐᓃᑦ
ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᕐᓇᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᐅᑦᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕈᓯᖕᒪᓐᓂᒃ,
ᐊᒥᓲᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒥᑦ ᓄᓇᕐᓯᐊᒥᐅᑎᒍᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ
ᑌᒣᓅᕈᓐᓇᑐᕐᑕᕐᑲᖕᖏᓇᑦᑕ [ᐋᓐᐳᓚ ᕐᑰᕚᒃ
ᔮᓐᓴᓐ, ᐊᑐᐊᒐᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ

ᐊᓯᒥᓂᒃ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᐊᕐᓇᓂᒃ ᑕᕐᕿᐅᑦ
ᓄᓇᓕᖕᒋᓐᓂ ᑐᓐᓂᓕᐅᕆᕐᑲᑦᑕᓛᓕᕿ—
ᐱᔭᕇᕐᓂᐅᔭᓕᕿ ᑐᓐᓂᓕᐅᕐᓂᒥᒃ
ᐱᒋᐅᕐᓴᔭᐅᒍᑎᒥᓂᒃ.“ᑭᓇᓘᓐᓃᑦ
ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᕐᓇᖅ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ
ᐱᐅᓯᑐᕐᑲᐅᑦᓯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓐᓂᓕᐅᕈᓯᖕᒪᓐᓂᒃ,
ᐊᒥᓲᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒥᑦ ᓄᓇᕐᓯᐊᒥᐅᑎᒍᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ
ᑌᒣᓅᕈᓐᓇᑐᕐᑕᕐᑲᖕᖏᓇᑦᑕ [ᐋᓐᐳᓚ ᕐᑰᕚᒃ
ᔮᓐᓴᓐ, ᐊᑐᐊᒐᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ

Nattilingmiutut

ᐃᓕᓴᐅᑎᒃᓴᑦ ᒥᖅᖂ’ᒧᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᕐᒧᑦ.
ᐅᕐᑲᐅᓰᑦ: ᒥᖅᖂᑦ, ᐃᖠᓗ, ᑭ’ᔭᐅᑦ,
ᒥᑦᕐᑯᑦ, ᑲᓚᑯᒃᓭᖅ, ᐃᓚᕐᑭᐊᒃᓭᖅ

Nattilingmiutut

ᐃᓕᓴᐅᑎᒃᓴᑦ ᒥᖅᖂ’ᒧᑦ ᒥᖅᖁᕐᓂᕐᒧᑦ.
ᐅᕐᑲᐅᓰᑦ: ᒥᖅᖂᑦ, ᐃᖠᓗ, ᑭ’ᔭᐅᑦ, ᒥᑦᕐᑯᑦ,
ᑲᓚᑯᒃᓭᖅ, ᐃᓚᕐᑭᐊᒃᓭᖅ ᐊᔩᑦ: ᓄᕕ-, ᑭ’ᔮᖅ-

ᐊᖣᑦ: ᓄᕕ-, ᑭ’ᖠᖅ-, ᒥᖅᓱᖅ-,
ᐃᓕ- ᖃᓄᖅ: ᑐᑭᒧᑦ, ᐊ’ᒧᑦ, ᖢᕗ’ᒧᑦ,
ᑭᖑ’ᒧᑦ. ᒥᖅᓲᑎᖃᖅᐱᑦ? ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ
ᒥᖅᓱᕈᒪᒍᕕᑦ ᐃᕆᓗᖃᑦᑎᐊᓇᐊᖃᖅᑐᑎᑦ,
ᑭ’ᖠᐅᑎᓂᒡᓗ, ᒥᖅᓲᑦ ᒥᑦᕐᑯᑎᖃᑦᑎᐊᕐᓗᓂ,
ᑲᓕᑯᒃᓴᖃᓇᐊᖃᖅᔪᑎᑦ ᐃᓕᖏᐊᒃᓴᒥᓪᓘᓐᓃᑦ
ᒥᖅᓱᖅᓂᐊᕈᕕᑦ ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ. ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ
ᖤᓇᖢᒪᓕᖅᐱᑦ? ᖠᓇᒥᒃ ᖤᓇᖢᒪᓕᖅᑐᑎᑦ?

, ᒥᖅᓱᖅ-, ᐃᓕ- ᖃᓄᖅ: ᑐᑭᒧᑦ, ᐊ’ᒧᑦ,
ᖢᕗ’ᒧᑦ, ᑭᖑ’ᒧᑦ. ᒥᖅᓲᑎᖃᖅᐱᑦ? ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ
ᒥᖅᓱᕈᒪᒍᕕᑦ ᐃᕆᓗᖃᑦᑎᐊᓇᐊᖃᖅᑐᑎᑦ,
ᑭ’ᖠᐅᑎᓂᒡᓗ, ᒥᖅᓲᑦ ᒥᑦᕐᑯᑎᖃᑦᑎᐊᕐᓗᓂ,
ᑲᓕᑯᒃᓴᖃᓇᐊᖃᖅᔪᑎᑦ ᐃᓕᖏᐊᒃᓴᒥᓪᓘᓐᓃᑦ
ᒥᖅᓱᖅᓂᐊᕈᕕᑦ ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ. ᒥᖅᓲ’ᒧᑦ
ᖤᓇᖢᒪᓕᖅᐱᑦ? ᖠᓇᒥᒃ ᖤᓇᖢᒪᓕᖅᑐᑎᑦ?

Plains Cree

ᐁᑯᓯ ᒫᑲ ᐁᑎᑫᐧ ᐊᓂᒪ ᑳᐃᑌᐧᐟ ᐊᐊᐧ
ᐅᐢᑭᓃᑭᐤ, ᒥᔮᐧᓯᐣ, ᑮᐢᐱᐣ ᑕᑲᑫᐧᓂᓯᑐᐦᑕᒣᐤ
ᐁᑲᐧ ᒦᓇ ᑕᑲᑫᐧᒥᑐᓂᐚᒋᐦᐃᓯᔦᐤ
ᐊᓂᒪ, ᐆᒪ ᓀᐦᐃᔭᐍᐏᐣ ᑭᐢᐱᐣ
ᑭᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑌᓈᐚᐤᕽ ᐆᒪ ᐆᑌ
ᑳᐃᑕᐱᔮᕽ ᓵᐢᑲᐧᒎᐣ, ᐁᑯᓯ ᐃᓯ

Plains Cree

ᐁᑯᓯ ᒫᑲ ᐁᑎᑫᐧ ᐊᓂᒪ ᑳᐃᑌᐧᐟ ᐊᐊᐧ
ᐅᐢᑭᓃᑭᐤ, ᒥᔮᐧᓯᐣ, ᑮᐢᐱᐣ ᑕᑲᑫᐧᓂᓯᑐᐦᑕᒣᐤ
ᐁᑲᐧ ᒦᓇ ᑕᑲᑫᐧᒥᑐᓂᐚᒋᐦᐃᓯᔦᐤ
ᐊᓂᒪ, ᐆᒪ ᓀᐦᐃᔭᐍᐏᐣ ᑭᐢᐱᐣ
ᑭᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑌᓈᐚᐤᕽ ᐆᒪ ᐆᑌ
ᑳᐃᑕᐱᔮᕽ ᓵᐢᑲᐧᒎᐣ, ᐁᑯᓯ ᐃᓯ

ᐆᒪ ᓂᑲᑫᐧᒋᒥᑲᐃᐧᓈᐣ ᑮᑲᐧᐩ
ᐁᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ,
ᐹᐦᐯᔭᐠ ᐆᒥᓯ ᐃᓯ ᓂᑮᑭᑐᑎᑯᓈᓇᐠ,
“ᑮᑳᐧᐩ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ᙮ ᑖᓂᓯ ᐊᓂᒪ
ᐁᐊᐧᑯ ᐁᐃᑌᐧᒪᑲᕽ ᐲᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ᙮”
ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐊᐧᐠ, ᐁᐊᐧᑯ ᐊᓂᒪ
ᐁᑲᑫᐧᒋᒥᑯᔮᐦᑯᐠ, ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐁᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒫᕽ
ᐊᓂᒪ, ᑮᑳᐧᐩ ᑳᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᐁᑯᓯ
ᓂᑕᑎ ᐄᐧᐦᑕᒪᐋᐧᓈᓇᐠ, ᐁᑯᓯ ᐁᐃᓰᐦᒋᑫᔮᕽ
ᐆᑌ ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᐊᓂᒪ ᐁᑯᓯ
ᐃᓯ ᐆᒪ ᐁᐊᐱᔮᕽ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᒦᓇ
ᐃᐦᑕᑯᐣ ᐀ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᑦ ᐊᐊᐧ ᐊᓂᒪ ᐃᑕ ᒦᓇ
ᐁᐊᐱᔮᕽ ᐀ ᐁᑯᑕ ᐱᓯᓯᐠ ᑫᐦᑌ ᐊᔭᐠ᙮ ᐁᑯᑕ
ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓂᐠ ᑳᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᒣᑳᐧᐨ ᐆᒪ
ᐁᐊᐧᑯ ᐆᒪ ᐁᑲᐧ ᑳᓅᒋᐦᑖᒋᐠ, ᐁᑯᑕ ᐊᓂᒪ
ᓂᐄᐧᒋᐦᐃᐋᐧᐣ᙮

ᐆᒪ ᓂᑲᑫᐧᒋᒥᑲᐃᐧᓈᐣ ᑮᑲᐧᐩ
ᐁᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐆᒪ,
ᐹᐦᐯᔭᐠ ᐆᒥᓯ ᐃᓯ ᓂᑮᑭᑐᑎᑯᓈᓇᐠ, “ᑮᑳᐧᐩ
ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ᙮ ᑖᓂᓯ ᐊᓂᒪ ᐁᐊᐧᑯ ᐁᐃᑌᐧᒪᑲᕽ
ᐲᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ᙮” ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐊᐧᐠ, ᐁᐊᐧᑯ ᐊᓂᒪ
ᐁᑲᑫᐧᒋᒥᑯᔮᐦᑯᐠ, ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐁᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒫᕽ
ᐊᓂᒪ, ᑮᑳᐧᐩ ᑳᓅᐦᑌᑭᐢᑫᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᐁᑯᓯ
ᓂᑕᑎ ᐄᐧᐦᑕᒪᐋᐧᓈᓇᐠ, ᐁᑯᓯ ᐁᐃᓰᐦᒋᑫᔮᕽ
ᐆᑌ ᓵᐢᑲᐧᑑᐣ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᐊᓂᒪ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ
ᐆᒪ ᐁᐊᐱᔮᕽ, ᐁᑲᐧ ᐯᔭᑲᐧᔭᐠ ᒦᓇ ᐃᐦᑕᑯᐣ
᐀ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᑦ ᐊᐊᐧ ᐊᓂᒪ ᐃᑕ ᒦᓇ ᐁᐊᐱᔮᕽ ᐀
ᐁᑯᑕ ᐱᓯᓯᐠ ᑫᐦᑌ ᐊᔭᐠ᙮ ᐁᑯᑕ ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓂᐠ
ᑳᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᐦᑭᐠ, ᒣᑳᐧᐨ ᐆᒪ ᐁᐊᐧᑯ ᐆᒪ ᐁᑲᐧ
ᑳᓅᒋᐦᑖᒋᐠ, ᐁᑯᑕ ᐊᓂᒪ ᓂᐄᐧᒋᐦᐃᐋᐧᐣ᙮

Woods Cree

ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐯᖬᑳᐧᐤ ᐁ ᑫᓯᑳᐠ ᐁ ᑫ ᓈᑕᖨᐯᖭᐣ,
ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐹᐣ, ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ,
ᐁᑲᐧ ᑳ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑯᑕᑳᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᐊᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮,
ᐁ ᐁᐧ ᐊᖬ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ, ᓇᒣᐢᑎᑲᐧᐠ ᐁ
ᐁᐧ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ
ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ ᐁ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ, ᐁᑲᐧ ᓈᓯᐯᑎᒥ᙮
ᒫᑲ ᐃᐧᖨ ᐆᒪ ᑳ ᐃᑕᐦᑲᒥᑭᓯᖭᐣ᙮ ᑫᑕᐦᑕᐁᐧ
ᑳ ᐯ ᓈᓯᐯᐸᐦᑖᐟ ᐁᑲᐧ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᐁ
ᐋᐸᓵᐱᐟ ᒫᓇ ᐃᑌ ᑳ ᐅᐦᒋᐸᐦᑖᐟ, ᐁᑯᑌ ᐁ
ᐃᑖᐱᐟ, ᐁ ᓴᑭᓯᐟ, ᐁᑯᑕ ᑭᓯᐋᐧᐠ ᐯ ᐊᐱᐤ
ᐃᑕ ᐆᒪ ᑲ ᐅᓭᐦᐃᑭᓄᓭᐁᐧᖭᐣ, ᒣᒋᓱᐃᐧᓈᐦᑎᐠ
ᐁ ᐊᖭᐠ ᓀᓯᐯᑎᒥ᙮, ᐁᑯᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐊᑳᐧᐤ
ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᓂᑯᐢᐱᐣ ᐁᑲᐧ ᓂᐁᐧᑫ
ᐋᐧᐤ, ᒥᑐᓂ ᑯᐢᑖᒋᐤ, ᓇᒫᐧᐨ ᑫᑳᐧᐩ ᓂᐋᐧᐸᐦᑌᐣ
ᐊᓂᒪ ᑳ ᑯᐢᑕ᙮, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ, ᓂᒐᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮

Woods Cree

ᐁᑿ ᐆᒪ ᐯᔭᒁᐤ ᐁ ᑫᓯᑳᐠ ᐁ ᑫ ᓈᑕᖬᐯᔮᐣ, ᐁᒁᓂ ᐁᑿ ᓂᑲᐹᐣ, ᐁ ᐅᓭᐦᐊᒁᐤ ᑭᓄᓭᐘᐠ, ᐁᑿ ᑳ ᓂᑕᐏ ᐊᑯᑕᒁᐤ ᐁᑿ ᐊᒁᐚᓂᓯᕽ, ᐁ ᐍ ᐊᔭ ᐍᐢᑿᒓᒁᐤ, ᓇᒣᐢᑎᑿᐠ ᐁ ᐍ ᐅᓭᐦᐊᒁᐤ᙮ ᐁᒁᓂ ᐁᑿ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ ᑭᓄᓭᐘᐠ ᐁ ᐅᓭᐦᐊᒁᐤ, ᐁᑿ ᓈᓯᐯᑎᒥᕽ ᒫᑲ ᐏᖬ ᐆᒪ ᑳ ᐃᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ᙮ ᑫᑕᐦᑕᐍ ᑳ ᐯ ᓈᓯᐯᐸᐦᑖᐟ ᐁᑿ ᐊᐘ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᐁ ᐋᐸᓵᐱᐟ ᒫᓇ ᐃᑌ ᑳ ᐅᐦᒋᐸᐦᑖᐟ, ᐁᑯᑌ ᐁ ᐃᑖᐱᐟ, ᐁ ᓭᑭᓯᐟ, ᐁᑯᑕ ᑭᓯᐚᐠ ᐯ ᐊᐱᐤ ᐃᑕ ᐆᒪ ᑲ ᐅᓭᐦᐃᑭᓄᓭᐍᔮᐣ, ᒣᒋᓯᐏᓈᐦᑎᐠ ᐁ ᐊᔮᐠ ᓀᓯᐯᑎᒥᕽ, ᐁᑯᑕ ᐆᒪ ᑳ ᐅᓭᐦᐊᒁᐤ ᑭᓄᓭᐘᐠ᙮ ᐁᑿ ᐆᒪ ᓂᑯᐢᐱᐣ ᐁᑿ ᓂᐍᑫ ᐚᐤ, ᒥᑐᓂ ᑯᐢᑖᒋᐤ, ᓇᒹᐨ ᑫᒁᐩ ᓂᐚᐸᐦᑌᐣ ᐊᓂᒪ ᑳ ᑯᐢᑕᕽ, ᐁᒁᓂ ᐁᑿ, ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ, ᓂᑕᑯᑖᐘᐠ ᐁᑿ ᐆᑯ ᓂᑭᓄᓭᒪᐠ ᑳ ᐍᐢᑿᒓᒁᐤ—ᐁ ᑫ ᐴᓇᒫᐣ ᐍᖬ ᒣᓇ ᐱᑕᒫ᙮ ᐁᒁᓂ ᐁᑿ ᓂᐯᐦᑐᒁᐣ ᐁᑿ, ᐋᐢᑲᐦᐃᑲᓂᓯᕽ ᐁᑯᑌ ᐁᑿ ᒣᓇ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ᙮ ᐋᐢᑲᐤ ᓂᐘᖬᐚᐣ ᐁ ᓂᑕᐏ ᐴᓇᒫᐣ᙮ ᐁᑿ ᐆᒪ ᐁ ᐊᖨᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ, ᓂᑕᑎ ᐁᑿ ᐋᐱᐦᑖ ᑫᓯᑲᓂ ᒣᒋᓯᐣ, ᐁᒁᓂ ᐁᑿ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ ᐃᑕ ᑳ ᐍᐢᑿᒓᒁᐤ ᑭᓄᓭᐘᐠ, ᓂᐴᓇᓯᐣ, ᓇᒨᖬ ᒥᐢᑕᐦᐃ ᓂᐴᓀᐣ, ᐍᖬ ᐆᒪ ᐁ ᐃᑌᖨᐦᑕᒫᐣ ᐁᑿ ᐁ ᐍ ᑲᐏᓯᒧᐚᐣ ᐁᑿ ᐁ ᐍ ᐊᖨᐍᐱᔮᐣ᙮ ᐁᒁᓂ ᐁ ᑫ ᐴᓇᓯᔮᐣ, ᐁᒁᓂ ᓂᐯᐦᑕᑿᐣ ᐁᑿ, ᐁᒁᓂ ᐁᑿ ᓂᑲᐏᓯᒧᐣ ᐁ ᐸ ᐱᒥᓯᓂᔮᐣ ᐁ ᐊᔭᒥᐦᒋᑫᔮᐣ, ᑫᑕᐦᑕᐍ ᐁᑿ ᒫᑲ ᐊᐘ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᓰᐢᒁᐨ ᐁᑿ ᑿᔭᐢᐠ ᒥᑭᓯᒧᐤ, ᑿᔭᐢᐠ ᐁ ᑯᐢᑖᒋᐟ᙮ ᐁᒁᓂ ᓂᑌᑇᑖᐤ ᐁᑿ, “ᐴᓌᐏᑕ”᙮

ᓂᒐᑳᐧᐋᐧᓂᓯ᙮ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ, ᓂᑕᑯᑖᐊᐧᐠ ᐁᑲᐧ ᐆᑯ ᓂᑭᓄᓭᒪᐠ ᑳ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ—ᐁ ᑫ ᐴᓇᒫᐣ ᐁᐧᖪ ᒣᓇ ᐱᑕᒫ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᐯᐦᑐᑳᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐋᐧᐢᑲᐦᐃᑲᓂᓯ᙮ ᐁᑯᑌ ᐁᑲᐧ ᒣᓇ ᓂᐱᒪᐦᑲᒥᑭᓯᐣ᙮ ᐋᐢᑲᐤ ᓂᐊᐧᖪᐋᐧᐣ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐴᓇᒫᐣ᙮ ᐁᑲᐧ ᐆᒪ ᐁ ᐊᐳᑕᐦᑲᒥᑭᓯᔮᐣ, ᓂᑕᑎ ᐁᑲᐧ ᐋᐱᐦᑖ ᑫᓯᑲᓂ ᒣᒋᓯᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑎᑐᐦᑖᐣ ᐃᑕ ᑳ ᐁᐧᐢᑲᐧᓴᐧᑳᐧᐤ ᑭᓄᓭᐊᐧᐠ, ᓂᐴᓇᓯᐣ, ᓇᒨᖪ ᒥᐢᑕᐦᐃ ᓂᐴᓀᐣ, ᐁᐧᖪ ᐆᒪ ᐁ ᐃᑌᖨᐦᑕᒫᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐁᐧ ᑲᐃᐧᓯᒍᐋᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐁᐧ ᐊᖨᐁᐧᐱᔮᐣ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᐁ ᑫ ᐴᓇᓯᔮᐣ, ᐁᑳᐧᓂ ᓂᐯᐦᑕᑲᐧᐣ ᐁᑲᐧ, ᐁᑳᐧᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑲᐃᐧᓯᒍᐣ ᐁ ᐸ ᐱᒥᓯᓂᔮᐣ ᐁ ᐊᔭᒥᐦᒋᑫᔮᐣ, ᑫᑕᐦᑕᐁᐧ ᐁᑲᐧ ᒫᑲ ᐊᐊᐧ ᓂᒉᒥᓯᐢ, ᓵᐢᑳᐧᐨ ᐁᑲᐧ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒥᑭᓯᒍᐤ, ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁ ᑯᐢᑖᒋᐟ᙮ ᐁᑳᐧᓂ ᓂᑌᐹᐧᑖᐤ ᐁᑲᐧ, “ᐴᓀᐧᐃᐧᑕ”᙮

Western Swampy Cree

ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓲᐃᐧᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᓀᐢᑕ ᐯᔭᐧᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑭᐃᐧᓯᐟ ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓲᐃᐧᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐃᐧᓯᐃᐧᒪ. ᐁ ᐸᑭᑎᒪᒪᒋᐠ ᑲᑫᑕᐁᐧᓂᑕᒍᐃᐧᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐃᐧᒋᐧᑫᓯᑐᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᒪᐊᐧᐸᒥᑐᒋᐠ.

Eastern Swampy Cree

ᒥᓯᐧᐁ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓲᐧᐃᓂᐠ ᐁᔑ ᓂᑕᐧᐃᑭᐟ ᓀᐢᑕ ᐯᐧᔭᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᑭᐧᐃᓯᐟ ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓲᐧᐃᓂᐠ ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐧᐃᓯᐧᐃᒪ. ᐁ ᐸᑭᑎᒪᒪᒋᐠ ᑲᑫᑕᐧᐁᓂᑕᒍᐧᐃᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᐧᐃᒋᐧᑫᓯᑐᐧᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ ᑲᒪᐧᐊᐸᒥᑐᒋᐠ.

Western Swampy Cree

ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓱᐃᐧᓂᐠ ᐁᔑ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᓀᐢᑕ ᐯᔭᐧᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑭᐃᐧᓯᐟ ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓱᐃᐧᓂᐠ
ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐃᐧᓯᐃᐧᒪ. ᐁ ᐸᑭᑎᒪᒪᒋᐠ
ᑲᑫᑕᐁᐧᓂᑕᒧᐃᐧᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ
ᓀᐢᑕ ᐃᐧᒋᐧᑫᓯᑐᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᒪᐊᐧᐸᒥᑐᒋᐠ.

Eastern Swampy Cree

ᒥᓯᐧᐁ ᐃᓂᓂᐤ ᑎᐯᓂᒥᑎᓱᐧᐃᓂᐠ ᐁᔑ
ᓂᑕᐧᐃᑭᐟ ᓀᐢᑕ ᐯᐧᔭᑲᐣ ᑭᒋ ᐃᔑ
ᑲᓇᐧᐊᐸᒥᑭᐧᐃᓯᐟ ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᓱᐧᐃᓂᐠ
ᓀᐢᑕ ᒥᓂᑯᐧᐃᓯᐧᐃᒪ. ᐁ ᐸᑭᑎᒪᒪᒋᐠ
ᑲᑫᑕᐧᐁᓂᑕᒧᐧᐃᓂᓂᐤ ᓀᐢᑕ ᒥᑐᓀᓂᒋᑲᓂᓂᐤ
ᓀᐢᑕ ᐧᐃᒋᐧᑫᓯᑐᐧᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ

Moose Cree

ᐅᒪ ᐊᑕᓗᑫᐧᐃᓐ ᐊᓕᒧᒪᑲᐧᓇᓐ ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ
ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦ᙮ ᑭᒋ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᑲ, ᑭ ᐃᑕᑯᐸᓐ
ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓱᑦ᙮ ᐧᐃᓇ ᒪᑲ ᒪᐧᐊᒡ
ᑭ ᑲᔅᑯᑯᐸᓐ ᐁ ᒪᒪᑕᐧᐃᔑᒋᑫᑦ ᑲ ᑭ ᑕᔑᒋᒃ᙮
ᑭᒥᐧᓓᓕᑕᓪ ᐁ ᒣᑕᐧᐁᑦ ᐁ ᒪᑕᐅᑐᑕᒃ ᒪᐃᑲᓇ
ᐅᒋ ᓀᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪ᙮ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᐃᑲᓇᒃ ᓀᔅᑕ
ᐊᑎᐧᒪᒃ ᒧᓇ ᐅᒋ ᐱᑐᔑᓇᑯᓯᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲᓄᒃ
ᑭᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᓀᔅᑕ ᑭ ᒪᒪᐧᐃ ᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᑎᐱᓚᐧᐁ
ᐅᐧᐊᑎᒧᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲ ᐁ ᑭᔑᑲᒃ, ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ
ᐱᒧᑌᑯᐸᓐ ᓚᓕ ᓴᑲᐃᑲᓂᒃ ᐁ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ
ᓇᓇᑲᐤ ᐱᓓᓯᐧᐊ ᐊᓂᑭ ᑐᐧᐊᒃ ᔑᔑᐸᒃ ᓀᔅᑕ
ᓂᔅᑲᒃ᙮ ᑭ ᐃᑕᐤ ᐱᑯ ᐊᓐᑕ ᐁᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ᙮ ᒧᓇ
ᐅᒋ ᐧᐃᑲᐧᑫᓂᐸᔪᐤ ᔕᑯᒡ

ᑲᒪᐧᐊᐸᒥᑐᒋᐠ.

Moose Cree

ᐅᒪ ᐊᑕᓄᑫᐧᐃᓐ ᐊᓕᒧᒪᑲᐧᓇᓐ ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓯᑦ᙮ ᑭᒋ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᑲ, ᑭ ᐃᑕᑯᐸᓐ ᓇᐯᐤ ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐁ ᐃᔑᓂᑲᓯᑦ᙮ ᐧᐃᓇ ᒪᑲ ᒪᐧᐊᒡ ᑭ ᑲᔅᑯᑯᐸᓐ ᐁ ᒪᒪᑕᐧᐃᔑᒋᑫᑦ ᑲ ᑭ ᑕᔑᒋᒃ᙮ ᑭᒥᐧᔦᓕᑕᒻ ᐁ ᒣᑕᐧᐁᑦ ᐁ ᒪᑕᐅᑐᑕᒃ ᒪᐃᑲᓇ ᐅᒋ ᓀᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪ᙮ ᐧᐁᔅᑲᒡ ᒪᐃᑲᓇᒃ ᓀᔅᑕ ᐊᑎᐧᒪᒃ ᒧᓇ ᐅᒋ ᐱᑐᔑᓇᑯᓯᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲᓄᒃ ᑭᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᓀᔅᑕ ᑭ ᒪᒪᐧᐃ ᑕᔑᑫᐧᐊᒃ ᑎᐱᓚᐧᐁ ᐅᐧᐊᑎᒧᐧᐊᒃ᙮ ᐯᔭᐧᑲ ᐁ ᑭᔑᑲᒃ, ᐧᐃᓴᑫᒐᒃ ᐱᒧᑌᑯᐸᓐ ᓚᓕ ᓴᑲᐃᑲᓂᒃ ᐁ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ ᓇᓇᑲᐤ ᐱᓓᓯᐧᐊ ᐊᓂᑭ ᑐᐧᐊᒃ ᔑᔑᐸᒃ ᓀᔅᑕ ᓂᔅᑲᒃ᙮ ᑭ ᐃᑕᐤ ᐱᑯ ᐊᓐᑕ ᐁᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑦ᙮ ᒧᓇ ᐅᒋ ᐧᐃᑲᐧᑫᓂᐸᔨᐤ ᔕᑯᒡ

Eastern James Bay Cree

ᒋᒋᔅᒑᔨᐦᑖᓈᐧᐋᒋᒑ ᐧᐋᔅ ᐋ ᐋᐱᑎᓰᑦ ᐊᒥᔅᒄ ᐋ ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐋᑯᐦ ᐋ ᒌᔑᑳᔨᒡ ᓈᐹᑦ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮ ᐹᔩᐧᑳᐤ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᔪᑎᐱᔅᑳᔨᒡ ᑳ ᐃᑖᔨᐦᑎᐦᒃ ᐊᒥᔅᒄ ᒑ ᓂᑑᐋᐱᑎᓰᑦ, ᐧᐄᒡ ᐋ ᒌ ᐧᐄ ᓂᑑᐆᔑᐦᑖᑦ᙮ ᓂᔮᐧᑖᑭᒫᑦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᐦᒑᔅᑯᓯᔨᒡᐦ᙮ ᑖᐦᑯᐦᐅᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓂᐦᐋᐤ ᐊᓂᑎᐦ ᐅᓯᐦᒡ᙮ ᓂᒥᒌᐧᐋ ᐹᐦᑖᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋᑦ ᓈᔥᒡ ᐃᐧᑖᑦ ᐋ ᐋᔑᐦᐧᑳᑦ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᓂᒧᐃ ᓂᒌ ᐋᐦᒌᓐ᙮ ᓂᒧᐃ ᒫᒃ ᐅᐦᒋ ᐧᐄᒋᐦᐄᑰ ᐊᐧᐋᔫᐦ᙮ ᒥᓯᐧᐋ ᐊᐧᐋᔫᐦ ᐋ ᒌ ᓂᐹᔨᒡᐦ ᐋᑳ ᐹᐦᑖᑯᑦ ᒫᐧᑳᒡ ᑮᐧᐹ ᐋ ᑎᐱᔅᑳᔨᒡ᙮ ᐱᔮᑖᐱᔨᒡ ᐧᐋᑎᐦᑎᑯᑦ ᒋᔖᔮᒄᐦ ᐋ ᐱᐹᒧᑖᔨᒡᐦ᙮ ᐊᐧᑳᑖᑦ, ᐧᐄᒌᐦ ᒫ᙮ ᓈᔥᑖᐧᐹ ᓂᑖᐦᑯᓯᓐ ᔖᔥ ᓂᓯᐃ᙮ ᐊᐦᑰ ᑮᐧᐹ ᐧᐋᒋᐦᐄᑯᑦ ᐊᓂᔮᐦ ᒋᔖᔮᒄᐦ᙮ ᐧᐃᔮᐱᐦᑎᒥᔨᒡᐦ ᐊᓂᔮ ᐅᓯᐃ ᓈᔥᑎᔨᒡ ᐋ

ᓂᐱᑳᔨᒡ᙮ ᐋᓵ, ᐄᑎᑰ, ᓈᔥᑎᔨᒡ ·ᐋᐢ ᐆ ᓂᐱᑳᐤ
ᒋᓯᐃ᙮ ᒥᔮᑐᑦ ·ᐄ ᐊᓐ ᐊᒥᐢᒄ᙮ ᐊᑳ ᒫᑐᐦ, ᐄᑎᑰ
ᐊᓂᔮᐦ ᒋᓲᔮᒄᐦ, ᓈᔥᑖ·ᐹ ·ᐋᐢ ᒋᑭ ᒥ·ᔮᐱᒋᐦᑖᓐ
ᐊᓐ ᒋᓯᐃ ᐋ

Naskapi

ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᒡ [ᐅᑕᒡ ᑲᐃᓯᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᔕᐱᐸᐤ ᑭᔭ ᒥᓄᐛᒡ ᑲᐃᓯᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑯᐸᒃ] ᐅᐊᑯᓐᒡ ᐃᔪᒡ ᔕᓯᑲᓐ 750 ᐊᐃᑕᑎᓯᒡ ᑭᔭ ᔭᐱᒡ ᐊᔅᑎᓯᓇᑕᐛᑲᓄᒡ ᐊᓐᑕ ᒋᐛᑎᓄᓯᒡ ᑯᐸᒃ ᓂᔅᑯᒧᐅᓂᒡ NEQA᙮ ᐊᓐᑕ ᐛᒋᒡ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᓯᒡ ᑯᐸᒃ ᐊᓐᑕ ᐊᑎ:ᑲᒡ ᒋᐛᑎᓄᓯᒡ ᐊᓐᑕ ᔕᐱᐸᐤ ᔕᓯᑲᓐ ᐊᑎ:ᑲᒡ 16km᙮ ᐊᓐ ᐃᔪᔅᒋᔾ ᒪᒧ ᐊᔅᐱᔕᒡ 40 ac. ᐊᓐᑕ ᔕᓯᑲᓐ 16 ᐊᔅᐱᔕᒡ ᐛᔅᑲ ᐊᑭᔅᑭᒐᒡ ᐊᓐᑕ ᐸᐃᒄ ᐊᑎᔅᑕᒡ ᐊᔅᒋᔾ᙮ ᑎᑯᓐ ᐊᔅᒋᔾ ᒐᒋ

Eastern James Bay Cree

ᒋᒋᔅᒑᔮᐦᑖᓈᐧᐋᒋᒑ ᐧᐋᔅ ᐋ ᐋᐱᑎᔩᑦ ᐊᒥᔅᒄ
ᐋ ᑎᐱᔅᑳᔮᒡ᙮ ᐋᑯᐦ ᐋ ᒌᔑᑳᔮᒡ ᓈᐹᑦ ᐊᓐ
ᐊᒥᔅᒄ᙮ ᐹᔮᐧᑳᐤ ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᔦᑎᐱᔅᑳᔮᒡ ᑳ
ᐄᑖᔮᐦᑎᐦᒃ ᐊᒥᔅᒄ ᒑ ᓂᑑᐋᐱᑎᔩᑦ, ᐧᐄᒡ ᐋ
ᒌ ᐧᐄ ᓂᑑᐆᔑᐦᑖᑦ᙮ ᓂᔫᐧᑖᑭᒫᑦ ᒥᔥᑎᒄᐦ
ᓈᔥᒡ ᐋ ᒥᐦᒑᔅᑯᓯᔮᒡᐦ᙮ ᑖᐦᑯᐦᐅᑯᑦ ᐊᓂᔫᐦ
ᒥᔥᑎᒄᐦ ᓂᐦᐋᐤ ᐊᓂᑎᐦ ᐅᓯᐦᒡ᙮ ᓂᒥᒌᐧᐋ
ᐹᐦᑖᑰ ᐊᐧᐋᔦᐦ ᐋᑦ ᓈᔥᒡ ᐃᐧᑖᑦ ᐋ ᐋᔑᐦᐧᑳᑦ,
ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᐧᐄᒋᐦᐄᒄ, ᓂᒧᐃ ᓂᒌ ᐋᐦᒌᓐ᙮ ᓂᒧᐃ
ᒫᒃ ᐅᐦᒋ ᐧᐄᒋᐦᐄᑰ ᐊᐧᐋᔦᐦ᙮ ᒥᓯᐧᐋ ᐊᐧᐋᔦᐦ
ᐋ ᒌ ᓂᐹᔮᒡᐦ ᐋᑳ ᐹᐦᑖᑯᑦ ᒫᐧᑳᒡ ᑮᐧᐹ ᐋ
ᑎᐱᔅᑳᔮᒡ᙮ ᐱᔮᑖᐱᔮᒡ ᐧᐋᑎᐦᑎᑯᑦ ᒋᔖᔫᒄᐦ
ᐋ ᐱᐹᒧᑖᔮᒡᐦ᙮ ᐊᐧᑳᑖᑦ, ᐧᐄᒌᐦ ᒫ᙮ ᓈᔥᑖᐧᐹ
ᓂᑖᐦᑯᓯᓐ ᔖᔥ ᓂᓯᐃ᙮ ᐊᐦᑰ ᑮᐧᐹ ᐧᐋᒋᐦᐄᑯᑦ
ᐊᓂᔫᐦ ᒋᔖᔫᒄᐦ᙮ ᐧᐄᔫᐱᐦᑎᒥᔮᒡᐦ ᐊᓂᔫ ᐅᓯᐃ

ᓄᔅᒋᑕᑲᓄᒡ ᐃᔦᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᒋᒥᑕᑲᓄᐃᒋ ᒥᒍᐛᐸ
ᑭᔭ ᐧᐃᒋᒥᑕᑲᓄᒡ ᒐ:ᑲᓐ ᒐᒋ ᐊᑐᔅᑲᐛᒐᓄᒡ᙮
ᒥᒐᑐᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐛᒋᒡ ᐊᓐᑕ ᐃᔦᔅᒋᒡ᙮ ᐊᓐᑕ
ᐃᔦᔅᒋᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᒧᐊᓐ ᐊᐅᑯᓐ ᐅᔅᑲᒡ ᐃᒧᐊᓐ
ᐃᔭᐱᒋᑕᑲᓄᒡ᙮ ᒥᒐᑐᑦ ᐊᓂᔭ ᓇᔅᑲᐱ ᐊᓯᐃᒥᒡ
ᐃᒧᐅᓂᔦᐤ ᑭᔭ ᒥᒐᑐᒡ ᐊᐱᑯᑕᒡ ᐊᐃᔭᔅᑕᒡ᙮

Oji-Cree

ᑭᐌᑎᓄᐠ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᑭᑭᓄᒪᑫᐎᐣ
ᑲᐅᓇᔕᐘᑕᒧᐘᐨ **(NNEC)** ᓄᑯᒥᑫ ᐅᑭᐸᑭᑎᓇᐣ
ᑲᑭᒪᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑕᐧ ᐃᒪ ᒪᒪᑕᐘᐱᑯᐠ ᐅᑫᐧᓂᐘᐠ
2020 ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐘᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐎᓂᐘ
ᐃᒪ ᑌᓇᐢ ᑊᕽᐊᐣᐠᕀᐃᐣ ᑲᕀᒧᑎ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᕀ ᒥᓇ
ᐯᕀᐃᑲᐣ ᐸᐧᕀᐢ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᕀ ᐌᓭ ᐃᐌ ᑲᔭᒪᑲᐠ

ᓈᐢᑎᔭᒡ ᐋ ᓂᐱᑳᔭᒡ᙮ ᐛᓴ, ᐋᑎᑰ, ᓈᐢᑎᔭᒡ
ᐧᐋᔅ ᐆ ᓂᐱᑳᐤ ᒋᓯᐃ᙮ ᒥᔮᑐᑦ ᐧᐄ ᐊᓐ ᐊᒥᔅᒄ᙮
ᐋᑳ ᒫᑐᐦ, ᐋᑎᑰ ᐊᓂᔮᐦ ᒋᓰᔮᒄᐦ, ᓈᐢᑖᐧᐹ
ᐧᐋᔅ ᒋᑭ ᒥᐧᔮᐱᒋᐦᑖᓐ ᐊᓐ ᒋᓯᐃ ᐋ

Naskapi

ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᒡ [ᐅᑕᒡ ᑲᐃᓯᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᑭᔭ ᒥᓄᐛᒡ ᑲᐃᓯᓂᑲᑕᑲᓄᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᔪᒡ ᐅᑕ ᑯᐸᒃ] ᐅᐊᑯᓐᒡ ᐃᔪᒡ ᓴᓯᑲᓐ 750 ᐊᐃᑕᑎᓯᒡ ᑭᔭ ᔭᐱᒡ ᐊᔅᑎᓯᓇᑕᐛᑲᓄᒡ ᐊᓐᑕ ᒋᐛᑎᓄᓯᒡ ᑯᐸᒃ ᓂᔅᑯᒧᐅᓂᒡ NEQA᙮ ᐊᓐᑕ ᐛᒋᒡ ᑲᐛᐛᒋᑲᒪᓯᒡ ᑯᐸᒃ ᐊᓐᑕ ᐊᑎ:ᑲᒡ ᒋᐛᑎᓄᓯᒡ ᐊᓐᑕ ᓴᐱᐸᐤ ᓴᓯᑲᓐ ᐊᑎ:ᑲᒡ 16km᙮ ᐊᓐ ᐃᔪᔅᒋᐟ ᒪᒧ ᐊᔅᐱᓴᒡ 40 ac. ᐊᓐᑕ ᓴᓯᑲᓐ 16 ᐊᔅᐱᓴᒡ ᐛᔅᑲ ᐊᑭᔅᑭᒐᒡ

ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ -19. “ᐁᑲᐧ ᐊᐱᐣ ᐅᐁᐧ ᑲᐊᐧᓇᐦᐃᐁᐧᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ - 19 ᑲᐃᐧᐣ ᑫᒋᐊᐧᐨ ᒋᑭᒪᒪᐃᐧᐡᑲᓇᓂᐊᐧᐠ ᑲᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑎᐡᑯᓄᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᐅᐁᐧ ᒣᑲᐧᐨ,” ᑭᐃᑭᑐ ᑐᐱ - ᑕᐧᐣ ᑊᕽᐃᓀᐟ, ᑲᐅᑭᒪᐃᐧᐨ ᐃᒪ NNEC, ᒣᑲᐧᐨ ᒪᑯᐱᓯᑦ 29 ᒪᒋᑭᑐᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᐅᒋᐊᔭᒥᐦᐊᑲᓄᐸᐣ. “ᓂᑭᐅᓇᒋᑫᒥᐣ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐊᔭᑭᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐊᐱ ᐸᓂᒪ ᑭᓇᐦᐃᓴᓂᐠ ᒋᑭᑐᑕᒪᐠ.” ᑊᕽᐁᓀᐟ ᐃᑭᑐ ᐅᓀᐧᓂᐊᐧᐣ ᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓇᐣ ᑭᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐊᐧᐣ ᓴᑭᐸᑲᐃᐧᐱᓯᑦ 5 ᐁᐅᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᑭᒥᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐃᒪ ᓂᔑᐣ ᑭᑭᓄᒪᑎᑲᒥᑯᐣ. “ᑲᐃᐧᐣ ᑕᐡ ᐃᐧᐣ ᓂᑲᑫᐧ ᐃᓇᐧᑕᓯᒥᐣ ᐁᐅᒋᒥᐡᑲᐧᑕᑐᔭᐠ ᐁᑲ ᐊᐱᐣ ᑲᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ,” ᐃᑭᑐ ᑊᕽᐁᓀᐟ. “ᓂᑲᓂᐅᓇᑐᒥᐣ ᐊᐱ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ

ᐊᓐᑕ ᐸᐃᒄ ᐊᑎᔅᑕᒡ ᐊᔅᒋᔾ᙮ ᑎᑯᓐ ᐊᔅᒋᔾ ᒐᒋ
ᓄᔅᒋᑕᑲᓄᒡ ᐃᔦᔅᒋᔾ ᒐᒋ ᒋᒥᑕᑲᓄᐃᒋ ᒥᒍᐚᐸ
ᑭᔭ ᐧᐃᒋᒥᑕᑲᓄᒡ ᒐ:ᑲᓐ ᒐᒋ ᐊᑐᔅᑲᐚᒐᓄᒡ᙮
ᒥᒐᑐᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐚᒋᒡ ᐊᓐᑕ ᐃᔦᔅᒋᒡ᙮ ᐊᓐᑕ
ᐃᔦᔅᒋᒡ ᓇᔅᑲᐱ ᐃᒍᐊᓐ ᐊᐅᑯᓐ ᐅᔅᑲᒡ ᐃᒍᐊᓐ
ᐃᔭᐱᒋᑕᑲᓄᒡ᙮ ᒥᒐᑐᑦ ᐊᓂᔭ ᓇᔅᑲᐱ ᐊᓯᐃᒥᒡ
ᐃᒍᐅᓂᔦᐤ ᑭᔭ ᒥᒐᑐᒡ ᐊᐱᑯᑕᒡ ᐊᐃᔭᔅᑕᒡ᙮

Oji-Cree

ᑭᐁᐧᑎᓄᐠ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᑭᑭᓄᒪᑫᐃᐧᐣ ᑲᐅᓇᔕᐊᐧᑕᒧᐊᐧᐨ (NNEC) ᓄᑯᒥᑫ ᐅᑭᐸᑭᑎᓇᐣ ᑲᑭᒪᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑕᐧ ᐃᒪ ᒪᒪᑕᐊᐧᐱᑯᐠ ᐅᑫᐧᓂᐊᐧᐠ 2020 ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ ᑌᓇᐢ ᑊᕽᐊᐣᐠᕽᐃᐣ ᑲᕽᒧᑎ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᕽ ᒥᓇ ᐯᕽᐃᑲᐣ ᐸᐧᕽᐢ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᕽ ᐁᐧᔭ ᐃᐁᐧ ᑲᔭᒪᑲᐠ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐱ ᑭᒋᐊᓄᑭᐊᐧᐨ ᐊᐱ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐃᐧᐣ." ᐁᑲᐧ ᐃᒪ ᐯᕽᐃᑲᐣ ᐸᐧᕽᐢ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᑭᓂᑲᒧᐊᐧᐠ ᐱᑊᑐᔥ ᒥᓇ ᔥᐅᒣᐣ ᕽᐊᔭᐣ ᒥᓇ ᑭᐊᔭᒥᐊᐧᐠ ᐅᑭᑭᓄᒪᑫᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᑲᓂᑕᒪᑫᐠ ᑐᑲᐣ ᐯᕽᐃᑲᐣ ᐸᐧᕽᐢ ᑭᑭᓄᒪᑫ ᐅᑭᒪ ᑌᔥᐃᐣ ᐦᐁᐟ, NNEC ᐅᑭᒪ ᓇᐧᔥᒪ ᑭᒋᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐅᑭᒪᑲᓂᔑᐡ ᑌᔥᐃᐠ ᐸᐧᐠᐢ. "ᑭᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᑯᓇᐊᐧ ᐯᕽᐃᑲᐣ ᐸᐧᕽᐢ ᐦᐊᔾ ᐢᑯᕽ ᑲᑭᑭᔑᑐᔪᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ 2020 ᑲᔭᑭᐊᐧᐠ - ᑭᑭᑲᐡᑭᑐᓇᐊᐧ, ᑭᒋᓀᑕᒧᐠ ᑭᑲᐡᑭᑕᒪᓱᐃᐧᓂᐊᐧ," ᑭᐃᑭᑐ ᐦᐁᐟ. "ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔪᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ, ᓂᑕᔕᐧᐸᐣᑕᐣ ᒥᓇᐊᐧ ᒋᐊᐧᐸᒥᑎᔭᐠ ᐊᐱ ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑎᔭᐠ. ᐁᑲᐧ ᑕᐡ ᐅᐁᐧ ᒣᑲᐧᐨ, ᐊᔭᑲᐧᒥᓯᐠ, ᑲᓇᐁᐧᓂᒥᑎᓱᐠ

ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ -19. “ᐁᑲᐧ ᐊᐱᐣ ᐅᐁᐧ ᑲᐊᐧᓇᐦᐃᐁᐧᒪᑲᐠ ᑭᒋᐊᑭᑯᑲᐃᐧᐣ ᑯᐱᐟ - 19 ᑲᐃᐧᐣ ᑫᒋᐊᐧᐨ ᒋᑭᒪᒪᐃᐧᐡᑲᓇᓂᐊᐧᐠ ᑲᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑎᐡᑯᓄᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᐅᐁᐧ ᒣᑲᐧᐨ,” ᑭᐃᑭᑐ ᑐᐱ - ᑕᐧᐣ ᑊᕐᐃᓀᐟ, ᑲᐅᑭᒪᐃᐧᐨ ᐃᒪ **NNEC**, ᒣᑲᐧᐨ ᒪᑯᐱᓯᑦ 29 ᒪᒋᑭᑐᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᐅᒋᐊᔭᒥᐦᐊᑲᓄᐸᐣ. “ᓂᑭᐅᓇᒋᑫᒥᐣ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐊᔭᑭᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐊᐱ ᐸᓂᒪ ᑭᓇᐦᐃᓴᓂᐠ ᒋᑭᑐᑕᒪᐠ.” ᑊᕐᐁᓀᐟ ᐃᑭᑐ ᐅᓀᐧᓂᐊᐧᐣ ᒪᓯᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓇᐣ ᑭᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐊᐧᐣ ᓴᑭᐸᑲᐃᐧᐱᓯᑦ 5 ᐁᐅᒋᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᑭᒥᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐃᒪ ᓂᔑᐣ ᑭᑭᓄᒪᑎᑲᒥᑯᐣ. “ᑲᐃᐧᐣ ᑕᐡ ᐃᐧᐣ ᓂᑲᑫᐧ ᐃᓇᐧᑕᓯᒥᐣ ᐁᐅᒋᒥᐡᑲᐧᑕᑐᔭᐠ ᐁᑲ ᐊᐱᐣ ᑲᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ,” ᐃᑭᑐ ᑊᕐᐁᓀᐟ.

ᒥᓇ ᐱᒥᓂᔕᐦᐊᐣ ᑭᐸᐊᐧᒧᓂᐊᐧ. ᑲᓄᑫᐣ, ᑲᐯᐦᐃ ᑭᓇᐊᐧ ᐯᕐᐃᑲᐣ ᐸᐧᕐᐢ ᑎᑦᐳᕐ ᐅᕐᑊᐢ.” ᑭᒋᐠ ᐅᑭ ᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᐊᐧᐣ ᑲᑭᓇ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐃᒪ **PFFNHS** ᒥᓇ **DFC** ᒣᑲᐧᐨ ᑲᑭᐊᔭᒥᐨ. “ᑲᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓂᑐᒋᐃᓀᑕᓯᒥᐣ ᒋᔑᑭᑭᓇᐊᐧᑌᐣᑕᑯᑕᒪᑯᔦᐠ ᑲᑭᑌᐱᓇᒣᐠ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᒋᑌᐱᓇᒣᐠ ᑭᑭᔑᑐ ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᓂᐊᐧ,” ᐃᑭᑐ ᑭᒋᐠ. “ᔕᑯᐨ ᑕᐡ ᒥᐦᐅᐁᐧ ᐁᓯᓴᐠ ᒋᑐᑕᒪᐠ ᐁᑲ ᒋᐅᒋ ᓂᓂᒋᔭᔭᐠ. ᐸᓂᒪ ᑕᐡ ᑭᔭᓂᓇᐦᐃᓴᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ ᓂᑲᑭᐁᐧ ᓇᑐᒪᒥᓇᐠ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ. ᐁᑲᐧ ᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓄᑯᑦ ᐊᒥ ᐱᑯ ᐁᑕ ᐁᓯᓴᐠ ᒋᑭᑐᒋᑲᑌᐠ ᒋᐅᒋ ᐊᐧᒋᔦᒪᑭᑕᐧ ᒪᓯᓇᑌᓯᒋᑲᓂᐠ ᐁᑲ ᒋᐅᒋ ᐊᔐᐦᐊᑲᓄᐊᐧᐨ.”

“ᓂᑲᓂᐅᓇᑐᒥᐣ ᐊᐱ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒋᓂᔨᑕᐃᐧᓇᐃᐧᑕᐧ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐱ ᑭᒋᐊᓄᑭᐊᐧᐨ ᐊᐱ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᓴᐠ ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐃᐧᐣ.” ᐁᑲᐧ ᐃᒪ ᐯᔥᐃᑲᐣ ᐸᐧᔥᐪ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅᒪᔨᓇᑌᔑᒥᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᑭᓂᑲᒧᐊᐧᐠ ᐱᐠᑐᔆ ᒥᓇ ᔆᐅᒣᐣ ᔥᐊᔅᐣ ᒥᓇ ᑭᐊᓴᒥᐊᐧᐠ ᐅᑭᑭᓄᒪᑫᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᑲᓂᑕᒪᑫᐠ ᑐᑲᐣ ᐯᔥᐃᑲᐣ ᐸᐧᔥᐪ ᑭᑭᓄᒪᑫ ᐅᑭᒪ ᑌᔆᐃᐣ ᐦᐁᐟ, NNEC ᐅᑭᒪ ᓇᐧᔆᒪ ᑭᒋᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐅᑭᒪᑲᓂᔑᐡ ᑌᔆᐃᐠ ᐸᐧᐠᐪ. “ᑭᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᑯᓇᐊᐧ ᐯᔥᐃᑲᐣ ᐸᐧᔥᐪ ᐦᐊᔅ ᐪᑯᔥ ᑲᑭᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ 2020 ᑲᓴᑭᐊᐧᐠ - ᑭᑭᑲᐡᑭᑐᓇᐊᐧ, ᑭᒋᓀᑕᒧᐠ ᑭᑲᐡᑭᑕᒪᔨᐃᐧᓂᐊᐧ,” ᑭᐃᑭᑐ ᐦᐁᐟ. “ᑲᑭ ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ, ᓂᑕᔐᐧᐸᐣᑕᐣ ᒥᓇᐊᐧ ᒋᐊᐧᐸᒥᑎᓴᐠ ᐊᐱ

ᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑎᔭᐠ. ᐁᑲᐧ ᑕᐡ ᐅᐁᐧ ᒣᑲᐧᐨ,
ᐊᔭᑲᐧᒥᓯᐠ, ᑲᓇᐁᐧᓂᒥᑎᓯᐠ ᒥᓇ ᐱᒥᓂᔕᐦᐊᐣ
ᑭᐸᐊᐧᒍᓂᐊᐧ. ᑲᓄᑫᐣ, ᑲᐯᐦᐃ ᑭᓇᐊᐧ ᐯᕽᐃᑲᐣ
ᐸᐧᕽᐢ ᑎᑦᐳᕽ ᐅᕽᑊᐢ.” ᑭᒋᐠ ᐅᑭ ᒥᓀᐧᑕᒧᑕᒪᐊᐧᐣ
ᑲᑭᓇ ᑲᑭᑭᔑᑐᐊᐧᐨ ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ
ᐃᒪ **PFFNHS** ᒥᓇ **DFC** ᒣᑲᐧᐨ
ᑲᑭᐊᔭᒥᐨ. “ᑲᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓂᑐᒋᐃᓀᑕᓯᒥᐣ
ᒋᔑᑭᑭᓇᐊᐧᑌᐣᑕᑯᑕᒪᑯᔦᐠ ᑲᑭᑌᐱᓇᒣᐠ ᑲᑭ
ᑭᔑᑐᔦᐠ ᑭ ᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᒋᑌᐱᓇᒣᐠ
ᑭᑭᔑᑐ ᒪᓯᓇᐦᐃᑲᓂᐊᐧ,” ᐃᑭᑐ ᑭᒋᐠ.
“ᔕᑯᐨ ᑕᐡ ᒥᐦᐅᐁᐧ ᐁᓯᓴᐠ ᒋᑐᑕᒪᐠ ᐁᑲ
ᒋᐅᒋ ᓂᓂᒋᔭᔭᐠ. ᐸᓂᒪ ᑕᐡ ᑭᔭᓂᓇᐦᐃᓴᐠ
ᒥᓇ ᐁᑲ ᓂᓂᒋᔭᐠ ᓂᑲᑭᐁᐧ ᓇᑐᒪᒥᓇᐠ
ᑭᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᒋᒪᒪᐃᐧᐡᑲᐦᐃᑕᐧ ᑲᑭ ᑭᔑᑐᐊᐧᐨ
ᐅᑭᑭᓄᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧ. ᐁᑲᐧ ᐃᐧᐣ ᐅᐁᐧ ᓄᑯᑦ
ᐊᒥ ᐱᑯ ᐁᑕ ᐁᓯᓴᐠ ᒋᑭᑐᒋᑲᑌᐠ ᒋᐅᒋ
ᐊᐧᒋᔦᒪᑭᑕᐧ ᒪᓯᓇᑌᓯᒋᑲᓂᐠ ᐁᑲ ᒋᐅᒋ

North Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ
ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓴᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓀᐣ
ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ
ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ
ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ
ᐊᐧᐃᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ
ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ
ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ
ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮
ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓀᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ
ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ
ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ ᓂᐱ ᐁᑲ
ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᓯ

ᐊᔓᐦᐊᑲᓄᐊᐧᐨ.”

North Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓯᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓴᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓀᐣ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᔭᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔕᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓀᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᒡ ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᔐᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓱᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔓᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᐧᑫᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑳᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ
ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ
ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ ᓂᐱ ᐁᑲ
ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᓯ
ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ
ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮
ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ
ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮
ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ
ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᓈᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ
ᑎᐱᑭᑭᓯᓯᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓯᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ
ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ
ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓯᐣ᙮ ᐱᓂᐡ
ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔓᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ
ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ
ᑎᐱᑭᑭᓯᓯᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ

Ojibwe (a-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ
ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ
ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔕ ᑲᔦ
ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑫᑯᓇᓐ
ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮
ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮
ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮
ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ
ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓭᒃ
ᑕᐧᓭᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᒃ᙮

ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ
ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ,
“ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ
ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᐧᑫᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᔨᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ
ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠᐦ᙮

Ojibwe (a-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓴ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ
ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ
ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔕ
ᑲᔦ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ
ᑫᑯᓇᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ
ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓇᓐ
ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮ ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ
ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ
ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ
ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓴᒃ ᑕᐧᓴᒃ
ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮
ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᒃ
ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮
ᔕᑯᓪ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ
ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ
ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ
ᐃᐧᐁ ᓂᑕᓪ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᓪ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ,
ᑭᒧᓪ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᓪ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ
ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᓪ ᐊᐱᒋ
ᓇᓂᓴᓀᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ
ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔨᓐᒃ
ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ
ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ
ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᓪ ᐁ
ᓯᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᓐ
ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ ᑫᐧᐃᓐ

ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐌᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᒃ᙮ ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᐠ ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮ ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒼ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒼ ᑭ ᐌᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᓐᐠ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᒼ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓀᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔨᓐᐠ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ ᑭᑯᔨᓐᐠ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᒡ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᐠ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔨᓐᐠ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ, ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᐠ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᐠ, ᒣᒥᓐᑕᑫ ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᐠ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᐠ, ᐅᑯᓂᒪᓐᐠ, ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᐠ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᐠ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ, ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᐢᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒡ ᐸᐯᓇᒃ ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

ᓱᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᓐ
ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ ᑫᐧᐃᓐ
ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ
ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔮᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ
ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ
ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ
ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ,
ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ
ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒣᒥᓐᑕᑫ ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ,
ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ, ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ,
ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ
ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ,
ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮
ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ, ᔭᐃ
ᑕᔥ ᒥᔅᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒡ ᐸᐯᓇᒃ

Ojibwe (i-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓴ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ
ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒣᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ
ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔕ ᑲᔦ
ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑫᑯᓇᓐ
ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᑦ ᑫᑯᓐ᙮
ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮
ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᑦ᙮
ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ
ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᑦ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓴᒃ
ᑕᐧᓴᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ
ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓴᒃ᙮
ᓂᐧᔕᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮
ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᒃ
ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮
ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ

ᐃᔑᓴᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒻ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒻ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᒻ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓀᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔪᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ ᑭᑯᔪᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓯᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ ᑫᐧᐃᓐ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔪᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ

Ojibwe (i-finals)

ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᔦ ᐃᔑᓭ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᒉᐧᑲ ᑭ ᐅᔑᒋᑲᑌᒃ ᑫᑯᓐ ᑕᐱᔥᑯ ᑭ ᐱᐧᐊᐱᑯᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᒪᑭᔐ ᑲᔦ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑭᓄᑫᓇᓂᐧᐊᓐᒃ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑫᑯᓇᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ ᐧᐁᒥᒋᑯᔑᐧᐊᒃ ᑭ ᐅᔑᑐᐧᐊᐟ ᑫᑯᓐ᙮ ᐸᑎᐧᓇᔭᒃ ᑎᓄᑲᓇᓐ ᐱᒋᐳᐧᐊᐳᓐ ᐅᑕᐸᒋᑐᓇᐧᐊ᙮ ᓂᐱᐧᐊ ᑕᔥ ᑫᑯᓐ ᐅᐧᐁᐱᓇᓇᐧᐊ ᑭ ᐃᔑᒋᑫᐧᐊᐟ᙮ ᐊᒥ ᑕᔥ ᐃᒪ ᓂᐱᓐᒃ ᒥᑕᑲᒥᑯᓐᒃ ᑲᔦ ᐁᔑ ᐧᐁᐱᓇᒧᐧᐊᐟ ᐊᓄᒋᑯ ᑫᑯᓐ᙮ ᓂᓐᑯᒋ ᐱᑯ ᓂᐧᓴᒃ ᑕᐧᓴᒃ ᒥᓂᑯᒃ ᑎᐸᐱᔥᑯᒋᑲᓐ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌ ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ ᑲ ᐃᒋᑲᑌᒃ 1969 ᑭ ᐃᔑᓭᒃ᙮ ᓂᐧᔐᔭᑲᓐ ᐃᑕᔥ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐯᔑᒃ ᐃᐃ ᑎᓄᑲᓐ ᓂᑕ ᐊᐸᒋᒋᑲᑌ ᒪᔥᑯᓯᓐᒃ ᒋ ᐅᓐᒋ ᐧᐊᓇᑕᓯᓄᑭᓐ ᐃᓂ ᒪᔥᑯᓯᐧᐊᓐ᙮ ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᐟ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ, ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒉᒥᓐᑕᑫ ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ, ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ, ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᐢᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒻ ᐸᐯᓇᒃ ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓱᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓴᐣ

ᔕᑯᒡ ᐱᒋᐳᓇᓂᐧᐊᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᐧᐃᔭ ᒥᒋᑦ ᐃᓂ ᓂᐧᔕᔭᒃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳᓐ᙮ ᑲ ᐃᔑ ᓂᔑᑭᓐ ᐱᑯ ᐱᒋᐳᐧᐁᒪᑲᓄᓐ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑲᐯᔭᐃ ᒥᒋᑦ ᐃᐧᐁ ᓂᑕᒻ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᓂᔑᑲᒡ ᐱᑯ ᐊᑯᓯ, ᑭᒧᒡ ᐃᑯ ᐊᑯᓯ᙮ ᓂᑕᒻ ᑭ ᐧᐁᐱᓂᑲᑌᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓂᐱᓐᒃ ᑲᐧᐃᓐ ᓂᑕᒻ ᐊᐱᒋ ᓇᓂᓴᓀᓐᑕᑯᓯᓄᓐ᙮ ᐸᒪ ᑕᔥ ᑭᑯᔭᒃ ᑭ ᒥᒋᐧᐊᑦ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᔥᑲᐧᐊᒃ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᐊᒥ ᐃᒪ ᑭ ᑭᓂᑲᐧᐃᔥᑲᐊᑲᒃ ᐱᓐᒋ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᔑ ᐊᓂ ᓇᓂᓴᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ ᓇᐧᐊᒡ ᐁ ᓯᓐᑲᒃ ᒋ ᓂᔑᐧᐁᒪᑲᒃ᙮ ᐱᓂᔥ ᑕᔥ ᑭᔥᐱᓐ ᐊᓂᔑᓇᐯ ᐊᐧᒪᑎᓐ ᐃᓂ ᑭᑯᔭᓐ, ᐊᒥ ᑫᐧᐃᓐ ᐁᔑ ᐊᓂ ᒪᐧᐊᒋᑐᑦ ᐃᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᓐᒃ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑲᔦ ᑫᑯᓐ ᐊᐳᑯᓯᓄᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᑭᑯᔨᓐᒃ ᐁᑌᐧᑫᓐ ᐃᐧᐁ ᔓᓂᔭᐧᐊᐳ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᑲᐯᔭᐃ

ᐁᐃᔑᓂᑲᓯᓂᑯᐸᓀᐣ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔭ ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔭᐣ ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᔭᔑᔓᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ ᑲᐊᔭᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔓᐨ, ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔭᐣ ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓀᑎᔭᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ ᒐᑲᐯᔓᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ ᓂᐱ ᐁᑲ ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔭᔭᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᓯ ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ

ᐊᐧᒪᑲᓂᐧᐃᑦ ᐊᐊ ᑲ ᐱᒋᐳᐧᐃᑦ ᑭᑯᔾ ᐊᒥ ᐱᓂᔥ ᐁᔑ ᐊᓂ ᐸᑎᓇᑕᒃ ᐃᐃ ᐱᒋᐳᐧᐃᓐ, ᐃᐃ ᔕᓂᔭᐧᐊᐳ, ᐊᒪ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐃᒪ ᑲᔦ ᐧᐃᔭᐧᐃᒪᓐᒃ, ᒣᒥᓐᑕᑫ ᐱᑯ ᐅᑌᐃᒪᓐᒃ, ᐅᓇᑭᔑᒪᓐᒃ, ᐅᑯᓂᒪᓐᒃ, ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪᓐᒃ, ᐧᐃᓂᓐᑎᐱᒪᓐᒃ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ᙮ ᑲᐧᐃᓐ ᐊᐱᒋ ᐧᑲᔭᒃ ᑭᑫᓐᒋᑲᑌᓯᓄᓐ ᑭᔥᐱᓐ ᐁᑕ ᐅᑌᑎᑯᓯᐧᐃᒪ, ᔑᑭᐧᐃᓐ ᐃᑕᔥ ᑲᔦ, ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ᙮ ᑭᔥᐱᓐ ᑕᔥ ᐧᐃᓐ ᐅᑯᓐ ᐧᐃᓂᓯᓯᒪ, ᔭᐃ ᑕᔥ ᒥᔅᐧᑫ ᐊᓐᑐ ᑭᑯᓐᒋᑲᑌᒃ, ᓇᐧᐊᒡ ᐸᐯᓇᒃ ᐃᔑᓭᒪᑲᓐ ᑫᑯᓐ ᒋ ᒥᑭᑲᑌᑭᐸᓐ᙮

Western Ojibwe

ᐧᐁᐡᑲᐨ ᒥᓇ ᑭᒋᐃᐧᑫ ᐁᔑᓂᑲᓱᑯᐸᓀᐣ ᓄᑯᒥᐢ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᐅᑭᐊᔭᐧᐊᑯᐸᐣ ᓇᐯᓭᐣ ᐁᐃᔑᓂᑲᓱᓂᑯᐸᓀᐣ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮ ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᔐᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓱᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒣᐧᑲᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ᙮ ᐱᓂᐡ ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔕᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᓭ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ, “ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ ᐁᒪᒥᑭᒋᐦᐊᐧᑫᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒋᐦᐊᑭᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

ᐊᐦᐊ ᒐᑲᐯᐡ ᑭᒥᓄᑭ ᑲᔦ ᑭᒪᐡᑲᐧᐃᓯ᙮
ᒥ ᑕᐡ ᒥᓇ ᑲᔦ ᑭᓂᑕᐸᐸᒥᐊᔨ ᐊᐦᐊ
ᒐᑲᐯᐡ ᑲᔦ ᑕᐡ ᑭᓂᑕᒪᒥᑭᑎᓯ ᐊᐧᐃᔨᐣ
ᐃᑯ ᑲᔦ ᐊᐧᐃᔨᔑᔕᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ ᓂᐱᑲᐠ
ᑲᐊᔨᓂᐨ ᐁᐧᑲ ᑲᔦ ᐊᓂᔑᓇᐯ᙮ ᒥ ᐱᑯ
ᑲᔦ ᑲᐃᔑᐧᐊᓂᐦᐃᑲᓂᐧᐊᑎᓂᐠ ᐁᑭᐃᔕᐨ,
ᐁᑭᒪᒥᑭᒋᑐᐨ ᐧᐊᓂᐃᑲᓂᓂ ᑲᔦ ᐱᑯ
ᓇᐧᑲᑲᓂᓂ᙮ ᐊᐸᐣ ᐧᐁᑌᑎᐨ ᑲᐯᑭᔑᐠ᙮ ᐸᓂᒪ
ᐱᑯ ᐁᐊᐧᑲᑎᐱᑲᓂᐠ ᐁᐱᑭᐧᐁᐨ᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᐊᐦᐊ ᓄᑯᒥᐢ ᐁᑲᓄᓇᐨ, “ᐊᓂᐣ ᑲᐃᔑᒋᑫᔨᐣ
ᒥᓂᑯᐠ ᑲᑭᐃᓀᑎᔨᐣ ᑲᐯᑭᔑᐠ”᙮ ᒥ ᑕᐡ
ᐊᐱᒋ ᐁᓇᐧᐃᓇᐧᑲᑎᓂᐠ ᐧᐊᓴ ᓄᐱᒥᐠ ᐁᑕᐧᐊᐨ
ᓄᑯᒥᐢ ᑲᔦ ᒐᑲᐯᐡ᙮ ᒥ ᑕᐡ ᑲᐃᓇᐨ ᓄᑯᒥᐢ
ᒐᑲᐯᔕᐣ, “ᒪᒐᐣ ᓇᓯᐱᐣ ᒋᓇᓯᑲᒪᐣ ᓂᐱ ᐁᑲ
ᑫᑯᐣ ᓂᐱ ᐁᐊᔨᔨᐠ, ᐊᒪᐣ ᑭᑲᐡᑭᑐᐣ ᒪᒥᓯ
ᐁᑐᑕᒪᐣ, ᐊᒥᐣ ᐃᑲ ᑭᑯᑕᒋᓯᐣ”᙮ ᒥ ᑌᐧᐯ

Blackfoot (historical)

ᑫᒐᑊᖿ ᓗᒣᔦᖷᒧᐧᓗᖿᒣᖾᑊᖿ ᖿᑉᔦᐠᖾᑊᖿ ᖷ ᑲᒉᑊᖿ
ᖷᑯᒣᖷᖾᑊᖿ ᑫᓗᐠᒣᖾ ᖷᐧᐠᒧᐧᖸᒉᖷ᙮ ᑯᒪᐟᓯᖽᐦ᙮
ᑯᖷᐧᑯᑊᒧᐧ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᒪᐟᐠᑯᒉ ᒍᓗ᙮ ᑯᓗᐠᒧᐧᐠᒣ,
ᖷ ᑲᒉᑊᖸᐞ ᐠᒣᒐᑊᒪ᙮ ᒍ ᐠᒣᒍᒪᒪ ᒍᐠᒧᐧ ᒍᓗᐠᒧᐧ᙮
ᓗᒪᑊᒣᑫᖾᖾᑊᖿ᙮ ᖷ ᑫᓗᐠᒧᒋ ᐠᒣᒍᒪᒪᖽᑊᖿ᙮ ᖷ
ᑲᒍᒉᐦᐠ ᑯᒪᖾᒧᐧᒉᓗᓗ ᖷᔦᔨᖽ᙮ ᐠᒣᒍᐡᓗᓴᐠᖾ
ᖷ ᑯᒪᒉᒣᑫᔦᖸᐟᓯ᙮ ᖷ ᑯᒣᒐᐧᖸᑊᖸᐟᒣᑯᒍ
ᑲᑊᑯᐨᐠᒧᐧᐠᖸᐟᓯ ᑲᒍᐠᒧᐧ ᑲᖸᓗᒉᓗᐠᒧᐧ, ᑲᒍ
ᖿᑉᔨᖽ᙮ ᖷ ᑲᓴᒣᒍᐧᖷᐧᑲᖿ ᑫᒐᖽ ᑲᒧᐧᓯᐅ,
ᑫᒐ ᑲᑊᖷᐡᐠᒧᐧᐠ ᐠᒣᒐᑊᖿᒥᐡᓯᓯᖷᐧᐡᐠᒧᐧᒍᓗ ᑫᒍ
ᖿᑉᔨᖽ᙮ ᖷ ᑫᐡᖿᒐᐞ ᐠᒣᒍᒥᑊᒧᐧ, ᑲᒉᒧᐧᓗᖿᒧᐧᒥᐧ,
ᑫᓗ ᖿᖸᑊᖿᒥᐡᓯᓯᖷᐧᐡᐠᒧᐧᒍᒥᐡ ᑲᑊᖷᐡᐠᒧᐧᐠ᙮
ᖷ ᑫᐡᖿᒐᐞ ᐠᒣᒍᒥᑊᒧᐧ, ᖷ ᑲᒥᓴᖾᐠᒪᑊᓯ ᖷ
ᑲᒍᖷᐧ ᑯᒧᐧᒣᑲᒉᑊᖿᖽᑊᖷ᙮ ᑲᒧᐧᒪᒣᑫᐧᐢᒐᖷᑊᖿ᙮
ᒣᒐᐧᖷᒥᑊᒧᐧᖽᑊᖿ᙮ ᒍ ᑲᒪᒪᓗᓯᐠᒣᑊᐤ ᑫᐡᓗᒐᖷᐦ

ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᓂᔕᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ ᒋᓇᑕᐦᐃᐱᐨ᙮
ᒥ ᑕᐡ ᓄᑯᒥᐢ ᑲᐃᓇᐨ, “ᒪᓇᑲᓇᐧᐊᐸᑦ
ᑎᐱᑭᑭᓯᐢ, ᑲᐧᐃᐣ ᑲᔦ ᑲᓄᓇᑫᐣ”, ᐅᑭᐃᓇᐣ᙮
ᒥᑌᐧᐯ ᑲᐃᔑᓇᓯᐱᐨ ᐁᑭᓇᑕᐦᐃᐱᐨ ᐅᑕᑭᐧᑲᐣ
ᐁᑕᑯᓇᐨ᙮ ᐊᐱ ᑌᐧᐯ ᔓᒪᐠ ᐅᑭᑲᑲᓄᓇᐣ
ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ ᑲᔦ ᐅᑭᒪᒥᑭᓱᒪᐣ ᑲᔦ ᐱᑯ
ᐅᑭᐸᐱᓄᑕᐧᐊᐣ᙮ ᒉᐧᑲᐨ ᓇᓯᐱᑲᓇᐠ ᐅᑕᐦᐃᐸᓂᐠ
ᒥ ᑲᐃᔑᐸᐸᑭᒪᐨ ᐃᓂ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ᙮ ᐱᓂᐡ
ᑕᐡ ᑭᐱᐯᔐᓇᑯᓯ ᑎᐱᑭᑭᓯᐣ ᐁᑭᓂᐡᑭᒥᑯᐨ
ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᓴ ᐊᐸᐣ ᐁᑭᒪᓂᐱᓂᑯᐨ
ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓂᐡ ᑲᐧᐃᐣ ᐅᑭᓂᑕᓄᑕᓯᐣ
ᐊᓂᑭᐧᐃᑕᒪᐧᐊᑲᓂᐧᐃᐨ᙮ ᒥ ᑫᑲᐱ ᓄᑯᒥᐢ
ᐁᐧᑭᓇᐧᐃᐱᐦᐊᐨ ᐃᓂ ᒐᑲᐯᔕᐣ᙮ ᒥ ᐁᑭᑐᐨ,
“ᐊᐣ ᐃᓇᐟ ᐁᐱᒋᑭᓄᐧᐁᐡ ᐅᑌᑎᐨ, ᓂᑕᐡᑲ
ᐁᒪᒥᑭᒥᐦᐊᐧᑫᐣ ᑎᐱᑭᑭᓯᓱᐣ, ᐊᓇᑭᐅᒥᐦᐊᑭᐸᐣ
ᐁᑲ ᒋᑐᑕᐠ”᙮

ᑯᒥᑲᗸ᙮ ᐱ ᐠᒉᒍᒧᐧᐠᐱᐧᐢᒉᒉ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᐟᐱᒪᑯᐟᑯ᙮
ᒍᐦ ᐠᒉᒉᐟᖿᑯᔦᖷ᙮ ᐠᒉᒐᒉᐟᖿᑫᐸᖷ ᑲᒍ
ᑲᖽᖷᗸ᙮ ᐱ ᑯᒉᐠᒪᐟᒧᐧᖿᒧᐧᔦF, ᑲᑯᖹᒐᗸᔦF᙮
ᐠᒉᒐᐟᖿᒥᓑᐠᒪᖿᐨᐠᑯᐱᐟᒧᐧᗸᐦ ᑲᒍ ᑫᑫᓗ, ᑫᐱᐧᖽᗸ᙮

Beaver

ᐊᔭ ᐅᐅᗰ ᐊᑯᔦᔨᐃ ᓴᗐᐧ ᕮᗐᐢ ᐃᗐ:
ᐊᑫ ᐠᐤᐁᐤᗐᐧ ᘓᐦ ᐅ ᓴᐢᐟᘓᐦᘏ. ᐅᗱ
ᐊᕮᑫᗐᐧᔨ ᐅᐢᐟᕮ, ᗱᐁ ᗱ, ᐊᗑᐣᑌ ᐅᗱ ᗱ;
ᒣᐊᗐᐨᐊᘓᐃ.—ᐅᐢᓴᐦᑫ ᐊᐤᐅᐟᗩᐦᗐᐧᐃᐃ ᐁᗐᐧᐟᑫ
ᐅᗑ, ᑫ ᗱ ᘇᐦᐢᕮ, ᐦᗱ ᐅᐟᘇᑫ ᐅᗑ: ᘏ ᐤᐅᐣᘏ
ᐅᗑ. ᐊᒣᐣ. ᐠᐤᐦᔭᐣ ᗑ ᐟᕮ ᐊᑕᐢᖇᐢ ᐅᗱ ᐅᗑ
ᗐᐧᘓᐟᑐᐢᗩ. ᐦᗱ ᐁᐦᘏ ᐦᔭᐣ ᗐᐟᘓᐦᕮᐢ ᐊᗐ,
ᐸᓂᑎᔨᘏ , ᐸᑎᐠᘓᐢ , ᒪᐟᒋᐠ , ᐠ ᑎᒥᘏᗰ ᘏᑎ
ᐟᕮᑫᘏ. ᐅᗱ ᐊᕮᑫᗐᐧᔨ ᐅᐢᐟᕮ, ᗱᐁ ᗱ, ᐊᗑᐣᑌ
ᐅᗱ ᗱ; ᒣᐊᗐᐨᐊᘓᐃ.—ᐅᐢᓴᐦᑫ ᐊᐤᐅᐟᗩᐦᗐᐧᐃᐃ

ᐁᘁᐟᘉ ᐅᘍ, ᘉ ᕮ ᘎᐡᘈ, "ᕮ ᐅᐟᘎᘉ ᐅᘍ: ᘓ
ᐤᐅᐣᘓ ᐅᘍ. ᐊᒣᐣ.

Blackfoot (historical)

ᑫᒐᑊᖳ ᓄᒣᔦᐱᒧᐧᓄᖳᒣᖷᑊᖳ ᖳᐸᔦᐠᖷᑊᖳ ᐱ ᑲᒣᑊᖳ
ᐱᑯᒣᐱᖷᑊᖳ ᑫᓄᐠᒣᖷ ᐱᐧᐠᒧᐧᑭᒣᐱ᙮ ᑯᒪᐟᓯᐸᐦ᙮
ᑯᐱᐧᑯᑊᒧᐧ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᒪᐟᐠᑯᒣ ᒍᓄ᙮ ᑯᓄᐠᒧᐧᐠᒣ,
ᐱ ᑲᒣᑊᑭᐩ ᐠᒣᒐᑊᒪ᙮ ᒍ ᐠᒣᒍᒪᒪ ᒍᐠᒧᐧ ᒍᓄᐠᒧᐧ᙮
ᓄᒪᑊᒣᑫᖷᖷᑊᖳ᙮ ᐱ ᑫᓄᐠᒧᒋ ᐠᒣᒍᒪᒪᐸᐦᖳ᙮ ᐱ
ᑲᒍᒣᐦᐠ ᑯᒪᖷᒧᐧᒣᓄᓄ ᐱᔦᔭᐸ᙮ ᐠᒣᒍᐡᓄᓴᐠᖷ
ᐱ ᑯᒪᒣᒣᑫᔦᑭᐟᓯ᙮ ᐱ ᑯᒣᒐᐧᑭᑊᑭᐟᒣᑯᒍ
ᑲᑊᑯᐨᐠᒧᐧᐠᑭᐟᓯ ᑲᒍᐠᒧᐧ ᑲᑭᓄᒣᓄᐠᒧᐧ, ᑲᒍ
ᖳᐸᔭᐸ᙮ ᐱ ᑲᓴᒣᒍᐧᐱᐧᑲᖳ ᑫᒐᐸ ᑲᒧᐧᓯᐳ,
ᑫᒐ ᑲᑊᐱᐡᐠᒧᐧᐠ ᐠᒣᒐᑊᖳᒥᐡᓯᓯᐱᐧᐡᐠᒧᐧᒍᓄ ᑫᒍ
ᖳᐸᔭᐸ᙮ ᐱ ᑫᐡᒣᒐᐩ ᐠᒣᒍᒥᑊᒧᐧ, ᑲᒣᒧᐧᓄᖳᒧᐧᒥᐧ,
ᑫᓄ ᖳᑭᑊᖳᒥᐡᓯᓯᐱᐧᐡᐠᒧᐧᒍᒥᐡ ᑲᑊᐱᐡᐠᒧᐧᐠ᙮
ᐱ ᑫᐡᒣᒐᐩ ᐠᒣᒍᒥᑊᒧᐧ, ᐱ ᑲᒥᓴᖷᐠᒪᑊᓯ ᐱ
ᑲᒍᐱᐧ ᑯᒧᐧᒣᑲᒣᑊᖳᐸᑊᐱ᙮ ᑲᒧᐧᒪᒣᑫᐧᐢᒐᐱᑊᖳ᙮
ᒣᒐᐧᐱᒥᑊᒧᐧᐸᑊᖳ᙮ ᒍ ᑲᒪᒪᓄᓯᐠᒣᑊᐤ ᑫᐡᓄᒐᐱᐦ

Dakehl (Carrier)

ᐅᐪ ᐆᘯᑋ ᐳᐠᐊ ᐆᘯᐅᐣ ᑐᑐᘓᙆ ᐊᐁ ᑕᑌᗪᐧ
ᐳᐠᗕ ᗤᐧᑑᘆᐣ. ᑐᑊᘛᑋ ᐆᐣᗷᙆ ᐊᐁ ᑕᗤᐧᐆᗪᐠ
ᘎ ᐅᘏ. ᐊᐣᗸ ᗸᗩ ᐅˢᑕ ᐆᐣᗷᙆ ᐠᐳᐣ ᑐᐧᐊ.
ᑐᗸᐣᘓᙆ ᘓᑕᑎᑋ ᐳᑐᐠᗷᐅᑋ ᐆᐣᗷᙆ ᐣᐧᐊᐁᑋ
ᑕᐳᑐᑐᐠᗩᑋ. ᐠᐳᐣ ᗯ ᑕᑐᙆᗸᐣ ᐁᗩ ᗯᐧ ᘓᗪᐣ.
ᘓᐊ ᑐᑐᐣᘆᐪ. ᐊᐁ ᑐᑌ, ᑐᗩ ᗪᐠ ᘆᗪᑐˢᘻ.
“ᑕᑐᐣᗪᑋ, ᐠᗕ ᑕ ᕮˢᘆ ᐣᘉᘆᑋ,” ᐳᘓᐠᑐ. ᐁᗩ
ᘓᗷ ᐳᘓᑋ, “ᐊᑐᑋ ᘓᐧ ᐣᘏᐣ ˢᘎᐣᗪ ᗸᐣᗪ”
ᘓᐠᑐ. ᐆᐪ ᘎ “ᗷᐧ ᐊᐁ ᐳᐠᗕ ᗤᐧᑐˢᘆᐣ” ᑐ.
“ᐣᑌ ᘎᐣᗪ ᗸᐣᗪ” ᘓᐠᑐ. ᐆᐪ ᘎ “ᗷ ᐊᐁ ᐳᐠᗕ
ᗤᐧᑐˢᘆᐣ” ᑐ. ᐊᐁ ᐳᙆ ᐁᗩ ᐣᑐᐪᑐ, “ᐣᗸᘓᐣ

ᑯᒥᑲᔭ᙮ ᐱ ᐠᒣᒍᒧᐧᐠᐱᐧᐢᒣᒣ ᑲᒍ ᑲᒧᐧᒪᑊᐱᒪᑯᑊᑯ᙮
ᒍ" ᐠᒣᒉᑊᔦᑯᓴᒣ᙮ ᐠᒣᒐᒣᑊᔦᑫᑉᒣ ᑲᒍ
ᑲᕽᒣᔭ᙮ ᐱ ᑯᒣᐠᒪᐟᒧᐧᔦᒧᐧᓴᖴ, ᑲᑯᓚᒐᔭᓴᖴ᙮
ᐠᒣᒐᑊᔦᒥᐡᐠᒪᔦ⁻ᐠᑯᐱᑊᒧᐧᔭ" ᑲᒍ ᑫᑫᓅ, ᑫᐱᐧᕽᔭ᙮

Beaver

ᐊᔾ ᐅᐅᗰ ᐊᑯᓴᔨᐃ ᓴᘎᐧ ᕮᘎᐢ ᐃᘎ:
ᐊᑫ ᐠᐤᐁᐤᘎᐧ ᘓ" ᐅ ᓴᐢᐟᘓ"ᘇ. ᐅᙀ
ᐊᕮᑫᘎᐧᔨ ᐅᐡᕮ, ᙀᐁ ᙀ, ᐊᘏᐣᑌ ᐅᙀ
ᙀ; ᒣᐊᘎ⁻ᐊᘓᐃ.—ᐅᐢᓴ"ᑫ ᐊᐤᐅᑊᗰ"ᘎᐧᐃᐃ
ᐁᘎᐧᐟᑫ ᐅᘏ, ᑫ ᙀ ᑲ"ᐢᕮ, "ᙀ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᘏ:
ᘇ ᐤᐅᐣᘇ ᐅᘏ. ᐊᒣᐣ. ᐠᐤ"ᔾᐣ ᘏ ᑊᕮ ᐊᑕᐢᘉᐢ
ᐅᙀ ᐅᘏ ᘎᐧᘓᑊᑐᐢᗰ. "ᙀ ᐁ"ᘇ "ᔾᐣ ᘎᑊᘓ"ᕮᐢ
ᐊᘎ, ᐸᓂᑎᔨᘇ , ᐸᑎᐠᘓᐢ , ᒪᑊᒥᐠ , ᐠ
ᑎᒥᘇᗰ ᘇᑎ ᑊᕮᑫᘇ. ᐅᙀ ᐊᕮᑫᘎᐧᔨ ᐅᐡᕮ,
ᙀᐁ ᙀ, ᐊᘏᐣᑌ ᐅᙀ ᙀ; ᒣᐊᘎ⁻ᐊᘓᐃ.—

ᘛᐣᗪ ᘚᐣᗪ, ᗷᔆ ᐣᗣᙆᐥᐅ, ᗷᔆ ᐣᘛᒣ ᗪ ᘛᐣᗪ
ᘚᐣᗪ.” ᐅᐪ ᘛ, “ᗸᐥ! ” ᘒ ᕦ ᐅᐪᘒ.

Sayisi Dene

ᘎ ᑫᐁ ᐅᐤᘏ ᑌᘔ ᘎ ᑳᑕᘔᘓ ᑌᘔ ⁻ᘓ ᐁᗯᑌ
ᙀ ⁻ᘓᒋ ᓑᐤᓄ ᐊᓄᔪ ᐯᐢᑫᐤᑌ ᐊ ᑕᘔᒉᐣ ᓚ
ᔾᘇ. ᑯ ᐯᑫᓑᐁ, ᓚ ᑫᐁ ᘎ ᑯᐤᗣᘓ ᘎᐣ ᘔᒐ
ᐃᑌ, ᘎᐩᑎᐅᐤᐣ ᐊᑎ ᐅ ᑯᐅ ᐊᑌᐟᐸ ᐅᐤᘎᐣ
ᑫᓑ ᘔᑕᗰ. ᐁᐟᗰ ᑐᐤᑎ, ᘒᘒᘔ ᔪᐠᑕ ᒉᔪᓴ.
ᘔ ᗰ ᐊᑕᐟᑌᒍᐅ, “ᘒ, ᑫᐁ ᑌᓚᘔᑌ ᓄ, ᑕᒉᑌᐟ
ᗰ ᒉᐢᐃ,” ᐁᘔ, “ᐁᐳ ᘔ ᐅᐤᘏ ᐃᐡᐅᐣ ᙀ
ᘉᐢ ᐁᑕᘔᑎ ᐃ,” ᐁᘔ. ᐁᐳ ᐃᑌᐢᑐᐤᘔᗣ ᘎᐣ
ᓄᐤᓑᐤᗣ ᑌᘔ ᘎᐟ, ᑫᐁ ᑫ ᗣᑌᐃ, ᘎ ᑳᗣᐤᘓ
ᐅᐤᘎᐣ ᑫᐤᗣ ᘎᐣ ᓄᐤᑯᒉ ᑌᗯᗣᘔᐟᘓ ᗣᑕᑌ
ᓄ. ᐯᐁᘔ ᑫᕮ ᑌ ᑯᓑ ᐁᓴ⁻ ᐯᐁᑫᓑᐁ ᙀ

ᐅᐢᔦᐦᑫ ᐊᐤᐅᑊᗥᐦᗯᐧᐃᐃ ᐁᗯᐟᑫ ᐅᘛ, ᑫ ᕒ
ᑲᐦᕿ, ᐦᕒ ᐅᐟᑲᑫ ᐅᘛ: ᑬ ᐤᐅᐣᑬ ᐅᘛ.
ᐊᒥᐣ.

Dakehl (Carrier)

ᐅᐪ ᐅᗝᐦ ᐳᐢᐊ ᐅᗝᐅᐣ ᑐᑐᘍᙆ ᐊᐁ ᑕᒐᑐᐧ
ᐳᐠᕙ ᑒᐧᑐᑍᐣ. ᑐᑊᘓᐦ ᐅᐣᗷᙆ ᐊᐁ ᑕᑒᐧᐅᑐᐢ
ᗏ ᐅᘍ. ᐊᐣᗸ ᗸᑕ ᐅᔆᑕ ᐅᐣᗷᙆ ᐠᐳᐣ ᑐᐧᐊ.
ᑐᗸᐣᘍᙆ ᘊᑕᗝᐦ ᐅᑐᐢᗷᐅᐦ ᐅᐣᗷᙆ ᐣᐧᐊᐁᐦ
ᑕᐳᑐᑐᐢᗅᐦ. ᐠᐳᐣ ᗯ ᑕᑐᙆᗸᐣ ᐁᑕ ᗯᐧ
ᘊᑐᐣ. ᘊᐊ ᑐᑐᐣᑍᐪ. ᐊᐁ ᑐᑌ, ᑐᑕ ᑐᐢ
ᑍᑐᑐᔆᙢ. “ᑕᑐᐣᑐᐦ, ᐠᕙ ᑕ ᕒᔆᑒ ᐣᗯᑒᐦ,”
ᐳᘊᐢᑐ. ᐁᑕ ᘊᗷ ᐳᘊᐦ, “ᐊᑐᐦ ᘊᐧ ᐣᘍᐣ
ᔆᗏᐣᑐ ᗸᐣᑐ” ᘊᐢᑐ. ᐅᐪ ᗏ “ᗷᐧ ᐊᐁ ᐳᐠᕙ
ᑒᐧᑐᔆᑍᐣ” ᑐ. “ᐣᑌ ᗏᐣᑐ ᗸᐣᑐ” ᘊᐢᑐ.
ᐅᐪ ᗏ “ᗷ ᐊᐁ ᐳᐠᕙ ᑒᐧᑐᔆᑍᐣ” ᑐ. ᐊᐁ
ᐯᐁᗜᗜ ᑫ ᗯ ᑲᑕᗝᐤᘍ. ᑯᗥ ᐊᑐᐤ ᐅᐤᐊᓱ ᗯ
ᑯᐤᑕᗝᐤᘍ ᐊ ᗝᘍ ᓱ. ᐁᔦᐨ ᗯ, ᑫᐁ ᘍᐸᒉ
ᑯᑎ, ᗯ ᑫ ᔭᒉ ᐅᐤᘛ ᗥ ᒐᐟᔦ ᓱ. ᔭᗝᒋ
ᑐᐤᗝ ᗜᗜ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᘍᒉ ᗝᔭᒉ ᗯ ᒐ ᗝᘍᑌ
ᐊ ᓱ. ᗯ, ᑫᐁ ᑫ ᐅᐤᘛ ᐃᐟᘊᓱ ᑫᑐᐁ ᕒ,
ᐨᘍᒋ ᘍᐱ, ᑫᗝᑌᑌᐩ ᑌᗜ ᐯᗜᑫᕮ ᓱ ᐁᗜ,
ᘍᐩᑎᐅᐣ ᐊᑎᐅ, “ᐊᑌᐟᐸ ᑌᗜ ᐁᕮ ᗜ ᐅᐤᘛ
ᗯ ᑲᑕᗜᘍ ᐁᑐᐤᑌᐟᐃ ᐃᑌ ᓱ,” ᐁᗜ. ᐁᑎᗜ
ᗯ ᑲᑕᗝᐤᘍ ᐅᐤᘛ ᐨᘍᒋ ᐁᗯᑎ ᒐ ᐃᐟᘊᓱ
ᒉᑕ ᑎᗜ ᑕ ᐃᑌ ᐃᕮ ᐊ. ᙢᓴ ᑎᗜ, ᑯ
ᑐᐅ ᙢᓴ ᑐᐤᑎ. “ᗝᒋᒋ ᕒ, ᗥ ᗯᐟᘊᓱ ᑐᐤᑎ
ᐊᑕᕮ. ᑫᐁ ᐁᐳ ᗯ ᗝᘍᐨ ᑌ ᑐᐁ ᗥ ᑌᒐᑌ
ᐊ,” ᐁᗜ. ᑯ ᐁᐳ ᐨᘍᒋ ᗜ ᐅᐤᘛ ᗯ ᗝᐟᘛ ᐊ,

ᕓᶻ ᐁᗡ ᐤᑐᐪᑝ, “ᐤᙈᘓᐤ ᙕᐤᗪ ᙏᐤᗫ, ᗷˢ
ᐤᑺᶻᐧᐅ, ᗷˢ ᐤᘐᒉ ᗪ ᙕᐤᗪ ᙏᐤᗫ.” ᐅᐪ ᙕ,
“ᗸᐧ! ” ᑝ ᕦ ᐅᐪᑝ.

Sayisi Dene

ᙱ ᑫᐁ ᐅ∘ᘔ ᑌᑌ ᙱ ᑲᑕᑌᘮ ᑌᑌ ⁻ᘮ
ᐁᗯᑌ ᗱ ⁻ᘮᒋ ᓕ∘ᓱ ᐊᓱᔦ ᐯᐢᑫ∘ᑌ ᐊ
ᑕᑌᒉᐣ ᒪ ᔭᘉ. ᑯ ᐯᑫᓓᐁ, ᒪ ᑫᐁ ᙱ
ᑯ∘ᘚᘮ ᘁᐣ ᑌᒐ ᐃᑌ, ᘁ₊ᒍᑎᐅ∘ᐣ ᐊᑎ ᐅ
ᑯᐅ ᐊᑌᐟᐸ ᐅ∘ᘁᐣ ᑫᓓ ᑌᑕᘁ. ᐁᐟᘁ ᑐ∘ᑎ,
ᘖᘖᑌ ᔦ\ᑕ ᒉᔦᓐ. ᑌ ᘁ ᐊᑕᐟᑌᒍᐅ, “ᘖ,
ᑫᐁ ᑌᒐᑌᑌ ᓱ, ᑕᒉᑌᐟ ᘁ ᒉᐢᐃ,” ᐁᑌ,
“ᐁᐳ ᑌ ᐅ∘ᘔ ᐃᐡᐅᐣ ᗱ ᖆᐢ ᐁᑕᑌᒍ
ᐃ,” ᐁᑌ. ᐁᐳ ᐃᑌᐢᑐ∘ᑌᘚ ᘁᐣ ᓱ∘ᓓ∘ᘚ
ᑌᑌ ᙱᐟ, ᑫᐁ ᑫ ᘚᑌᐃ, ᙱ ᑲᘚ∘ᘮ ᐅ∘ᘁᐣ
ᑫ∘ᘚ ᘁᐣ ᓱ∘ᑯᒉ ᑌᗯᘚᑌᐟᘮ ᘚᑕᑌ ᓱ.
ᐯᐁᑌ ᑫᕮ ᑌ ᑯᓓ ᐁᔦ⁻ ᐯᐁᑫᓓᐁ ᗱ

Chipewyan

ᗖᐟ ᕂᐁ ᐅᘔ ᑌᓀ ᗖ ᑲᑕᓀᘮ ᑌᓀ ᘮ ᐁᗯᑌ
ᗱ̇ ᘮᒋ ᒍᓓᓯ ᐊᓯᐁ ᐯᐢᑫᒍᒍ ᐊ ᑕᓂᒉᐣ ᒪ
ᔭᘉ. ᑯ ᐯᕂᓔᐁ, ᒪ ᕂᐁ ᗖ ᑯᓇᘮ ᘁᐣ ᓂᒐ
ᐃᒍ, ⁻ᘁ⁺ᒍᑎᐅᐣ ᐊᘉ ᐆ ᑰᐆ ᐊᑌᐟᐸ! ᐅᘁᐣ
ᕂᓔ ᓂᑕᘁ. ᐁᐟᘁ ᑐᑎ ᘖᘖᓀ ᔦ\ᑕ ᒉᔦᐢᐊ. ᓂ
ᘁ ᐊᑕᐟᑌᒍᐆ, “ᘖ, ᕂᐁ ᒍᒍᒪᓂᑌ ᓯ, ᑕᒉᒍᐟ
ᘁ ᒉᐢᐃ,” ᐁᓂ, “ᐁᔦ ᓂ ᐅᘔ ᐃᑐᐣ ᗱ̇ ᖆᐢ
ᐁᑕᓀ ᒍ ᐃ,” ᐁᓂ. ᐁᐳ ᐃᒍᒍᐢᑐᓀᓇ ᘁᐣ
ᓱᓓᓇ ᑌᓀ ᗖᐟ ᕂᐁ ᑫ ᓇᑌᐃ, ᗖ ᑲᓇᘮ ᐅᘁᐣ
ᑫᓇ ᘁᐣ ᓱᑯᒉ ᑌᗯᐣ ᐊᓂᐟᘮ ᓇᑕᑌ ᓯ. ᐯᐁᓂ
ᑫᕮ ᑌ ᑰᓓ ᐁᔦᐡ ᐯᐁᕂᓔᐁ ᗱ̇ ᐯᐁᓀᓀ ᑫ ᗖ
ᑲᑕᓇᘮ. ᑰᘁ ᐊᒍᓓ ᐅᐊᓯ ᗖ ᑯᑕᓇᘮ ᐊ ᓇ̇ᘮ
ᓯ. ᐁᔦᐡ ᗖᐟ ᕂᐁ ᘮᐸᒉ ᑰᒍ, ᗖ ᕂ ᔭᒉ ᐅᘔ
ᘁ ᒪᐟᔦ ᓯ. ᔭᓇᒋ ᒍᓓᓇ ᓀᓀ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᘮᒉ
ᓇ̇ᔭᒉ ᗖ ᒪ ᓇᘁᑌ ᐊ ᓯ. ᗖᐟ ᕂᐁ ᑫ ᐅᘔ
ᐃᐟ⁻ᕈᓯ ᕂᓔᐁ ᗱ̇, ᘮᒋ ᘮᐱᐟ ᑫᓇᑕᑌ⁺ ᑌᓀ

ᐯᐁᗨᗨ ᑫ ᗢ ᑲᑕᗞᐤᘓ. ᑯᙀ ᐊᓓᐤ ᐅᐤᐊᓱ
ᗢ ᑯᐤᑕᗞᐤᘓ ᐊ ᗞᘓ ᓱ. ᐁᔦ⁻ ᗢ, ᑵᐁ
ᘓᐸᑫ ᑯᑎ, ᗢ ᑵ ᔭᑫ ᐅᐤᑯ ᙀ ᒐᐟᔦ ᓱ.
ᔭᗞᒋ ᓓᐤᗞ ᗨᗨ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᘓᑫ ᗞᔭᑫ
ᗢ ᒐ ᗞᘓᑌ ᐊ ᓱ. ᗢ, ᑵᐁ ᑫ ᐅᐤᑯ
ᐃᐟᘒᓱ ᑵᓓᐁ ᕒ, ⁻ᘓᒋ ᘓᐱᐟ ᑫᗞᑌᑌ+ ᑌᗨ
ᐯᗨᑫᗴ ᓱ ᐁᗨ, ᘓ+ᒍᐅᐣ ᐊᑎᐅ, “ᐊᑌᐟᐸ
ᑌᗨ ᐁᗴ ᗨ ᐅᐤᑯ ᗢ ᑲᑕᗨᘓ ᐁᑐᐤᑌᐟᐃ
ᐃᗨ ᓱ,” ᐁᗨ. ᐁᑎᗨ ᗢ ᑲᑕᗞᐤᘓ ᐅᐤᑯ
⁻ᘓᒋ ᐁᗯᑎ ᒐ ᐃᐟᘒᓱ ᒣᑩ ᒍᗨ ᑩ ᐃᗨ
ᐃᗴ ᐊ. ᗰᓭ ᒍᗨ, ᑯ ᑐᐅ ᗰᓭ ᑐᐤᑎ.
“ᗞᒋᒋ ᕒ, ᙀ ᗢᐟᘒᓱ ᑐᐤᑎ ᐊᑕᗴ. ᑵᐁ
ᐁᔨ ᗢ ᗞᘓ⁻ ᑌ ᓓᐁ ᙀ ᗨᒐᑌ ᐊ,” ᐁᗨ.
ᑯ ᐁᔨ ⁻ᘓᒋ ᗨ ᐅᐤᑯ ᗢ ᗞᐟᑯ ᐊ,

Chipewyan

ᐯᓂᑫᗴ ᓯ ᐁᓂ, ⁻ᘓ+ᒍᐅᐣ ᐊᑎᐆ, “ᐊᑌᐠᐹ
ᑌᓀ ᐁᗴ ᓂ ᐅᑯ ᗢ ᑲᑕᓀᘓ ᐁᑐᑌᐠᐃ ᐃᒍ
ᓯ,” ᐁᓂ. ᐁᑎᓂ ᗢ ᑲᑕᓄᘓ ᐅᑯ ᘓᒋ ᐁᗯᑎ
ᒐ ᐃᐠ⁻ᘒ̇ᓯ ᒣᑊᑯ ᑊᒍᓂ ᑊᑯ ᐃᒍ ᐃᗴ ᐊ.
ᗰᓭ ᑊᒍᓂ, ᑯ̇ ᑐ̇ᐅ̇ ᗯᓭ ᑐᑕ. “ᓇᒋᒋ ᕒ̇, ᙀ
ᗢᐠ⁻ᘒ̇ᓯ ᑐᑎ ᐊᑕᗴ. ᑵ̇ᐁ ᐁᔨ ᗢ ᓇᘓᐡ ᑌ
ᑊᓓ̇ᐁ ᙀ ᑊᒎᒐᑌ ᐊ,” ᐁᓂ. ᑯ̇ ᐁᔦ ᘓᒋ ᓂ
ᐅᑯ ᗢ ᓇᐠᑯ ᐊ, ᐊᐠᑕᓀ ᐯᒐ ᔭᒋᘐ ᐅ̇ ᑫ
ᐢᓂᐅ̇ ᙀ ᔭᓇᒣ ᐅᐊ ᙀ ᓂ ᐸᓯ ᐊ ᓭᐅᗴ. ᗢᐠ
ᑵ̇ᐁ ᑌᓀ ᐯᓂᑫᓯ ᐃᒍ ᓱ̇ᓂ ᑯ̇ᓓ̈.

Sahtúgot̛ı̨né Yatı̨ (North Slavey)

ᑌᗨ ᑦᒍ ᓱ` ᓯᑌ ᐯ″ᐃ`ᑦᑯ` ᗞᐟᓴ` ᑦᐊᐦᐁ·
ᐁ·ᑕ ᑫᑊ` ᐳᑌᘓ ᔭᒧᑎᐊ ᐦᐁᑌᑎ. ᐁᔨ ᓱ`
ᐊᑌᐸ`ᗨ ᑌᗨ ᗞᐦᑐᐁ· ᐯ″ᐃ`ᑦᑯ` ᗞᐟᓴ

ᗯᐟ ᑫ̇ᐁ ᐅᘇ ᑌᓀ ᗯ ᑲᑕᓀᓓ ᑌᓀ ᓓ
ᐁᗐᑌ ᗾ̇ ᓓᒥ ᒧᔕᓯ ᐊᓯᐁ ᐯᐢᑫᒧᑵ ᐊ
ᑕᓂᒉᐣ ᒐ ᔭᗩ. ᑯ ᐯᑫ̇ᔕ̇ᐁ, ᒐ ᑫ̇ᐁ ᗯ
ᑯᓇᓓ ᗩᐣ ᓂᒐ ᐃᑵ, ᐨᗩ+ᒍᐅᐣ ᐊᗩ ᐅ̇ ᑯ̈ᐅ
ᐊᑌᐟᕂ! ᐅᗩᐣ ᑫ̇ᔕ̇ ᓂᑕᗩ. ᐁᐟᗩ ᑐᑎ ᘛᘛᓀ
ᔦᐠᑕ ᒉᔦᐢᐊ. ᓂ ᗩ ᐊᑕᐟᑌᒧᐅ̇, “ᘛ, ᑫ̇ᐁ
ᒧᑵᒐᓂᑌ ᓯ, ᑕᒉᑵᐟ ᗩ ᒉᐢᐃ,” ᐁᓂ, “ᐁᔦ
ᓂ ᐅᘇ ᐃᑐᐣ ᗾ̇ ᗅᐢ ᐁᑕᓀ ᒍ ᐃ,” ᐁᓂ.
ᐁᔨ ᐃᒧᑵᐢᑐᓀᓇ ᗩᐣ ᓱᔕᓇ ᑌᓀ ᗯᐟ ᑫ̇ᐁ ᑫ
ᓇᑌᐃ, ᗯ ᑲᒍᓓ ᐅᗩᐣ ᑫᓇ ᗩᐣ ᓱᑯᒉ ᑌᗐᐣ
ᐊᓂᐟᓓ ᓇᑕᑌ ᓯ. ᐯᐁᓂ ᑫᕮ ᑌ ᑯ̈ᔕ ᐁᔦᐡ
ᐯᐁᑫ̇ᔕ̇ᐁ ᗾ̇ ᐯᐁᓀᓀ ᑫ ᗯ ᑲᑕᒍᓓ. ᑯ̇ᗩ
ᐊᒧᔕ ᐅᐊᓯ ᗯ ᑯᑕᒍᓓ ᐊ ᒍ̇ᓓ ᓯ. ᐁᔦᐡ ᗯᐟ
ᑫ̇ᐁ ᓓᐸᒉ ᑯ̇ᒍ, ᗯ ᑫ̇ ᔭᒉ ᐅᘇ ᗩ ᒐᐟᔦ
ᓯ. ᔭᓇᒥ ᒧᔕᓇ ᓀᓀ ᑌ, ᐃᐟᑫ ᓓᒉ ᒍ̇ᔭᒉ ᗯ
ᒐ ᓇᗩᑌ ᐊ ᓯ. ᗯᐟ ᑫ̇ᐁ ᑫ ᐅᘇ ᐃᐟᐨᓂ̇ᓯ

ᑩᑎ ᑫᑊ` ᐯᒍ` ᑯᐟᓭᑌ. ᑦᑩ ᑦᔕᐁ ᕠᐁᐸ
ᗫᑦᑫᑌ ᑌᕞ ᐯᐟᓭᗯ ᑯᐦᑦᒋ` ᐦᐁ ᐯᕠᐁᐧ ᕞᕮ
ᑦᑲ ᐟᓭᑦᑯᐁᐧ ᑌᑕᑦᕞ. ᑕᑊ ᑦᔕᐁ ᕠᐁ ᘂ ᒥ`
ᑕᑦᑭᐟᔕ ᑕᑊ ᐟᗩ`ᕞ ᕮᐅᕞᐦᑌᑊ ᒥ` ᘂᑦᑫᔦᑕ.
ᑯᐟᓭ` ᑌᑎ ᑌᑊᑌ ᒍ` ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᑕᐦᐁᐠᐟᒋ` ᑕᑊ
ᐟᗩ`ᕞ ᕮᐅᕞᐦᑌᑊ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᘂᔦᑕ. ᐦᐊᔨ`ᕞ
ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᐟᓭ ᑌᑊᑌ ᗫᑌᑦᑩ. ᑐᐦᐟᒍ` ᐦᐅᕞ
ᑌᐦᔦ ᑦᑫᑕᑊ ᗫᔦᑕ ᔨᕞ, ᑐᐦᐟᒍ` ᐦᐅᕞ ᑕᑊ
ᐟᒋ ᗫᔦᑕᕞ, ᐦᐊᔨᕞ ᒐᑫᑫᑊ ᐟᒋ ᑦᑩᑌᑌᑊ ᒍ`
ᗫᔦᑕ, ᐯᘂ ᒋᑎ ᑕᑊ ᔦᐟᓭᑌᐦᑦᑩ ᔦᘂᔦᑕ,
ᑕᐦᒋ ᐊᑎᑊ` ᔦᑐᐁᐧ` ᒐ ᔦᘂᔨᑕ ᐟᑩ` ᑌᑦᑯ`ᐁᐠ
ᐟᓭᕞᑌᐦᑦᑩ. ᑌᑦᑯ`ᐁᐠ ᑐᑐᑦᑩ, ᑌᕮ ᑌᗫ ᐦᐁ
ᐁᑦᑲ ᐊᑯᐦᑎ ᐁᔨ ᐟᒋ ᐁᑲᑊ″ᐊᑎᑊ ᒐ ᐯᘂᔨᑕ
ᐦᐊᑎ. ᐁᑯᐦᑐ ᔭᐦᑐ ᐊᐅᐦᑌᑊ ᑕᑊ ᐃ`ᑯᑊ ᑕᑊ ᑌᕞ
ᐦᐃᐠᑦᔕ` ᐯᗫᗐ. ᐟᕮ ᐊᑯᑎᑊ` ᐁᑦᑯᐦᔦ ᑯ″ᐅ`
ᐊᑯᐦᑌᑊ ᑕᑊ ᑕᑊᐦᒍ` ᐁᑦᑲ ᐊᑯ`ᐦᑌᑊ ᐁᑦᑯᑦᑲᑎ

ᘣᕷᐁ ᕶ, ᘒᓯ ᘒᐱᐟ ᑫᓇᑕᑌᐩ ᑌᓀ ᐯᓂᑫᕮ ᓯ ᐁᓂ, ᐨᘎᐩᒧᑎᐅᐣ ᐊᑎᐆ, “ᐊᑌᐟᕹ ᑌᓀ ᐁᕮ ᓂ ᐅᘕ ᗨ ᑲᑕᓀᘒ ᐁᑐᑌᐟᐃ ᐃᓃ ᓯ,” ᐁᓂ. ᐁᑎᓂ ᗨ ᑲᑕᒧᘒ ᐅᘕ ᘒᓯ ᐁᐗᑎ ᒐ ᐃᐟᐨᘗᓯ ᒉᒄ ᒄᒧᓂ ᒄᑯ ᐃᓃ ᐃᕮ ᐊ. ᙏᓴ ᒄᒧᓂ, ᑯ ᑑᐆ ᐗᓴ ᑐᑕ. “ᓇᓯᓯ ᕶ, ᕹ ᗨᐟᐨᘗᓯ ᑐᑎ ᐊᑕᕮ. ᘣᐁ ᐁᔾ ᗨ ᓇᘎᐡ ᑌ ᒄᕷᐁ ᕹ ᒄᓃᒐᑌ ᐊ,” ᐁᓂ. ᑯ ᐁᔦ ᘒᓯ ᓂ ᐅᘕ ᗨ ᓇᐟᘕ ᐊ, ᐊᐟᑕᓀ ᐯᒐ ᔭᓯᕹ ᐆ ᒉ ᐢᓂᐆ ᕹ ᔭᓇᒉ ᐅᐊ ᕹ ᓂ ᐸᓯ ᐊ ᔮᐅᕮ. ᗨᐟ ᘣᐁ ᑌᓀ ᐯᓂᑫᓯ ᐃᓃ ᓰᓂ ᑰᕷ.

Sahtúgotį̨né Yatį (North Slavey)

ᑌᘮ ᑦᒍ ᓱᐠ ᓯᑌ ᐯᐥᐃᐠᑦᑯᐠ ᗝᐟᓴᐠ ᑦᐊᕽᐁᐧ ᐁᐧᑕ ᑫᑊᐠ ᐳᑌᕮ ᔭᒧᑎᐊ ᕽᐁᑌᑎ. ᐁᕗ ᓱᐠ ᐊᑌᕙᐠᘮ ᑌᘮ ᗝᕽᑐᐁᐧ ᐯᐥᐃᐠᑦᑯᐠ

ᐊᑎᑊᑌ ᐁᕗ ᑕᑊ ᐯᕮ ᓱᐠ ᑦᐊᑕᕽᑦᐅᐠ ᐯᗝᐎ ᑕᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᓯᘮ. ᐯᕮ ᐁᑦᑲᐥᐊᔦᕽᑎ, ᓴᐟᙣ ᑦᐅᐁ ᐟᓴ ᗝᘮᑦᑯ ᑯᐟᓴᐠ ᑫᑊᑕᑊ ᗝᕗᐠᑦᑌ ᑯᐟᓴᐠ ᐁᕗ ᐟᓯᕽ ᐁᕽᑦᑯᑌᑌᑊ ᐊᑎᑊᐠ ᘮᑌ ᐯᐟᓴᑎᑦᑯ ᐯᑐ ᘮᑯᘮᕽᓱᐠ ᐁᕗ ᘁᑌ ᑦᑲᘮᑎ, ᕽᐊᑎ, ᐊᕽᓱ ᑐᕽᓱᐠ ᔦᘮᘮᐁᐧ ᘮᑌ ᐁᑦᑲ ᕽᐁᐟᙣᐠ ᘮᑐᐃᐧᑕ ᓴᑕ ᑯᒍᐠ ᑯᑌ ᘮᑌ ᘮᘒᐠ ᘁ ᘮᑎ, ᕽᐊᘮᑌ ᐁᐟᑯ ᐊᑯᑌ ᘁ ᓯᘮ ᐯᕮ ᔦᕽᑎ. ᐁᑦᑲ ᐊᐟᕮ ᕽᐊᕗᐠᑌ ᐟᓯᕽᔭ ᑕᑊᑌᘮᕽᐁᐧ. ᐁᑦᑲᘁᐃ ᓱᐠ ᐊᘁᕙᐠᘮ ᘮᕽᑦᑲᕗᐠᕽᐟᑯ. ᐁᕗ ᐟᓯᕽ ᗝᕗᐠᐥᐊ ᓱᐠ ᐯᐟᑯ ᓱᐠ ᐯᐱᔭ ᗝᑦᑫ ᒉᑯ, ᑦᑫᕽᐟᓴ ᑐᔦ ᐁᕗ ᑕᑊ ᑌᑊᑌ ᑎᕽᐟᘕ ᑕᑦᑯ ᑯᐃ ᐊᕽᐁᑌᑊ ᑕᑊ ᐯᐱ ᓱ ᘮᑎᒐ, ᑌᐥᐁ ᑕᑊ ᔦᕗᒐ, ᔦᕽᐁ ᗝᐟᙏᘮᕽᑦᑯ.

ᗅᐟᓭ ᑯᑌ ᑫ'` ᐯᒍ` ᑯᐟᓭᑌ. ᑦᑯ ᑦᑐᐁ
ᗤᐁᐸ ᗅᑦᑫᑌ ᑌᗜ ᐯᐟᓭᗜ̈ ᑯᐦᑦᘉ` ᐦᐁ
ᐯᗤᐁ· ᗜᕮ ᑦᑲ ᐟᓭᑦᑯᐁ· ᑌᑕᑦᑌ. ᑕ' ᑦᑐᐁ
ᗤᐁ ᒐ ᒥ` ᑕᑦᕈᐟᑐ ᑕ' ᐟᘛ`ᗜ ᑦᐅᗜᐦᑌ'
ᒥ` ᒐᑦᑫᔦᑕ. ᑯᐟᓭ` ᑌᑎ ᑌ'ᑌ ᔪ` ᑲᐦ
ᑯᑦᐅᐁ ᑕᐦᐁᐡᐟᘉ` ᑕ' ᐟᘛ`ᗜ ᑦᐅᗜᐦᑌ' ᑲᐦ
ᑯᑦᐅᐁ ᒐᔦᑕ. ᐦᐊᐳ`ᑌ ᑲᐦ ᑯᑦᐅᐁ ᐟᓭ
ᑌ'ᑌ ᗅᑌᑦᑯ. ᗜᐦᐟᔪ` ᐦᐅᑌ ᑌᐦᔦ ᑦᑫᑕ'
ᗅᔦᑕ ᐳᑌ, ᗜᐦᐟᔪ` ᐦᐅᑌ ᑕ' ᐟᒋ ᗅᔦᑕᑌ,
ᐦᐊᐳᑌ ᒐᑫᑫ' ᐟᒋ ᑦᑯᑌᑌ' ᔪ` ᗅᔦᑕ,
ᐯᒐ ᒋᑎ ᑕ' ᔦᐟᓭᑌᐦᑦᑯ ᔦᒐᔦᑕ, ᑕᐦᒋ
ᐊᑎ'` ᔦᗜᐁ·` ᒐ ᔦᒐᐳᑕ ᐟᑯ` ᑌᑦᑯ`ᐁ\
ᐟᓭᗜᑌᐦᑦᑯ. ᑌᑦᑯ`ᐁ\ ᗜᗜᑦᑯ, ᑌᕮ ᑌᗅ
ᐦᐁ ᐁᑦᑲ ᐊᑯᐦᑎ ᐁᐳ ᐟᒋ ᐁᑲ'"ᐊᑎ' ᒐ
ᐯᒐᐳᑕ ᐦᐊᑎ. ᐁᑯᐦᗜ ᔭᐦᗜ ᐊᐅᐦᑌ' ᑕ'
ᐃ`ᑯ' ᑕ' ᑌᗜ ᐦᐃ\ᑦᑐ` ᐯᗅᗯ. ᐟᕮ ᐊᑯᑎ'`

Dene K'e (South Slavey)

ᐁᑑ ᒡᘉᑫ, ᐆ ᐁᐳ ᘉᒉ, ᐁᐳ ᑯ ᐃ ᐁᘛ
ᓭ·ᐅᑌ ᐆ ᐳᑌᑫ ᐆ, ᐁᑑ ᑑ ᑫᘛᑫ. ᐁᐳ ᑌᗜ,
ᘉᒉ ⁻ᙇ̇ ᑌᗜ ᐁᘉ ᐆ ᘉᑕ ᗜᗰ, ᘉᑕᙇ ᐁᐳ
ᐆ. ᐁᐳ ᑊᐯᑫ ·ᐅᘜᐃ. ᐁᑌ ᔭᘛᘛ ᐆ ᐁ, ᑫᘚ
ᐊᐣᑕᑌ, ᐆ ᑊᐯᑕ ᐊᘛᘛ ᐁᑌ ᑊᐯᑫ ·ᐅᘜᐃ
ᐆᘛ ᐁᑌ ᐁᑕ·ᐅᑎ ᐆ ᘓᐃ ᐊᐣᑕᑌ, ᐆ ᑫᑫ,
ᐆ ᑫᑫ ᐊᘚ ᐆ, ᑌᗜ ᘓᒉ. ᐁᑌ ᒡᘉᐅ ᑌᗜ
ᐁᒍ. ᑌᗜ ᐁᒍ ᘉᑕ ⁻ᙇ̇ ᐆ. ᐃ ᑲ"ᐊᘚ ᐆ,
ᘉᔪᐁ ᗜᗰ, ᘉᔪᐁ ᗜᗰ, ⁻ᙇ̇. ᑊᐯᑫ ·ᐅᘜᐃ
ᐁᑌ, ᑌᗜ ᔭᐃᘛ ᐆ "ᐁ, ᒐ ᐁᑑ ᘛᒉᑎᐊ
ᐃᒐ ᑯ̇ᒉᑎ ᘓ. ᑌᗜ ᑫᘚ ᘛ ᐊᘛᘚ ᐆ ᒍᐃ
ᗜᘛᐣᑌ ᑯ"ᘛ ᐁᓯ ᒐ, ᑫ"ᘛ⁻ᕮ ᐁᓯ ᔭᘛᘛ
ᐆ. ᑌᗜ ᒋ ᗜᘛ ᐃ ᐊᘚ ᐁᓯ. ᘜ ᐣᑕᑌ, ᘜ
ᐣᑕᑌ ᐁᓯ. ᐃ, ·ᐅ⁻ᘉ ᐁᓯ ᘜ ᑭ ᐁᓯ, ᗰ

ᐁᑦᑯᐦᔦ ᑯ″ᐅ` ᐊᑯᐦᑌᑊ ᑕᑊ ᑕᑊᐦᓱ` ᐁᑦᑲ
ᐊᑯ`ᐦᑌᑊ ᐁᑦᑯᑦᑲᑎ ᐊᑎᑊᑌ ᐁᐳ ᑕᑊ ᐯᕦ
ᓱ` ᑦᐊᑕᐦᑦᐅ` ᐯᑍᗯ ᑕᑊ ᐊᑎᑊ` ᓯᑓ. ᐯᕦ
ᐁᑦᑲ″ᐊᔦᐦᑎ, ᓴᐟᕒ ᑦᐅᐁ ᐟᓴ ᑍᑓᑦᑢ ᑯᐟᓴ`
ᑫᑊᑕᑊ ᑍᐳ`ᑦᑌ ᑯᐟᓴ` ᐁᐳ ᐟᓯᐦ ᐁᐦᑦᑢᑌᑌᑊ
ᐊᑎᑊ` ᑓᑌ ᐯᐟᓴᑎᑦᑢ ᐯᑐ ᑌᑯᑌᐦᓱ` ᐁᐳ
ᒑᑌ ᑦᑲᑓᑎ, ᐦᐊᑎ, ᐊᐦᓱ ᑐᐦᓱ` ᔦᑓᑌᐁᐧ
ᑓᑌ ᐁᑦᑲ ᐦᐁᐟᕒ` ᑌᑐᐃᐧᑕ ᓴᑕ ᑯᔑ` ᑯᑌ
ᑓᑌ ᑌᘒ` ᒑ ᑓᑎ, ᐦᐊᑓᑌ ᐁᐟᑢ ᐊᑯᑌ
ᒑ ᓯᑓ ᐯᕦ ᔦᐦᑎ. ᐁᑦᑲ ᐊᐟᕮ ᐦᐊᐳ`ᑌ
ᐟᓯᐦᔭ ᑕᑊᑌᑌᐦᐁᐧ. ᐁᑦᑲᒑᐃ ᓱ` ᐊᒋᕙ`ᑌ
ᑌᐦᑦᑲᐳ`ᐦᐟᑢ. ᐁᐳ ᐟᓯᐦ ᑍᐳ`″ᐊ ᓱ` ᐯᐟᑢ
ᓱ` ᐯᐱᔭ ᑍᑦᑫ ᒣᑢ, ᑦᑫᐦᐟᓴ ᑐᔦ ᐁᐳ ᑕᑊ
ᑌᑊᑌ ᑎᐦᐟᘓ ᑕᑦᑢ ᑢᐃ ᐊᐦᐁᑌᑊ ᑕᑊ ᐯᐱ ᓱ
ᑌᑎᒐ, ᑌ″ᐁ ᑕᑊ ᔦᐳᒐ, ᔦᐦᐁ ᑍᐟᗰᑌᐦᑦᑢ.

ᘛ ᔭᒋᐳᑯ̇ ᐅ̇, ᘒ ᑊᐯᑕᒣ ᐁᓱ ᘒ ᑲᒣᑦᑌᘛ
ᐁᓴ. ᑍᒣ ᑫ ᐧᐅᘒᐃ. ᓯ ᐊᘎ⁻ᕮ ᐃᔭ, ᕙ̇″ᐊ,
ᒐ ᕗᘎ ᐅ ᐁ, ᑓᗰᕒ ᐅ̇ ᑫᑫ. ᑍᒣ ᒐ ᑫᘓ
ᒣᔭ. ᐅ̇ ᐁᓴ ᐁᐳᐊ ᑯ″ᐁ, ᑯ″ᐁ ᐊ⁻ᕮ ᐁᓴ.
ᐁ! ᒣᑎ ᐁᓴ. ᐃ ᑍᒣ ᐁᓴ, ᐁ! ᘄᓴ, ᘒ
ᑲᑦᑌᘛ. ᓯ ᑍᓱᐊ ⁻ᕒ̇ ᔦᑎ ᐁᓴ, ᒐ ᔦᘓ
ᐊᘏ ᐃᔭ ᑯ″ᐁ ᑐᒣ⁻ ᐅ̇ ᐁᓴ. ᑦᑕᑌᑦᑌᒣ ᐅ̇
ᐁᓴ ᑫᘛᐃ ᐁᑌ⁻ᓱ ᘎᑎ. ᐃ ᐁᓴ ᑲ″⁻ᗯ ᓯ
ᑊᐯᐳ⁻ᑌ ᑋᑎᐅ ᑌᑓ ᑌᘓ. ᐃ ᘛ ᑌᑓ ᘛᑦᑌᑫ
ᐅ̇ ᐁᓴ. ᐃ ᐁᓴ ᑦᑕᑌᑦᑌᒣ ᐅ̇ ᓯ ᑊᐯᗯ ᑯ″ᑢ,
ᓴᐁ ᔭᐃᑎ ᐁᒐ ᐅ̇ ᐁᓴ. ᑍᒣ ᐁᓴ ᕗᐟ ᐧᐅᑎ
ᐃ ᐁᑌ ᐁᓴ, ᔦᘒᑓᑫ ᐁᓴ, ᑯ″ᘎ ᐁᓴ ᐳᒣ.
ᐳᒣ ᓯ ᓴᐁ ᐁᑌᒐ ᕙ̇ᒣ ᐅ̇ ᓯ, ᐅ̇ ᐅ̇ ᐅ̇, ᐁᑎ
ᐁᓴ. ᑌᑓ ᑋᑎᑦᕗ ᓯ ᑊᐯᘓ ᑌᔭ, ᐃ ᕙᐊᑐ (ᕒ̇
ᐁᘎᑎ) ᓴᘒᑓ ᑓᑌ, ᐃ ᐯ ᐁᘏ ᘛ, ᐃ ᐅ̇ ᐁᕗ
ᘛ ⁻ᕒ̇ ᐅ̇, ᘎᕗ ᑯ̇″ᑌ. ᐃ ᓯ ᐁᐳᐊ ᑲ″ᘏ ᐁᓴ
ᒐ ᔦᒣᑭ″, ᑐᓱᐁᕒ. ᐅ̇ ᐁᓴ ᐃ ᑍᒣ ᐁᓴ
ᕙ̇ᒣ ᐅ̇, ᐅ̇ ᐅ̇ ᐅ̇, ᐁᑎ ᐁᓴ. ᑎ ᑦᑕᘓ ᘓ ᒍᐃ

Dene K'e (South Slavey)